VOYAGES
TRAVELAIDE
Au bon accueil des Canadiens depuis 43 ans
La grande agence du Canada français

la presse

tourisme et loisirs

CAHIER B

MONTREAL, SAMEDI 3 FEVRIER 1973 89e ANNEE — No 29

Haïti

Pour le voyageur qui recherche un pays où le tourisme n'est pas une industrie

par Claude Gravel

Il y a deux façons de séjourner en Haïti. La première consiste à s'enfermer dans l'un de ces hôtels luxueux qu'on trouve dans tous les pays du monde, même les plus pauvres, et à s'abandonner au soleil entre la piscine et un "Rhum Punch". La seconde, moins reposante assurément, consiste à se perdre dans les rues grouillantes et odorantes de Port-au-Prince, à parcourir, de préférence à pied, quelque village de montagne pour connaître, bien imparfaitement, la vie quotidienne de ce peuple sympathique, que des années de dictature ont toutefois rendu silencieux et méfiant.

La dictature, on peut choisir de l'oublier. Mais ce n'est pas toujours possible. En décembre dernier, un autobus rempli de touristes n'a pu se rendre à Gonaïves. L'agent de police qui l'a fait stopper à quelques milles de la capitale a exigé, comme laisser-passer, rien de moins qu'une lettre du ministre de l'Intérieur. Un groupe de touristes québécois a dû subir deux jours la présence souriante mais tout de même irritante d'un jeune Haïtien au costume neuf et aux poches bourrées d'argent, qui disait être un policier chargé de repérer les trafiquants de drogues. Ennuis minimes comparés à ceux que doivent subir les Haïtiens. Mais ce n'est pas la meilleure recette pour développer l'industrie touristique.

Car Haïti n'est pas encore envahi par les touristes. Il s'en trouve de plus en plus, surtout québécois, depuis que Papa Doc a rendu l'âme, en 1971. Au cimetière de Port-au-Prince, une dizaine de militaires et de volontaires de la sécurité nationale, les Tontons-Macoutes, veillent jour et nuit sur sa tombe. Ils accepteront volontiers de se laisser photographier à la dérobée, si vous vous présentez avec l'arsenal du parfait petit touriste inoffensif: jeans ou robes pâles, caméra, chapeau de paille. Le touriste a des droits que les Haïtiens n'ont pas.

De la ville à la campagne

Devant le Palais présidentiel, bien gardé, entouré de grilles — qu'on peut visiter cinq heures par année, la veille du jour de l'An, m'a dit un officier dans un excellent français — les soldats n'aiment guère que l'on s'attarde. C'est que les mitraillettes, à ras de trottoir, sont des armes dangereuses dont le mécanisme pourrait subitement se détraquer.

Autour de ce palais s'alignent la caserne militaire jaune moutarde, la station de police dont les automobiles américaines toutes neuves sont un trompeur signe de richesse, les édifices gouvernementaux, le Palais législatif, tous propres et blancs, envahis par des fonctionnaires dont plusieurs forment la classe s u p é r i e u r e et moyenne de ce pays de pauvreté.

Mais, Port-au-Prince, c'est avant tout ses rues étroites et mal pavées, envahies dès six heures du matin mais presque désertes le soir, qui paraissent toutes se rencontrer quand on s'y attend le moins et que les automobiles et les taps-taps colorés se partagent à coups de klaxon. C'est encore son marché public, où viennent mourir toutes les odeurs du pays, mais qu'il faut avoir vu pour se dire que la tournée est complète, pour rapporter dans ses bagages de charmantes et souvent bien inutiles sculptures.

Port-au-Prince, c'est aussi ces centaines de femmes qui marchent les bras ballants, de lourds paniers sur la tête; ces enfants qui, par groupes, s'accrochent à vos bras si, dans un élan généreux, vous avez donné une pièce de monnaie, de préférence américaine, à un gamin qui vous la réclamait depuis cinq minutes en vous racontant des histoires, parfait vraies, parfois fausses, à faire pleurer.

Port-au-Prince, c'est également la baie, véritable bijou de lumière entre deux chaînes de montagnes dénudées, le banc de corail accessible en toute sécurité à raison de $6.00 par personne.

Il faut enfin voir la campagne. Plate comme une carte près de la mer, rapidement montagneuse dès que l'on avance à l'intérieur des terres. Si vous avez vingt ou vingt-cinq dollars à dépenser, louez un taxi pour une journée. Négociez le tarif avant d'y monter. Et rendez-vous à Kenscoff, Léogâne ou même plus loin, si vous en avez le temps et la possibilité. Y aller seul, au volant d'une voiture louée, peut vous coûter tout aussi cher. Et vous n'aurez pas la chance d'avoir un chauffeur qui parle créole. La langue officielle du pays a beau être le français, le créole, qui se comprend difficilement, est parlé par la majorité de la population. Et si vous voulez photographier quelques paysannes "typiques", ne rouspétez pas si elles vous demandent de l'argent. C'est une coutume avec les touristes. Si le premier mot que vous entendez est "moni", c'est qu'un Américain est passé là avant vous.

Partout, tout se paye

Les hôtels. Il en existe de luxueux... et de moins luxueux. Ne partez pas sans savoir où vous allez. Une chambre avec vue sur la ville n'est pas forcément une chambre agréable. Méfiez-vous donc un peu des agences inconnues qui vous offrent, à un coût très bas, un séjour de rêve en Haïti, hôtels et repas inclus dans le prix du billet d'avion. Il faut, pour voyager agréablement, un minimum de confort.

De toute façon, ne croyez pas vous en tirer avec $200 si vous n'allez pas dans la "Perle des Antilles" pour y dormir. La vie peut y être moins chère qu'à Miami, là comme ailleurs tout se paye. Vous en aurez assurément pour votre argent, mais, si vous avec l'air de chercher quelque chose, vous serez parfois accostés par les plus surprenants personnages.

Dans une rue de la capitale, en plein midi, un vieil Haïtien, à lunettes, l'air très digne avec sa serviette de cuir sous le bras, s'introduit dans un groupe de touristes flâneurs. Dans un français châtié qui amène ses interlocuteurs à le prendre pour un fonctionnaire ou un professeur se rendant au bureau, il répond gentiment à toutes leurs questions, tout en marchant. Deux rues plus loin, il s'arrête: "Puisque nous nous connaissons, vous m'achèterez bien quelque chose. Je vous ferai d'excellents prix. Nous sommes rendus à mon magasin."

La serviette de cuir, c'était pour gagner la confiance des touristes.

Scène coutumière dans une ville d'Haïti . . .

. . . et un spectacle typique de la campagne.

EN TRANSIT

AVEC MICHEL-G. TREMBLAY

Quand des spécialistes se dérangent pour voir du "vrai monde"...

Le "vrai monde", c'est vous, c'est moi, c'est un peu tous ceux qui voyagent et qui n'ont pas les moyens de perdre trois semaines par année, en vacances et même en argent, à la suite d'un voyage mal préparé.

Or, tout ce monde a pu rencontrer des spécialistes du voyage au cours du premier colloque d'information touristique, le week-end dernier. L'invitation, lancée par Roland Racine, l'auteur de la chronique M. Voyage, a connu un grand succès.

Pour la première fois, des aspirants-voyageurs ou des globe-trotters expérimentés ont pu, selon le cas, apprendre les rudiments de l'art de voyager, ou approfondir leurs connaissances pratiques du voyage en compagnie d'experts.

Les spécialistes, c'était à la réunion du dimanche, par exemple, Mme Claire Lefort, commissaire général du tourisme belge, M. André Malavoy, agent de voyage et ex-directeur des Services officiels du Tourisme français, M. Carlo Zunini, représentant à Montréal du bureau national italien du tourisme, M. Enning Schreiber, directeur de l'Office national du tourisme allemand, Mlle Gloria Melo, directrice des relations publiques des lignes aériennes portugaises... pour n'en nommer que quelques-uns. Et voilà comment on se fait des amis !

C'était surtout des experts qui n'ont que très rarement l'occasion de rencontrer du "vrai monde" qui voyage...

Sans être dans des tours d'ivoire, ils n'ont effectivement pas la possibilité de discuter des problèmes que rencontrent les voyageurs, et surtout connaître leurs principales préoccupations.

Leur travail consistant souvent à servir d'intermédiaire entre les agences de voyage et leur gouvernement respectif, ces représentants du tourisme étranger à Montréal ont rarement l'occasion de rencontrer le public.

D'autre part, le public, ce "vrai monde", n'avait jamais eu la possibilité de poser les questions pertinentes au voyage à un panel aussi qualifié sur le tourisme européen.

Le succès de la formule était garanti. La participation "active" des spectateurs aurait cependant pu être plus grande. Après les questions inévitables sur le meilleur temps de l'année pour visiter chacun de ces pays..., les panelistes ont pu exprimer les principales raisons qui militent en faveur d'un voyage dans leur pays.

Mais, le problème, toujours le même, c'est d'expliquer ou comprendre la "technique" du voyage.

Il s'agit même d'un art.

En effet, un voyageur peut préparer à la perfection un séjour dans un pays étranger. Il ne peut cependant pas tout connaître sur les modes de transport, aérien ou terrestre; il ne peut pas plus choisir à distance un hôtel, par exemple, qui corresponde à ses goûts et ses besoins. Ceci relève du travail de l'agent de voyage? C'est vrai !

Les questions des participants au colloque ont toutefois porté en grande partie sur ces modalités. Des "détails" de taille, puisqu'ils compromettent quelquefois des vacances...

Il ressort donc qu'il faut rétablir la c o n f i a n c e entre l'agent de voyage et le voyageur. Pour ce faire, des règlements stricts devraient régir au plus tôt les professionnels du métier, de manière à protéger le voyageur contre les "petits" commerçants.

Dans l'ensemble, les trois réunions de la fin de semaine ont semblé satisfaire les participants et les invités. Fort de cette première expérience, M. Racine se propose maintenant de reprendre, plus tard, cette formule en augmentant les possibilités de dialogue entre chacun des participants.

En somme, le "vrai monde" prend de plus en plus conscience de l'importance d'un investissement-vacances, et c'est à des spécialistes qu'il entend désormais faire confiance. Tant mieux !

Le Mexique page B 2

Le Centre d'information en tourisme page B 3

Le courrier de Roland Racine page B 5

Les voyages de la jeunesse page B 7

Carrefour-Exploration page B 8

Aimer c'est... LA SOLITUDE À DEUX, SOUS LES TROPIQUES

Miami Beach à compter de $234 — 2 par chambre — Aussi au choix: 2 semaines

Fort Lauderdale à compter de $214 — 2 par chambre — Aussi au choix: 2 semaines

Acapulco à compter de $309 — 2 par chambre — Aussi au choix: 2 semaines

Guadalajara à compter de $319 — 2 par chambre — Aussi au choix: 2 semaines

Departs de Montréal toutes les semaines.
Inclus: avion, transferts, choix d'hôtels de 1ère classe.
DÉJEUNERS, COCKTAILS, EXCURSIONS.

849-8337 Pour renseignements brochures et réservations:

AGENCE DE VOYAGES **SUN WORLD**
255, rue SAINT-JACQUES, Montréal 126

CROISIÈRE AUX ANTILLES
CROISIÈRE AVEC PAQUET
CROISIÈRE AVEC MALAVOY

Triple garantie de succès:
SOLEIL - QUALITÉ - ATTENTION PERSONNELLE

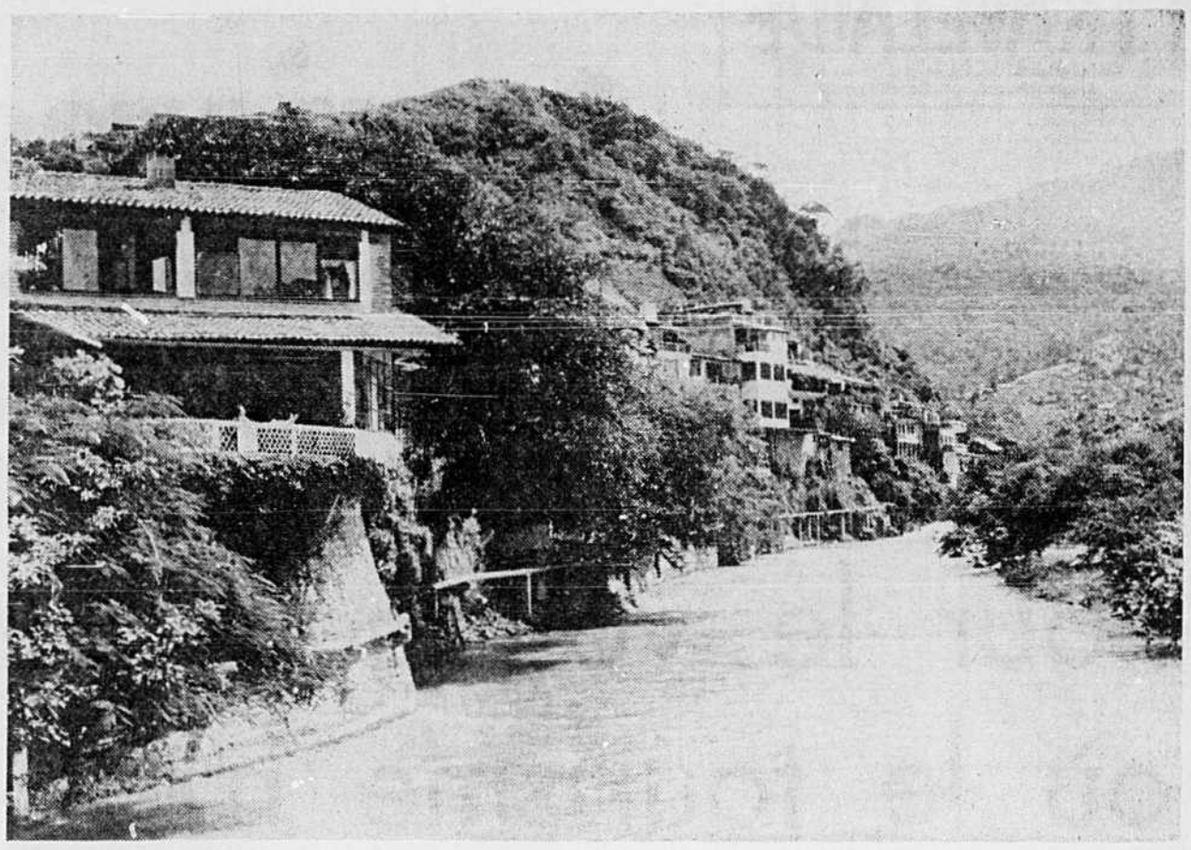
12 jours aux Antilles à bord du M. S. MERMOZ
Du 23 février au 7 mars 1973

14 jours au pays des Mayas à bord du M. S. RENAISSANCE
Du 15 au 29 mars 1973
Direction personnelle: André MALAVOY

Prix variant de $490 à $1,170 par personne, selon la cabine désirée (plus billet d'avion Montréal/Miami et retour)

Brochure sur demande

Voyages ANDRÉ MALAVOY Inc.
1225 OUEST, DORCHESTER
MONTRÉAL 107, P.Q.
TÉL.: 861-2485
"Qui dit voyages, dit Malavoy"



Gringo Gulch, un coin huppé de Puerto Vallarta.

Si vous ne pouvez vous italianiser le 15 février pourquoi ne pas le faire le 8 juin?

Avec toutes nos croisières transatlantiques, il est impensable de ne pas s'italianiser au moins une fois l'an.

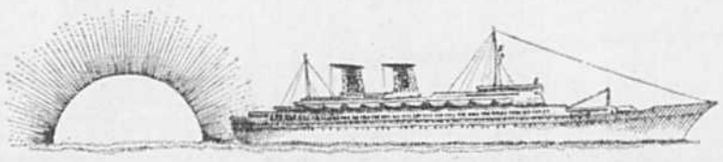
Traversez l'Atlantique avec nous et vous serez enchantés.

Vous vous détendrez. Vous vous épanouirez. Vous vous ouvrirez à la vie, à la vraie vie.

Après une semaine ou plus de natation, de soleil, de bons repas, de danse, de bons soins, vous vous sentirez tout autre.

Vous *êtes*, en fait, une autre personne.

Il y a un italien de plus à bord.



Maintenant il s'agit de savoir quand il serait préférable de vous italianiser.

Cette année Italian Line vous propose 62 croisières vers et de l'Europe — la gamme la plus complète de croisières qu'on puisse vous offrir. Nous vous énumérons ici les douze prochaines croisières et leurs escales.

Voyez votre agent de voyages ou postez-nous ce coupon.

Je rêve de l'Europe, de m'italianiser, etc. Prière de me donner d'autres renseignements concernant les voyages grand luxe, première classe et touriste. ☐ Donnez-moi des renseignements concernant vos tours méditerranéens.

Départs de New York	Bateaux	Escales et destination
☐ 15 février	Michelangelo	Algeciras, Naples, Cannes, Gênes.
☐ 7 mars	Raffaello	Algeciras, Naples, Cannes, Gênes.
☐ 21 mars	Leonardo da Vinci	Lisbonne, Algeciras, Palma de Majorca, Gênes, Naples.
☐ 24 mars	Cristoforo Colombo	Lisbonne, Malaga, Naples, Palerme, Messina, Le Pirée, Venise.
☐ 7 avril 24 avril	Cristoforo Colombo	Boston, Ponta Delgada, Lisbonne, Malaga, Naples, Palerme, Messina, Le Pirée, Venise, Trieste.
☐ 28 avril	Raffaello	Algeciras, Naples, Cannes, Gênes.
☐ 9 mai	Michelangelo	Lisbonne, Algeciras, Palma de Majorca, Naples, Gênes, Cannes.
☐ 19 mai	Leonardo da Vinci	Lisbonne, Algeciras, Palma de Majorca, Gênes, Naples.
☐ 30 mai	Michelangelo	Algeciras, Naples, Cannes, Gênes.
☐ 31 mai	Cristoforo Colombo	Lisbonne, Malaga, Naples, Palerme, Messina, Le Pirée, Venise, Trieste.
☐ 8 juin	Raffaello	Madère, Algeciras, Malte, Naples, Gênes, Cannes.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____

Italian Line
3 PLACE VILLE-MARIE, MONTRÉAL 113, QUÉBEC TÉL.: 878-9705 MLP-2

Nous devrions tous nous "Italianiser" au moins une fois par année

Voyages transatlantiques pendant toute l'année, croisières aux Antilles, tours de la Méditerranée ss Michelangelo, ss Raffaello, ss Leonardo da Vinci, ss Cristoforo Colombo, battant pavillon italien.

VOYAGES **TRAVELAIDE**
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel 861-7272
Plaza St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
rue St-Denis 845-8225

VOYAGES **constellation**
215, rue ST-JACQUES, Montréal 126, Qué. 871-3298

HOLIDAY TRAVEL SERVICE
550 ouest, Sherbrooke
849-3571
Accès facile Centre-ville

VOYAGES JARO
22 rue Legault, St-Jerome
436-3520 — 430-3657

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE
ASTA-CANADA

Au Mexique

Si la plage ne vous dit rien, vous aimerez Puerto Vallarta

Collaboration spéciale de Monique Nuytemans, ce texte rappellera de beaux souvenirs à tous ceux qui aiment le Mexique.

Si vous êtes de ceux que les plaisirs aquatiques fatiguent rapidement, je vous suggère quelques excursions autour de Puerto Vallarta.

L'une d'elles vous conduira à la fort jolie plage de Mismaloya. C'est ici qu'eut lieu le tournage du film "La nuit de l'iguane". On chuchote même que c'est ici que Richard Burton et Elizabeth Taylor, sont tombés amoureux. Depuis, ils se rendirent acquéreurs d'une fort jolie propriété dans ce qui se nomme la "Gringo Gulch".

A Mismoloya vous pourrez vous aventurer jusqu'aux chalets qui furent construits pour le tournage du film. On ne pourrait, en effet, espérer trouver un endroit plus ravissant, ni plus romantique.

De la terrasse d'un de ces chalets, on aperçoit la falaise tombant à pic dans le Pacifique; au loin, des rochers isolés semblent avoir été sculptés par quelque main artiste, tandis que du côté de la plage s'étend un sable idéalement blanc où quelques parasols de palmes semblent avoir pris racine; au ras de la vague des chaloupes ramènent leur butin de conques et d'écrevisses, en fond de scène se dresse la Sierra Madre toute de vert vêtue. Si dans un endroit pareil on n'est pas encore tombé amoureux, tout contribue pour qu'on le devienne... vite.

En safari, à une heure de Puerto Vallarta

Un autre matin je vous suggère une promenade en jeep dans la jungle. A peine à une heure de Puerto Vallarta, vous aurez la nette impression de participer à un safari africain.

Vous y ferez des tas de découvertes intéressantes. Vous y verrez des iguanes, par exemple, ces espèces de lézards descendants du dynosaure.

Assez horrible d'aspect avec la tête d'un caïman, le dos hérissé d'aspérités, cette bête est au fond très inoffensive. Craintive comme l'écureuil, elle se cache dans le haut des arbres, adoptant la forme de la branche qui l'héberge.

Certaines Iguanes peuvent atteindre plus de six pieds de longueur, elles peuvent être vertes, jaunes, brunes et même noires. Le plaisir des jeunes Mexicains est de les domestiquer et de se promener en les traînant par la patte.

Dans la jungle mexicaine votre chauffeur-guide vous montrera l'endroit où se font les briques qui servent à la construction du village.

Elles se font à la main avec un mélange homogène de boue et... de fumier. Ce mélange est ensuite séché au soleil, puis cuit dans un four très primitif.

Si, après avoir vu ce genre de confection, vous semblez trouver que Puerto Vallarta exhale un vague relent de "je ne sais quoi", soyez sûr que ce sera un pur effet de votre imagination. Après cuisson, il ne reste plus l'ombre d'une odeur de la matière première!

Dans la forêt, vous ferez la connaissance de plusieurs sortes de cocotiers. Ceux qui donnent les noix de coco, ceux qui produisent l'huile de coco et ceux qui portent des dattes.

Vous apprendrez également la technique employée par les indigènes pour les toits de palmes parfaitement étanches, technique qui consiste en une savante façon de disposer les palmes en contresens.

Si vous aviez le temps, vous pourriez vous rendre plus loin dans la jungle et chasser le jaguar, l'ocelot et le sanglier. Mais à seulement une heure du village, il faut se contenter de la dinde sauvage et du fort joli faisan blanc.

Où chiens et cochons partagent votre lunch

Une autre excursion qui vous prendra, cette fois, toute la journée vous conduira à Yelapa. C'est une plage très retirée dans la baie de Banderas que l'on ne peut atteindre que par bateau.

Arrivé à l'heure du lunch, vous êtes attendu par quelques pêcheurs, quelques boutiquiers et deux bonnes douzaines de chiens, tous semblables, le poil ras et l'oeil bon, qui très amicalement et en compagnie de tous les cochons de l'endroit, s'offriront à partager votre lunch. En fait de couleur locale, on ne fait pas mieux!

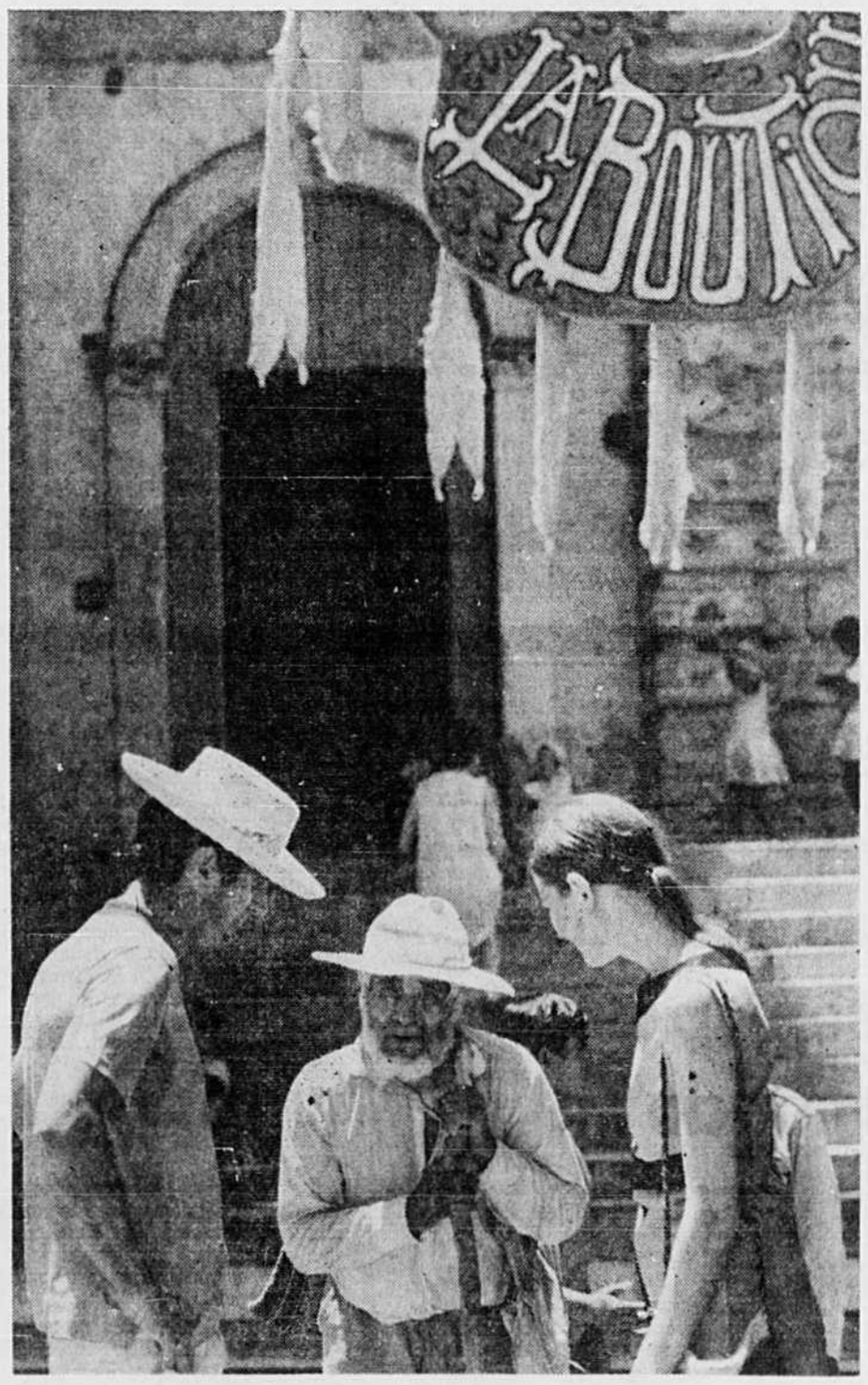
A Yelapa on peut louer des chevaux qui vous conduiront, par d'étroits sentiers de montagne, vers une cascade très pittoresque dans la Sierra Madre.

Pour y arriver il faut travers le Rio Grande à gué, et c'est fou ce que cela fait songer aux films de cow-boys. Sauf que cette fois les cowboys, c'est nous!

On remarque qu'elle est étonamment limpide, cette eau du Rio Grande, juste avant qu'elle ne se jette dans l'océan. On remarque également que c'est ici, sur un îlot de la rivière que les chiens, repus de notre lunch, viennent faire la sieste; certains maintenant leur museau dans l'eau (question d'échapper à la chaleur), d'autres s'amusant d'un relief de carcasse de tortue.

Cela aussi étonne. Personnellement, je n'avais jamais vu un chien manger une carcasse de tortue! C'est ce genre de détail qui fait qu'un voyage n'est jamais pareil à un autre...

A Puerto Vallarta et dans ses alentours immédiats on oublie que le reste du monde existe.



Il y a quelques années, Puerto Vallarta était un village de pêche. Aujourd'hui, le tourisme a passablement transformé la vie des Mexicains qui ont toutefois conservé leur esprit d'hospitalité.

Le Centre d'Information en tourisme, un service offert au public

par Noëlla DESJARDINS

A qui et à quoi sert le Centre d'Information en Tourisme?

Cet organisme, qui est rattaché administrativement à la bibliothèque de l'UQUAM, existe juridiquement et officiellement depuis le 31 août 1972. Et nous avons voulu savoir où il en est, où il va, s'il réalise les objectifs qu'il s'était fixé, s'il a des problèmes, etc.

Et qui pouvait le mieux satisfaire notre curiosité, si ce n'est son directeur, Pierre-O. Courtemanche.

Car, la collection de documents qui s'alignent sur les étagères du Centre était "sa" collection.

— Tout le monde venait chez moi. Et j'ai fini par me demander comment je pourrais en disposer au profit du maximum de gens intéressés et à un coût plus modique. C'est alors que je l'ai proposée à la Chambre de Commerce de Montréal, qui a servi d'intermédiaire auprès de l'Université du Québec.

Le Centre est un service à la recherche, dont le projet avait germé à la suite des deux colloques sur l'industrie du Tourisme, en 1969 et 1971, sans parler de l'Exposition "Culture et Tourisme" qui avait eu lieu en décembre 1970, et qui était organisée conjointement par GREDAAQ (traduire par Patrimoine national) de l'UQUAM, par la Chambre de Commerce de Montréal et le Service de recherche du Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Le Centre devenu une nécessité

Il serait bon de rappeler ici la définition du Centre, telle que conçue par Pierre Courtemanche:

Une centrale interuniversitaire et interrégionale d'information et d'animation scientifique et technique sur le loisir touristique.

"Je ne suis pas ici pour donner des renseignements aux voyageurs. Il y a des agences de voyages qui distribuent des dépliants touristiques à cet effet.

"Le Centre est un service à la recherche, à l'enseignement, à la réflexion, à l'action. Il est devenu une institution spécialisée, indispensable à tous les secteurs de la société moderne."

D'accord avec Pierre, nous ne pouvons nier l'existence de ce phénomène de la civilisation moderne qu'est le tourisme. Qui ne consiste pas uniquement à préparer un itinéraire de voyage, à acheter son billet d'avion et à boucler ses bagages.

Le phénomène du loisir touristique touche à peu près tous les secteurs de l'activité. Aussi bien les structures de l'économie politique que ceux de l'activité industrielle et financière, l'aménagement des territoires, les structures familiales et sociales, bref il intéresse tout le monde, de près ou de loin.

Environ 100 visites par mois

— Est-ce que les visiteurs sont nombreux au Centre?

— Il vient en moyenne une centaine de personnes par mois. Et les utilisateurs se recrutent dans les catégories suivantes:

1—Le monde de l'enseignement: universités, CEGEP, professeurs, chercheurs, étudiants.

2—Les gouvernements: fonctionnaires provinciaux et fédéraux, les ministères.

3—L'industrie: transport, hébergement, activités de loisirs, associations en rapport direct ou indirect avec le tourisme.

4—Les bureaux privés de recherche, qui travaillent à contrats pour les gouvernements et l'industrie.

5—Des organismes à buts non lucratifs: corps intermédiaires, organismes de loisirs, personnes dont la profession est l'information.

En fait, c'est après avoir mené une enquête auprès de 400 personnes de différents secteurs, québécois, nationaux et internationaux, que s'est avérée la nécessité de la création du "Centre d'Information en Tourisme".

"Il répond à un besoin de la collectivité. En outre, il est le seul organisme spécialisé en Amérique du Nord. Et c'est l'Université du Québec à Montréal qui a innové, en investissant dans la création d'un service offert gratuitement au public. En investissant de l'argent devant défrayer les salaires et l'administration du Centre.

Bilan et problème

Le bilan est positif — il suffit de constater, de visu, les résultats — documentation, rapports, thèses en provenance de partout au Canada, et même des Etats-Unis et de la France — pour confirmer et accentuer les fonctions du Centre.

"Nous qui étions partis uniquement sur des hypothèses de travail, sommes fiers maintenant de la cote de confiance acquise par le Centre."

Qu'on le veuille ou non, il n'est pas de domaine de la vie qui ne soit représenté par un document au Centre, les caractéristiques étant d'intéresser un autre secteur de l'activité quelle qu'elle soit. En somme la chaîne s'allonge, et l'on passe insensiblement d'un secteur à l'autre. C'est un cercle... non vicieux. Toutefois, si le bilan est positif, il n'est pas exempt de problèmes.

"Le Centre s'est révélé beaucoup plus opportun que rentable", nous avoue Pierre. Eh oui! "Malgré les innombrables services rendus aux divers secteurs de la société.

"Malgré la conscience des utilisateurs sur l'importance de cette ressource mise gracieusement à leur disposition.

"Malgré la dispersion de la documentation, son coût exhorbitant, son accès difficile pour les étrangers, ce qui ajoute aux frais d'exploitation, le Centre n'a pas encore réussi à trouver des fonds. Seule l'UQUAM investit de l'argent."

On pourrait peut-être demander à la Chambre de Commerce de Montréal, qui a présidé à la naissance du projet, aussi bien qu'à l'industrie privée, pourquoi elles ne font pas leur part, puisque tout le monde profite du Centre?

Témoignage d'un étudiant

Lorsque je suis allée au Centre, un étudiant de l'Université de Montréal y travaillait.

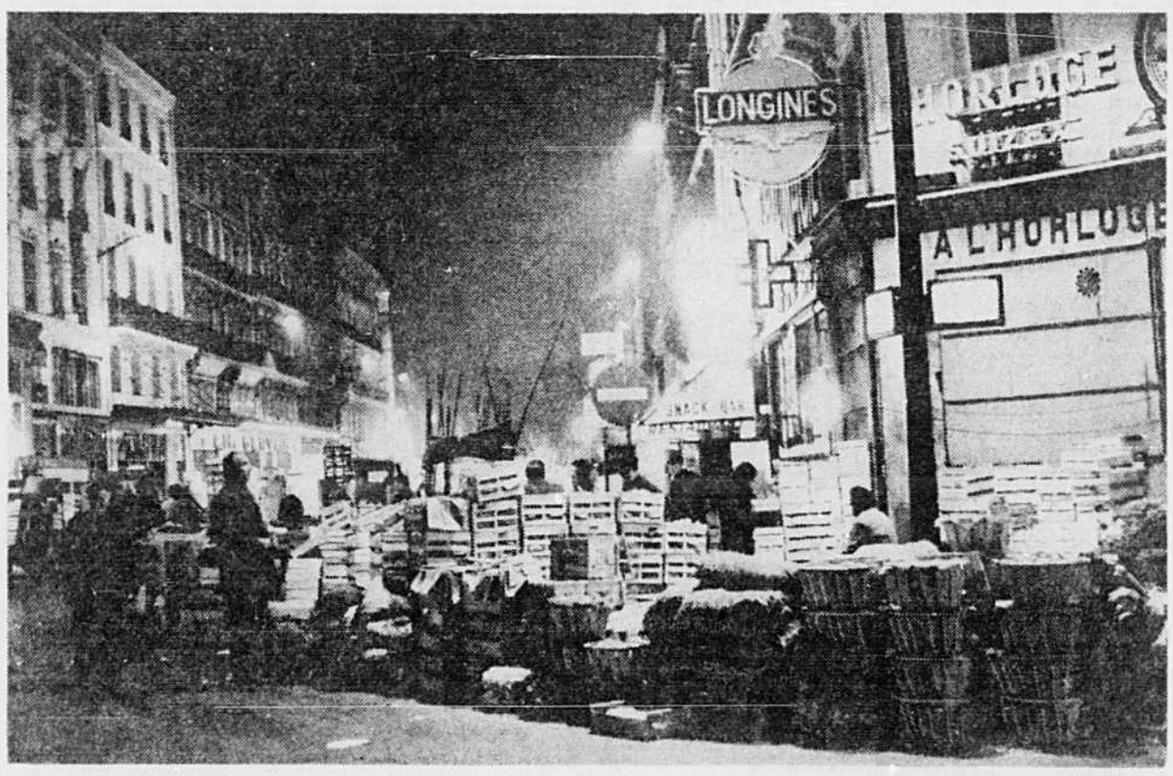
André Bergeron prépare une maîtrise en géographie. Sa thèse portera sur: "L'impact touristique des stations de sports d'hiver au Québec."

"C'est en causant avec Pierre, que je me suis rendu compte que je faisais fausse route, en m'intéressant uniquement au ski. Il m'a fait comprendre que je devais partir d'une problématique du loisir hivernal au Québec.

"A l'Université de Montréal j'aurais probablement trouvé une dizaine de titres dans la bibliothèque, tandis qu'ici j'en ai pas moins de 75."

En plus, cet étudiant est très heureux des rencontres intéressantes qu'il a faites au Centre, qui sont reliées de près ou de loin au tourisme. "On retrouve ici tout ce qui a trait à la recherche en tourisme."

Une preuve irréfutable de la nécessité du Centre.



Depuis plusieurs années, la renaissance des Halles est fort discutée. Un complexe immobilier de grande envergure fera-t-il cependant oublier ces scènes chères aux Parisiens?

La renaissance des Halles commence

PARIS (AFP) — Les Halles, sur la rive droite de la Seine, où pendant plus de sept siècles était installé le marché d'approvisionnement alimentaire de Paris vont revivre après le départ des négociants pour le centre banlieusard de Rungis. A la place des pavillons de Baltard apparaîtra un forun souterrain où l'on descendra par une série de terrasses et qui sera disposé entre la surface du sol et une double gare du nouveau métro express.

Le plan de ce forun de commerces et de loisirs vient d'être adopté par l'organisme qui dirige la rénovation des Halles. L'originalité du forum est qu'il ressemblera à un cratère: d'une superficie de 2.500 mètres carrés, ses parois en pente et en gradins aboutiront à plus de 13 mètres de profondeur dans un jardin planté d'arbres, à la fois souterrain et à l'air libre. Les quatre étages, outre ce jardin, comprennent de multiples galeries dont certaines sous des verrières clires, permettant de voir le ciel, réservées à des centres de loisirs et à des commerces raffinés, sinon de luxe.

Pour rappeler ce que furent les Halles d'antan, il y aura aussi un marché aux fleurs, un autre aux oiseaux. Sous le forum, on construira la gare complexe pour le nouveau métro express avec la possibilité, dans l'avenir, d'ouvrir cette gare aux grands trains venant de banlieue, de province et d'ailleurs. C'est un plan de transport qui sera mis progressivement en application et qui a pour nom l'interconnection.

Au-dessus, dans la noble perspective de l'église Saint-Eustache, le sol de l'ancien carreau des Halles deviendra un jardin couvert d'arbres. Tout cet ensemble, forum et gare souterraine, sera mis en service successivement entre le début de 1977 et la mi-année de 1978.

Le forum est certes la pièce maîtresse, mais il y a d'autres éléments dans la rénovation des Halles qui a donné lieu depuis plusieurs années à de rudes polémiques, dont la plus connue tournait autour des pavillons Baltard, aujourd'hui presque complètement démolis, et construits il y a plus d'un siècle sur l'ordre de l'Empereur Napoléon III.

Les deux éléments nouveaux du quartier seront, d'une part, le centre français de commerce international, dont on vient de décider la construction, et, d'autre part, le centre d'art contemporain sur la plateau Beaubourg, à l'est du quartier des Halles. Ce dernier, déjà en chantier, et qui sera achevé en 1976, est dû à l'initiative du Président de la République, M. Georges Pompidou.

Le centre français de commerce international aboutira à la mise à disposition des hommes d'affaires français et étrangers, exportateurs, de près de 100.000 mètres carrés de surface de bureaux.

Ces bureaux seront logés dans un immeuble à la façade en gradins, de bas en haut, et qui dégagera l'église Saint-Eustache en regardant le futur grand jardin du forum. Ce centre sera vraisemblablement achevé à l'été 1976.

Ces décisions sur le forum et le centre français de commerce international mettent nécessairement fin aux polémiques sur le destin à donner à ce qui fut le ventre de Paris. Toutefois, une autre discussion s'est ouverte sur l'opportunité d'avoir confié tous ces travaux à des groupes bancaires et à des compagnies d'assurances. Les contrats sont maintenant signés et ratifiés par les autorités compétentes: le financement et la commercialisation du forum seront assurés par une société formée par plusieurs banques avec, comme chef de file, le Crédit Lyonnais, une banque nationalisée. Quant au centre français de commerce international, c'est un groupement composé essentiellement de compagnies d'assurances qui assurera le financement et les charges de sa construction.

Les derniers négociants encore aux Halles, les bouchers en gros, sont partis pour Rungis, tandis que les excavatrices creusent le sol depuis l'été dernier, aussi bien à l'ancien carreau uq'au plateau Beaubourg.

Les Parisiens attendent avec espoir, mais aussi avec pas mal d'inquiétude, un nouveau quartier autour duquel les discussions n'ont pas encore cessé.

TRAVELAIDE AIR CANADA TRAVELAIDE KLM TRAVELAIDE ALITALIA TRAVELAIDE SABENA

VOYAGES TRAVELAIDE

AU BON ACCUEIL DES CANADIENS
depuis 42 ans
GARANTIE IMMUABLE
LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS

VOYAGES ÂGE D'OR
Plaza St-Hubert métro Beaubien — 273-7755
Voyages accompagnés par moniteurs d'expérience

COSTA DEL SOL, ESPAGNE
35 jours dans votre appartement
Départs: 15-20-22-27 fév.
Animateur: Lucien Lafrance $310

ÎLE DE RHODES, GRECE
23 à 45 jours au soleil, logement en hotels modernes, départs toutes les semaines.
Animateur: Charles E. Pelletier
à partir de $529

MIAMI BEACH, FLORIDE
4, 6, 8, 12 semaines en hôtels ou appartements
Départs toutes les semaines
Animateur: Jules A. Plamondon $539 et plus

HONOLULU, HAWAII
Séjours d'un mois en hôtels ou appartements
Deux départs: 12 fév., 5 mars
à partir de $740

HAWAII fun seekers
PARADIS DU PACIFIQUE
VOUS OFFRE PLUS!
Voyage aérien Montréal-Honolulu et retour avec, en plein ciel: repas de gourmets, service de bar, cinéma, musique stéréo. Sièges confortables avec espace pour les jambes. Votre traditionnel collier "Aloha" de fleurs fraîches. Votre transfert entre l'aéroport et votre hôtel. Le transport de vos bagages. Accommodation d'hôtel, selon le tour choisi. Les taxes d'hôtel. Pourboires aux porteurs et Bell Boys. Déjeuner d'accueil avec attraction hawaïenne. Présence et assistance d'animateurs d'expression française. Votre sac de plage. Le tour de quatre îles comprend votre transport par Jet de la Hawaiian Airlines. Party de Gala avec Bar-B-Q Hawaïen sur la plage. Les départs sont garantis.
À partir de $489 DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES JUSQU'AU 15 AVRIL '73

Soleil et Sables de Miami

Prenez des vacances-aubaines sur la plus belle plage du monde. Prélassez-vous sous les chauds rayons du soleil. Amusez-vous ferme en participant à un vrai voyage "tout compris" incluant le transport avion, les transferts, motel pour sept nuits, 14 repas aux grands restaurants de Miami Beach, tournée des magasins, cocktail de bienvenue, réceptions, chaise de plage réservée à votre nom, sac de plage et autres cadeaux, pourboires pour la manutention de vos valises, la femme de chambre et le garçon de plage, privilège de golf avec départ garanti et les services attentifs de votre hôte Gaston Moguin et de son personnel bilingue.
Au Hawaiian Inn et Isle
$309.50
Départs indépendants et en groupe
• Tout compris
26 mars au 12 avril 1973
Réservez maintenant pour Pâques

VOYAGES TRAVELAIDE
CARREFOUR MT-ROYAL
4454 ST-DENIS
845-8225
MÉTRO MT-ROYAL

VOYAGES AUTOBUS PRINTEMPS-ÉTÉ
Le continent en autobus de luxe — voyages accompagnés

DISNEYWORLD et la FLORIDE
Voyage 16 jrs. Départs: 3, 10, 17 et 24 février; 3 et 10 mars; 7 avril. À partir de $280
Tour spécial de 21 jrs. Unique départ 4 mars $430
Voyage 16 jrs avec 10 jrs à Miami Beach. Départs 18 fév., 4 mars $430
Départ 1er avril $395
Voyage 21 jrs dont 11 à Miami Beach. Départs: 3, 10, 17 et 24 mars $335
Départs: 7, 28 avril, 19 mai, 16 et 30 juin; 14 et 28 juillet $295

LA CALIFORNIE
Voyage 23 jrs $509
Départs: 3 et 31 mars; 7 avril; 5 mai; 2 et 30 juin; 7, 14 et 28 juillet; 4 août

CROISIÈRES D'ÉTÉ ALEXANDR PUSHKIN
Découvrez les grandioses paysages du Saguenay et les rives de la Gaspésie. Visitez à l'heure française à St-Pierre-et-Miquelon, offrez-vous 3 jours d'escale aux Bermudes en participant à l'une des croisières d'été du M.S. ALEXANDR PUSHKIN.
Croisières de 6 jours: Montréal-Saguenay-St-Pierre-et-Miquelon. Départs: 14 et 21 juillet à partir de $175
Croisières de 13 jours: Montréal-Bermudes — Saint-Pierre et Miquelon, départs: 30 juin, 28 juin et 11 août à partir de $310

4 VOYAGES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL
AMÉRIQUE DU SUD
Voyage accompagné de Montréal à Montréal par Catherine Boisseau. 22 jours. Lima-Cuzco-Machu Picchu-Buenos Aires - Montevideo - Asconsion - Chutes Iguassu - Sao Paulo - Brasilia et Rio de Janeiro. Hôtels de luxe, deux repas par jour, visites, transferts, transports terrestres et aériens inclus. Voyage de luxe. Unique départ accompagné le 17 mars 73.
VIA AEROLINEAS ARGENTINAS $1,292.70

MOYEN-ORIENT via KLM
21 jours — LIBAN, EGYPTE, ISRAEL, GRECE. Ce voyage vous fait voir le passé, le présent et l'avenir d'une des plus vieilles contrées du monde ainsi que le berceau de la civilisation occidentale qu'est la Grèce. Départs 22 mai et 9 octobre 1973
$1195*
*Prix sujets à changements selon nouveaux tarifs aériens

U.R.S.S. et L'EUROPE DE L'EST
21 jours — POLOGNE, U.R.S.S., ROUMANIE, TCHECOSLOVAQUIE, HONGRIE, HOLLANDE. Le 10e voyage annuel accompagné par Catherine Boisseau. Départ le 6 septembre 1973
$1325*

1er MAI à MOSCOU voyage de luxe
En compagnie de Catherine Boisseau, assistez au célèbre défilé de 1er mai sur la Place Rouge (places réservées dans les tribunes officielles). Visitez Moscou pavoisée, et la splendide Leningrad, ancienne majestueuse capitale du temps des Tsars, cité moderne en spectaculaire expansion.
Départ le 26 avril — retour le 9 mai
Places limitées — Inscrivez-vous au plus tôt

CROISIÈRES TRAVELAIDE

Le luxe et l'ambiance, le plus grand choix, les plus beaux bateaux
CROISIÈRES D'HIVER — Nombreux départs pour les Antilles avec escales dans plusieurs îles. Michel Angelo - Queen Anna Maria et France. Accompagnateurs: Mme Suzanne Jacques, Messieurs Charles Pelletier, Philippe Desserre, Lucien Bélair, André Dufresne et autres spécialistes

Croisière de 15 jours à bord du
LEONARDO DA VINCI

Voyage accompagné de Montréal à Montréal par M. Henri Brisebois. Port Everglades, Puerto Rico, Jamaïque, Barbade, St. Thomas. Départ le 23 février.
À partir de $590

FIESTA MEXICANA
Une découverte du Mexique d'hier et d'aujourd'hui par la route qui conduit à Acapulco, via San Jose et Taxco. La métropole mexicaine vous livre tous ses visages, les petites villes, leurs coutumes avant que vous ne profitiez complètement de la vie sportive et élégante d'Acapulco.
$530 13 jours

FIESTAS MEXICO
Cap Soleil

FIESTA — SOL ACAPULCO
Séjour de soleil et de repos sur les plages superbes de la Riviera d'Amérique, choix d'hôtels 15 jours.
CP AIR à partir de $337

FIESTA DEL SOL — ESPAGNE
Une joyeuse escapade d'une semaine en Espagne sur la Costa del Sol. Echappez à la monotonie du quotidien. Vous méritez bien un peu de soleil et de gaiété!
Départs tous les samedis jusqu'au 31 mars. Transport aérien par jet IBERIA de Montréal à Malaga, transferts, logement, luxueux hôtels, appartements: chambre, vivoir, salle à manger, cuisinette, salle de bain, terrasse ensoleillée (repas si désiré), service complet d'hôtel. Visites et excursions facultatives. Repos, plaisir, entrain, sport, divertissements, en toute liberté... à votre guise.
TARIF TOUT COMPRIS À PARTIR DE $255 PAR PERSONNE

VOYAGES ÉCONOMIQUES I.A.T.A.-A.T.C.
Voyages en groupes départ et retour garantis. Transport aérien, logement, transferts compris. Séjour d'une, deux ou trois semaines. Demandez dépliants. Prix à partir de:

Miami Beach, 1 sem.	$229	Guadeloupe et Martinique, 1 sem.	$319	Madrid, 8 jrs	$294
Freeport, 1 sem.	$207	Lisbonne, 8 jrs	$284	Amsterdam, 8 jrs	$282
Nassau, 1 sem.	$219	Hawaï, 2 sem.	$493	Rome, 8 jrs	$324
Jamaïque, 2 sem.	$399	Acapulco, 1 sem.	$299	Athènes, 8 jrs	$404
Jamaïque, 1 sem.	$299	Acapulco, 2 sem.	$429	Cuba, La Havane, 1 sem.	$299
Barbade, 2 sem.	$399	Iles Canaries, 2 sem.	$359	Bahamas, 1 sem.	$199
Ste-Lucie, 2 sem.	$399	Costa Del Sol, 1 sem.	$255	Fort Lauderdale, 1 sem.	$169
Haïti, 2 sem.	$299	Monte Carlo, 1 sem.	$339	Espagne & Portugal, 2 sem.	$447

VOYAGES TRAVELAIDE LTÉE
CENTRE-VILLE — MEZZANINE ÉDIFICE DOMINION SQUARE
1010 OUEST, STE-CATHERINE, MÉTRO PEEL — 861-7272
STATIONNEMENT ARRIÈRE CARRÉ DOMINION

PLAZA ST-HUBERT
911 est, BEAUBIEN (angle St-Hubert)
Métro Beaubien — 273-7755
STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE RUE ST-ANDRÉ

CARREFOUR MT-ROYAL
4454 ST-DENIS (angle Mt-Royal)
Métro Mt-Royal — 845-8225
STATIONNEMENT À L'ARRIÈRE DE NOS BUREAUX

VILLE LAVAL
CENTRE LAVAL — Sortie 6E autoroute
688-5310

VILLE LONGUEUIL
CENTRE PLACE LONGUEUIL
679-3777

STATIONNEMENT GRATUIT ILLIMITÉ
TOUS LES BUREAUX TRAVELAIDE SONT OUVERTS LE SOIR JUSQU'À 9 HRES. LE SAMEDI JUSQU'À 6 HRES.
ASTA CANADA IATA

TRAVELAIDE EASTERN TRAVELAIDE AIR CANADA TRAVELAIDE AIR FRANCE

A Pékin, tel festival, telle année!

PEKIN (Reuter) — Un quart de la population mondiale s'apprête à célébrer à partir d'aujourd'hui, au cours de quatre jours de festivités familiales, le début de la nouvelle année lunaire et l'avènement de l'année du boeuf.

Les principales rues commerçantes de la capitale ont été interdites aux bicyclettes et la fièvre des achats bat son plein à Pékin, en préparation du festival du printemps.

La fin de la guerre au Vietnam et la relaxation de la tension aux frontières de la Chine semblent accroître l'atmosphère de fête.

Des centaines de milliers de Chinois sont en route pour passer les fêtes en famille, transformant Pékin en une immense plaque tournante.

Deux jolies filles en veste et pantalon de toile rembourrée, recontrées dans le métro bruyant mais efficace de Pékin, ont dit qu'elles étaient "de passage", en route pour la Mongolie intérieure.

"Notre famille va être surprise de nous revoir", ont-elles ajouté.

Activité

Le cliquetis endiablé des abaques, sorte de bouliers qui jouent en Chine le rôle de nos tiroirs-caisses, et le fait qu'un nombre accru de Chinois ont apparemment été autorisés à voyager, promettent de faire de ce festival le plus animé de tous ceux connus depuis le début de la révolution culturelle en 1966.

Depuis quelques jours, Pékin retentit des explosions de pétards traditionnellement utilisés pour chasser les esprits mauvais, alors que l'on n'en avait entendu que quelques-uns l'an dernier.

Des charrettes tirées par des mules apportent en ville des quartiers de boeuf et de mouton.

De longues queues se sont formées devant les boucheries et les confiseries mais ces files reflètent plus un accroissement de la demande qu'une pénurie, et personne ne semble manquer d'argent.

La foule s'amasse également pour acheter des affiches illustrant des scènes de l'opéra révolutionnaire de Pékin, qui constituent l'équivalent des anciennes photos de Nouvel An représentant les dieux de la cuisine.

Tradition

Mais il semble que les thèmes d'affiches s'éloignent un peu des sujets strictement idéologiques et l'on voit par exemple une petite fille en train de donner à manger à une oie, ou des enfants jouant à la campagne.

Egalement, pour la première fois depuis la révolution culturelle, certains divertissements traditionnels chinois font leur réapparition, telles les chansons folkloriques accompagnées d'un instrument monocorde, qui avaient disparu de Pékin il y a six ans, autre exemple d'un retour à l'héritage culturel chinois après une période de rigidité idéologique.

De toute évidence, les prochains 12 mois seront une période d'abondance si l'on en croit un vieux proverbe chinois, "Tel festival, telle année".

À Agadir, l'été commence en février

Ceux qui connaissent le Maroc depuis de nombreuses années ne cessent pas d'être surpris de constater que ce pays d'Afrique du Nord, si près de l'Europe, ne soit devenu que récemment un but de voyage de tourisme. En même temps que ces atouts essentiels pour des vacances que sont le soleil, la mer, le sable et d'excellents hôtels, ce pays offre à la fois l'animation, la tranquillité et le charme.

A une époque où les touristes vont de plus en plus loin à la recherche du soleil tout au long de l'année, le Maroc demeure relativement méconnu.

Pour le touriste d'hiver, Agadir est la destination par excellence. Située tout au sud du Maroc et à proximité des fameux souks de Marrakech, du mytérieux désert du Sahara et des grandes montagnes de l'Atlas, elle a l'avantage supplémentaire d'offrir aux visiteurs un ensoleillement pour ainsi dire continuel. 300 jours de soleil par an est tout à fait courant.

Les températures sont douces, et la mer suffisamment chaude pour se baigner même en décembre. L'été est agréable aussi. Grâce essentiellement à un vent frais qui souffle toute l'année de l'Atlantique, Agadir a une température moyenne de 80 degrés F. au plus chaud de l'été et, en été, comme en hiver, le voyageur a le choix entre les bains de soleil ou profiter de la brise pour se rafraîchir.

Etant donné qu'il est courant qu'il ne tombe pas une goutte d'eau pendant deux années de suite, vous pouvez oublier de mettre votre imperméable dans vos valises.

La situation d'Agadir, sur l'une des plus belles plages du Maroc, n'est pas à dédaigner. La plage de sable, longue de cinq milles, est un cadre idéal pour l'amateur de bains de soleil ou pour ces jeux familiaux qu'il devient de plus en plus difficile de pratiquer dans les stations européennes surpeuplées.

Jusqu'à présent, tenus à l'abri du marché touristique de masse, les habitants d'Agadir ne sont pas encore endurcis aux visiteurs et font le maximum pour être agréables. On parle français dans toute la région.

Dans les bons hôtels le service est excellent, et Agadir est un des rares endroits que j'ai récemment visités où un pourboire est accepté avec une sincère appréciation.

A quelques vingt minutes à pied de la plage ou quelques minutes en taxi — se trouve la ville moderne d'Agadir, où les boites de nuit complètent la gamme des distractions offertes par les hôtels. Là vous pouvez pratiquer le "marchandage" habituel sur les prix. Mais en ce qui concerne les articles en cuir, en argent et en cuivre, les tissages et la poterie — si vous désirez marchander dans un cadre plus authentique — vous pouvez profiter des excursions qui vous conduiront jusqu'aux marchés voisins, aux fascinants villages de montagne, ou plus avant dans le sud, jusqu'au Sahara et ses oasis parsemées de palmiers.

Il est très amusant de louer une bicyclette pour explorer les environs immédiats — vous pouvez vous en procurer dans la plupart des hôtels à des taux très raisonnables — et promenez-vous selon votre fantaisie. Les automobilistes et les résidents locaux, qui ont l'habitude de remettre les visiteurs égarés dans le droit chemin, vous toléreront avec gentillesse et bonne volonté.

Evitez les chèques de voyage en Italie

ROME (Reuter) — Les touristes étrangers se rendant en Italie ont tout intérêt à se munir de billets de banque, car, aux termes des nouveaux règlements des changes entrés en vigueur jeudi, leurs chèques de voyage leur sont changés à un taux moins intéressant.

Les étrangers porteurs de billets bénéficieront du marché "financier" où la lire flotte librement. En revanche, les chèques de voyage sont liés au taux "commercial" officiel dont les limites sont fixées par la Banque d'Italie.

Ainsi, on pouvait, jeudi, échanger un dollar américain contre 610 lires sur le marché "financier" alors qu'un chèque de voyage équivalent ne peut en acheter que 581.

Destination SOLEIL? Adoptez
HÔTEL Castelhaïti
TOUT EST RYTHME, COULEURS ET SOLEIL!
Cuisine créole et française-2 orchestres... Piscine.
Port-au-Prince, Haïti — C. P. 446 — Tél.: 2-0624
TÉL.: MONTRÉAL: Joyce B. Clarke Inc. 844-4421

VOYAGES R Bergeron inc.
a maintenant 3 bureaux pour vous servir
Rappelez-vous! Si c'est Bergeron, c'est bon
ACAPULCO 15 jours - avion - hôtel petits déjeuners
Départs 16 fév. et toutes les deux semaines $349.
PORTUGAL 22 fév. Boeing 747
Retour 1er mars Estoril Sol, Hôtel de luxe, avion transfert, 2 repas par jour. $288.
PARIS 1 SEMAINE
Départ tous les samedis avion et hôtel $285.
PALM BEACH Floride
À L'HÔTEL COLONNADES BEACH
DEPARTS TOUS LES VENDREDIS SOIRS
CHAMBRE TRIPLE UNE SEMAINE $199. 2 SEM. $259.
CHAMBRE À 2 LITS — 1 SEMAINE $219. 2 SEM. $299.
Inclus: avion, hôtel, petits déjeuners; transferts, etc...
MIAMI BEACH
Séjour d'une semaine à l'hôtel Di Lido
Le prix comprend: avion, hôtel et transferts, $294.
1 SEMAINE A L'HÔTEL SHERATON A partir de $199.
2 SEMAINES $259.
PLUS LONG SÉJOUR SI DÉSIRÉ
Séjour au motel Suez, le rendez-vous des Canadiens français. Prix à partir de $14 par jour
FREEPORT AUX BAHAMAS
Avion - logement - déjeuners - etc.
UNE SEMAINE - A PARTIR DE $211.
Départs de Montréal tous les dimanches jusqu'au 29 avril.
MONTEGO BAY EN JAMAÏQUE
Avion - logement - déjeuners - etc.
UNE SEMAINE — A PARTIR DE $275.
Départs de Montréal tous les samedis jusqu'au 28 avril.
L'ESPAGNE
avec Tourinter Inc.
1 semaine à Torremolinos $298.
2 semaines à Torremolinos $389.
1 semaine à Palma — 1 semaine à Torremolinos $419.
Ces prix comprennent: avion, hotel, transferts et 2 repas par jour!
ÉTÉ 1973
Croisières M.S. Alexandr Pushkin
6 et 13 jours Prix à partir de $175. et de $310.
Visitez le Saguenay - Bermudes - St-Pierre-et-Miquelon.
Départs de Montréal: 30 juin, 14,21,28 juillet, 11 août
CROISIÈRES EN MÉDITERRANÉE
S.S. Michelangelo et S.S. Raffaelo 46,000 tonnes.
Départs: 9 mai, 8,23 juin; 28 juil., 18 août.
20 et 23 jours Prix à partir de $752.
Lisbonne - Palma - Naples - Gênes - Cannes - Barcelone - Casablanca (Maroc).
Voyages organisés par autobus de luxe avec guides
VISITEZ LA CALIFORNIE
23 jours de plaisirs Prix à partir de $509.
Visitant: Toronto - Chicago - Omaha - Cheyenne - Salt Lake City - San Francisco - Los Angeles - Hollywood - Disneyland - San Diego - Tijuana, Mexico - Las Vegas - Grand Canyon - Albuquerque. Départs: 7, 14 et 28 juillet; 4, 18 août; 1er et 29 septembre.
FLORIDE — MIAMI BEACH
Tarif en saison 16 JOURS $335.
à l'hôtel Di Lido Départs: 10-17 et 24 février; 3-17 et 24 mars.
Le prix comprend: transport - hôtels et motels de première classe - visites de Marineland - Silver Spring - Cypress Gardens - Key West - tour de bateau à Miami - manipulation de valises - et Walt Disney World.
21 jours $430. Départ 4 mars
Voyages R Bergeron inc
VOTRE AGENT DE VOYAGES
Maintenant 3 bureaux pour mieux vous servir
7725, St-Denis Tél. 273-3301
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 A.M. à 9 P.M. SAMEDI DE 10 A.M. à 4 P.M.
7190, boul. Pie-IX Tél.: 376-6700
OUVERT DU LUNDI AU MERCREDI DE 9 A.M. à 5:30 P.M. LE JEUDI ET LE VENDREDI DE 9 A.M. A 9 P.M. SAMEDI DE 10 A.M. A 1 P.M.
MÉTRO STATION GUY
Tél.: 935-1182
OUVERT DE 8.30 A.M. A 5 P.M.

SOUS L'ÉGIDE DU MANOIR N.-D.-G.
6e VOYAGE GROUPE, ANNUEL.
Espagne:
• Barcelone • Palma de Majorque
• Iles Baléares
du 15 au 30 mars 1973.
Tout compris $519. par personne.
Date limite d'inscription le 15 février 1973
Renseignements: H. Desautels 481-7387

En compagnie de 15 agents de voyages et de TOURINTER
venez découvrir...
...les mystères et l'exotisme de
TANGER au MAROC
15 agents de voyages du Québec s'envolent vers TANGER et invitent 150 privilégiés à partager leurs connaissances et leur "savoir voyager" pendant la semaine du 3 au 11 mars prochain.
En leur compagnie, TOURINTER vous convie à cette fête inoubliable de soleil, d'exotisme, de gastronomie et de farniente.
Vous pouvez vivre cette expérience unique pour aussi peu que $355
Ce prix comprend: l'aller-retour via IBERIA, séjour d'une semaine au luxueux hôtel RIF(★★★★★) où un "cocktail marocain" saluera votre arrivée — un tour de ville et de la CASBAH avec guide — un spectacle folklorique marocain — le petit déjeuner et dîner chaque jour — la taxe et le service — les transferts — les services d'un représentant TOURINTER en plus de 15 agents de voyages.
SHHHHH..... si vous en parlez trop, vous risquez de ne pas être de ce voyage exclusif... mais parlez-en à votre agent de voyage dès aujourd'hui.
CLUB VACANCES 2001 Inc.
1206, rue Union, Montréal 111
Tél. 284-2001

AU PRINTEMPS ET À L'ÉTÉ
le bateau de plaisance
HOMERIC
voguera encore vers les Antilles de New York
Bateau de plaisance réputé jaugeant 1200 tonnes, le HOMERIC reprendra la mer, de New York vers les Antilles, pays de soleil, le 18 avril jusqu'au 11 août. Des vacances de rêve vous attendent à bord de ce bateau dont l'atmosphère vous enchantera.
Vous danserez au son de plusieurs orchestres italiens; divertissements pour vous jour et nuit. Du petit déjeuner au buffet de minuit, les succulents repas ne se comptent pas. Service attentionné et impeccable d'un aimable équipage italien.

Équipage italien battant pavillon Panamien
A COMPTER DU 18 AVRIL 1973
11 CROISIÈRES AUX ANTILLES ET EN AMÉRIQUE DU SUD
le 18 avril - 9 jours - 3 ports - $340 à $725
le 28 avril - 10 jours - 4 ports - $360 à $760
le 8 mai - 13 jours - 5 ports - $470 à $990
le 21 mai - 10 jours - 4 ports - $360 à $760
le 31 mai - 9 jours - 3 ports - $325 à $685
le 9 juin - 10 jours - 4 ports - $360 à $760
le 19 juin - 11 jours - 5 ports - $395 à $840
le 30 juin - 14 jours - 6 ports - $530 à $1125
le 14 juil. - 14 jours - 5 ports - $530 à $1125
le 28 juil. - 14 jours - 6 ports - $530 à $1125
le 11 août - 11 jours - 5 ports - $415 à $885
Deux personnes par chambre
Voyez votre agent de voyages ou demandez-nous votre brochure en couleurs gratis
HOME LINES
1245 ouest rue Sherbrooke Montréal, Can. 842-1441
Prière de me faire parvenir votre brochure gratis sur l'HOMERIC et les croisières du printemps et de l'été.
Nom
Adresse
Ville Province
Nom de mon agent de voyages

COZUMEL YUCATAN
2 semaines à partir de $399.00
Avion, hôtel et transfert
MIRABEL TOURS
277 rue Saint-Pierre Saint-Constant co. Laprairie 632-5330

SÉLECTIONS SUD-AMÉRICAINES TOURAMAT
CARACAS — 7 jours. $279
CARACAS-Isla Marguarita — 7 jours $349
RIO DE JANEIRO-BUENOS AIRES 14 jours $575
RIO-BUENOS AIRES-SANTIAGO-LIMA 17 jours $599
PEROU-ARGENTINE-BRÉSIL 21 jours $777
Tous genres de voyages — Toutes destinations
voyages Select ltée
620 rue Cathcart, suite 504 MONTREAL 111, QUE. MÉTRO McGILL 866-3345

MEXIVAC 73
TOURVAC
Vos Vacances de PÂQUES à
ACAPULCO
Départs: 15 et 20 avril
1 sem. à partir de $282
Départ: 13 avril
2 sem. à partir de $345
COMPREND: Avion - Hôtel - Transferts et petits déjeuners.
DEMANDEZ NOS BROCHURES
tourex VOYAGES INC.
Ouvert le samedi de 10h à 15h
1454, rue de la Montagne, Suite 211, Mtl, Québec. 843-8873

le tourisme français
Vous invite à découvrir
L'INDE MYSTÉRIEUSE
24 JOURS
PROCHAIN DÉPART
12 MARS
TOUS FRAIS COMPRIS DE PARIS À PARIS
SCAN 1216.00
LE MEXIQUE YUCATAN GUATEMALA
21 JOURS
DE MONTRÉAL À MONTRÉAL
PROCHAIN DÉPART
13 MARS
SCAN 780.00 Tarif aérien non compris
Renseignements et inscriptions chez votre agent de voyages

VOYAGES TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Place St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
rue St-Denis 845-8225

VOYAGES TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Place St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
rue St-Denis 845-8225

VOYAGES Montambault inc.
15 boul. de la Concorde Laval
669-1738 — 669-3585
CENTRE PROFESSIONNEL 187 Boul. Sauvé, St-Eustache — 627-4761

AGENCE DE VOYAGES MAISONNEUVE INC.
3905, Rachel est, Montréal 255-4141

VOYAGES Montambault inc.
15 boul. de la Concorde Laval
669-1738 — 669-3585
CENTRE PROFESSIONNEL 187 Boul. Sauvé, St-Eustache — 627-4761

AGENCE DE VOYAGES VIAU
3428 ST-DENIS MONTRÉAL 130
842-1751

VOYAGES TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Place St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
rue St-Denis 845-8225

VOYAGES Montambault inc.
15 boul. de la Concorde Laval
669-1738 — 669-3585
CENTRE PROFESSIONNEL 187 Boul. Sauvé, St-Eustache — 627-4761

vous dit "vaut mieux trop tôt que trop tard"
AGENCE DE VOYAGE ATLAS
527-8881
1821 est, rue Sherbrooke, Mtl

Agence de Voyages St-Denis inc.
5135, rue St-Denis, Montréal
(près de la station de métro Laurier)
Tél: 277-1126

AGENCE DE VOYAGES R. BERGERON INC
7725 St-Denis 273-3301
1550 De Maisonneuve o. 935-1182

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE
ASTA-CANADA
AMERICAN SOCIETY OF TRAVEL AGENTS

MIEUX VAUT TROP TÔT QUE TROP TARD

527-8881

AGENCE DE VOYAGE ATLAS

1821 est, rue Sherbrooke, Mtl.

CROISIÈRES D'ÉTÉ 1973

DES JOURS REMPLIS D'AGRÉMENT... des PORTS HISTORIQUES et des BOUTIQUES FASCINANTES à bord du

M. S. ALEXANDR PUSHKIN

au départ de Montréal

13 jours

Québec — Rivière Saguenay — Bermudes — St-Pierre et Miquelon.
Départs les 30 juin, 28 juillet et 11 août
Prix de $310 à $695

6 jours

Québec — St-Pierre et Miquelon et Rivière Saguenay
Départs les 14 et 21 juillet.
Prix de $175 à $395

L'Agence de voyage *Atlas*
1821 E., SHERBROOKE, MTL 133
vous dit "mieux vaut trop tôt que trop tard"
TÉL. 527-8881

J'aimerais recevoir votre dépliant

NOM .....

ADRESSE .....

LE COURRIER DE MONSIEUR VOYAGE

PAR ROLAND-L. RACINE
(collaboration spéciale)

Permis de travail

Q. — Une personne majeure, mariée, citoyen canadien, née de parents canadiens-français, a-t-elle besoin d'un permis ou visa pour travailler à Miami, en Floride, ou ailleurs aux Etats-Unis?

R. — Oui, vous avez besoin d'un permis temporaire de travail émis par le Bureau d'immigration et de naturalisation des U.S.A., et c'est votre employeur qui doit en faire la demande dans le district où vous travaillerez.

En langage d'immigration, ça s'appelle un "H-STATUS" Permit. — Normalement, ces permis sont difficiles à obtenir, à moins que l'employeur puisse convaincre les autorités de l'Immigration que vous n'enlèverez pas de travail à un citoyen américain en occupant ce poste. Le fait de parler français ou d'autres langues étrangères peut être un avantage dans certains cas.

La Gaspésie en juin

Q. — Notre famille (mon mari et nos deux enfants) aimerait partir en vacances, pour 2 ou 3 semaines, au début de juin, en direction de la Gaspésie et peut-être du Nouveau-Brunswick.

Pourriez-vous nous dire la température à ce moment-là de l'année, l'endroit le plus près où nous pourrions pêcher des fruits de mer, notre budget étant plutôt restreint, et s'il existe des terrains de camping calmes et isolés, au bord de la mer, car nous recherchons la tranquillité?

R. — Pour Gaspé, en juin, vous devrez prévoir un minimum de 45 degrés et un maximum de 65 degrés Fahrenheit. Au Nouveau-Brunswick, quatre ou cinq degrés plus chaud autour de Fredericton.

Quant au camping en Gaspésie, aucun problème en juin. C'est à Percé que vous aurez le plus de choix, si Un Guide du camping du ministère du Tourisme du Québec, 2 Place Ville-Marie, Montréal, sera utile. Je vous recommande, de plus, de vous procurer le Guide Vacances-Famille qui vous renseigne sur 1,439 lieux d'hébergement à prix modique à travers la province de Québec. Ce bouquin se vend $5. mais peut vous permettre d'économiser plusieurs dizaines de dollars. Vous le trouverez chez un libraire ou en écrivant à la Société Vacances-Famille Inc., C.P. 496, Québec 6, P.Q.

Paris-Beyrouth

Q. — Vous avez écrit récemment qu'il était possible à un "esprit aventureux" de se rendre de Paris à Beyrouth en train en 6 jours. Pourriez-vous me donner le prix du billet et le nom d'un hôtel pas cher à Paris?

R. — Quand vous viendrez à Montréal, rendez-vous au bureau des Chemins de Fer Français, 1500 rue Stanley, 4e étage, angle de Maisonneuve, et les préposés se feront un plaisir de vous fournir non seulement les tarifs et les prix, mais également les heures de départ et la liste de toutes les villes de ce circuit terrestre.

Quant à l'hôtel à prix modique à Paris, vous avez le choix entre: 1. Athénée, 19, rue Caumartin, et le Brittany, 3, rue Saint-Lazare, dans le 9e arrondissement; 2. dans le 8e, il y aurait, l'Hôtel des Maréchaux, 42, rue de Moscou, ou l'hôtel de Genève, 36, rue de Londres.

Venice, Floride

Q. — je voudrais me rendre à Venice en Floride pour une semaine. Peut-on trouver facilement des chambres pour deux personnes, si possible avec cuisinette?

De la ville de Tampa à Venice, quel est le meilleur moyen de transport, l'avion ou l'autobus? Combien pourrait me coûter ce voyage, avion et chambre? Auriez-vous quelques noms à nous suggérer? C'est pour mars '73.

R. — La petite ville de Venice (7,000 hab.) est à 90 minutes de Tampa en auto, et probablement deux heures par autobus, à moins de prendre un petit avion-taxi, mais c'est plus coûteux. Ecrivez au Gondolier Motel, P.O. Box 581, U.S. 41, Venice, Florida 33595, U.S.A. où les prix sont de $16 par jour pour deux personnes, onze cuisinettes disponibles moyennant léger supplément et dépôt requis. — Il y aurait aussi le Sunset Apartment Motel, P.O. Box 1387, at West Venice & Esplanade avenues, à $23. Prévoyez $250 pour effectuer ce voyage, transport et logement.

La Grèce

Q. — Un jeune couple, non étudiant, désire se rendre outre-mer, là où la température permet de faire du camping en tout temps de l'année. Nous nous rendrions en Europe de la façon la plus économique possible (avion ou bateau), car nous disposons de très peu d'argent. Existe-t-il un livre sur ce sujet ?

R. — Je vous suggère de lire tout d'abord le bouquin de Daniel et Nicole Bertolino "Le Guide de l'Aventure" publié par les Editions du Jour à l'automne 1970.

Vous apprendrez ainsi tout ce qu'il faut savoir pour aller à la découverte de notre vaste monde.

Quant à l'endroit recherché, je pourrais vous suggérer une centaine de coins intéressants. mais l'hiver en Europe ça peut descendre jusqu'à 50 degrés. Alors, pensez à la Grèce.

TOURINTER

moque de L'HIVER

Fantastico Acapulco

MONTRÉAL/ACAPULCO VOL DIRECT
2 semaines mémorables, Air Canada service 1ère classe, consommations gratuites.

$349

CHOIX DE 6 HOTELS DE BON GOÛT
Découvrez le romantisme et la féerie des fiestas mexicaines, plages, etc.

Demandez la brochure de 24 pages TOURINTER

CLUB VACANCES 2001 Inc.
1206, rue Union, Montréal 111
TÉL. 284-2001

AGENCE DE VOYAGES VIAU

LA GRANDE AGENCE DE TOURISME

voyagez la Viau

Un bon voyage exige une préparation soignée. Confiez donc ce travail à une agence d'expérience dont la qualité professionnelle vous assurera des vacances réussies et des souvenirs impérissables.

ESPAGNE

Le nouveau soleil de votre hiver

Torremolinos, le rendez-vous international des vacanciers — hôtel — transport — deux repas par jour

1 semaine $298 deux semaines $389

1 semaine Baléares — 1 semaine Torremolinos $409

DÉPARTS TOUTES LES SEMAINES

Fantastico Acapulco

MONTRÉAL / ACAPULCO VOL DIRECT
2 semaines mémorables. Air Canada service 1ère classe, consommations gratuites.

$349

CHOIX DE 6 HÔTELS DE BON GOÛT
Découvrez le romantisme et la féerie des fiestas mexicaines, plages, etc.

MINI-ACAPULCO
9 jours MEXICO et ACAPULCO
avion - hôtel
à partir de $349

YUCATAN-COZUMEL
découvrez un nouveau Mexique
avion - hôtel
15 jours $650

NOUS SOMMES REPRÉSENTANTS OFFICIELS DE

L'ÂGE D'OR

consultez-nous pour tous renseignements et réservations

TORREMOLINOS — COSTA DEL SOL
longs séjours en Espagne cet hiver — Avion — Hôtel — 2 repas par jour — 4 à 6 semaines $444

BALÉARES
4 à 6 SEMAINES AU SOLEIL
Transport - logement - 3 repas par jour
à partir de $443

LA MARTINIQUE
où le soleil parle français
Nouveau: Hôtel Latitude
Avion et logement
2 SEMAINES $439
Départ tous les vendredis

STE-LUCIE
Le nouveau paradis des mers du sud
Avion - Hôtel - Petits déjeuners
2 SEMAINES $399
Départ tous les deux dimanches

CLUB MÉDITERRANÉE
Avion, logement - 3 repas par jour, vin à volonté, nombreuses activités - nautisme - animation.

AFRIQUE — CÔTE D'IVOIRE
Le tout nouveau club d'Assinie
Confort ultra-moderne dans le continent noir
Un nouveau soleil pour seulement $784
AUSSI LA GUADELOUPE à partir de $454

MIAMI BEACH
L'art de vivre nord-américain au soleil Hôtel Broadmoor, Hotel Di Lido, Motel Suez, avion, logements et petits déjeuners.
1 semaine à partir de $240

FLORIDE ET DISNEYWORLD
en autobus climatisé
transport, hôtels, visites
DISNEYWORLD "vaut le voyage"
15 JOURS à partir de $280

VACANCES SUNFLIGHT

Haïti / $299	Miami / $219
Freeport / $207	Martinique / $439
Nassau / $207	Les Canaries / $339
La Jamaïque / $279	Costa Del Sol / $299
La Barbade / $319	Hawaii / $493

CROISIÈRE MÉDITERRANÉE - MER NOIRE
UNIQUE! FÊTES DU 1er MAI à MOSCOU
CANNES - ATHÈNES - LENINGRAD - MOSCOU
YALTA - ISTANBUL - PALERME - NICE
DÉPART le 17 AVRIL - RETOUR le 11 MAI à partir de $853

Croisières sur le St-Laurent
Un seul bateau cet été, le MS Alexandr Pushkin
Réservez dès maintenant — choix limité
Départs 14 et 21 juillet: 6 jours: Saguenay, St-Pierre-et-Miquelon
à partir de $175
Départs 30 juin - 28 juil. - 11 août: 13 jours: Saguenay Bermudes - St-Pierre-et-Miquelon
à partir de $310

En compagnie de 15 agents de voyages et de TOURINTER venez découvrir...

...les mystères et l'exotisme de TANGER au MAROC

Vous pouvez vivre cette expérience unique pour aussi peu que $355

CE PRIX COMPREND: vol aller-retour VIA IBERIA. Séjour au luxueux hôtel RIF. Visite de la Casbah. Tous les petits déjeuners et diners, service et transports. DÉPART le 3 MARS RETOUR le 11 MARS. Réservez maintenant.

REGARDEZ "INFORMATION VOYAGES" AU CANAL 10 tous les dimanches à 5:00 P.M.

842-1751
3428, rue SAINT-DENIS
Ouvert 9:30 A.M. à 8:30 P.M.
Samedi de 10h à 4h

353-7650
GALERIES D'ANJOU
Ouvert 9:30 A.M. à 5:00 P.M.
Samedi de 9:30 A.M. à 5:00 P.M.

AGENCE DE VOYAGES VIAU

VOYAGE AU MEXIQUE

ESCORTÉ PAR JACQUELINE VALOIS

16 JOURS $639 CAN.

MEXICO - SAN MIGUEL ALLENDE - GUANAJUATO - GUADALAJARA - PATZCUARO - TAXCO - ACAPULCO - SAN JOSE PURUA

DÉPART 2 MARS '73

JACQUELINE VALOIS
697-8116,
697-4971

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
VOYAGES BEL-AIR INC. 844-8817
MONTRÉAL: 2155, rue de la Montagne — BEACONSFIELD: Centre d'Achats

prenez-vous UNE "P'TITE SEMAINE AU VOL"

IBERIA

à Majorque, au Mexique, au Maroc, aux îles Canaries ou à la Costa del Sol, cet hiver. Ce sera un tournant dans votre vie, et du bon côté. Les "p'tites semaines au vol" comme les baisers au vol ont le goût le plus doux. C'est pour cela qu'Iberia a agrémenté ses voyages de petits plaisirs au vol... De gentilles petites attentions comme... le vin gratuit... ou une voiture pour deux pour une journée... ou encore une douce croisière sur un yacht de rêve... Tenez, lisez plus bas, vous verrez.

COSTA DEL SOL — COÛT À PARTIR DE $296*

Toute une semaine sur les plages de Torremolinos à bronzer en sirotant de la sangria; 7 nuits dans un hôtel luxueux, cocktail d'accueil, promenade-reconnaissance, déplacements et envolée aller-retour de Montréal avec Iberia . . . et, comme petite attention spéciale pour votre "p'tite semaine au vol", une voiture pour deux pour une journée, gratuitement. Vous pourrez ainsi découvrir l'Espagne à nos frais.

MAJORQUE — COÛT À PARTIR DE $301*

Une "p'tite semaine au vol" avec Iberia sur une île enchantée. 7 nuits dans un hôtel de rêve, cocktail d'accueil, petit déjeuner, envolée aller-retour de Montréal avec Iberia et, comme petite attention spéciale pour votre "p'tite semaine au vol", une promenade-reconnaissance autour de l'île.

LE MAROC — COÛT À PARTIR DE $324*

7 nuits dans un hôtel de pacha à Tanger. Promenade-reconnaissance, déplacements, envolée avec Iberia aller-retour de Montréal. Notre petite attention spéciale: un dîner typiquement marocain avec vin à volonté, la veille de votre départ.

LE MEXIQUE — COÛT À PARTIR DE $349*

Un mini tour du Mexique comprenant 3 nuits à Mexico et 5 à Acapulco. Des hôtels de première classe partout. Promenade-reconnaissance, voyage à Xochimilco, corrida, envolée aller-retour de Montréal avec Iberia... et toujours notre petite attention spéciale pour votre "p'tite semaine au vol" avec Iberia . . . une douce croisière sur un yacht de rêve, dans la baie d'Acapulco.

Les "p'tites semaines au vol" avec Iberia sont truffées de surprises, d'aventures et de petits plaisirs au vol. Demandez à votre agent de voyage des renseignements au sujet des autres "p'tites semaines au vol" avec Iberia (1, 2, 3 et 4 semaines) au Mexique, à Majorque, au Maroc, aux îles Canaries et à la Costa del Sol. Ou téléphonez simplement à Iberia pour obtenir des brochures ou des informations supplémentaires.

IBERIA
Lignes Aériennes Internationales d'Espagne

*Voyage complet Montréal-Montréal aux termes des voyages de groupe tout compris, minimum 10 personnes (Mexique, 15), classe économique, 2 personnes par chambre.

m/s Mermoz

Il y a quelques privilégiés qui ne vont pas s'ennuyer cet hiver: 12 jours tout resplendissants de farniente et de belle vie, sur les eaux bleues des Caraïbes, à bord du Mermoz [Le Mermoz, ce paquebot français où tout se passe tellement à la française].

Qu'est-ce qui vous retient chez vous?

Départ des croisières Mermoz de Port Everglades, Floride, U.S.A. vers St. Thomas, St. Barthelemy, St. Maarten, Martinique, Grenade, La Guaira, Aruba, et Port au Prince. 11 et 23 fév., 7 et 20 mars.
Consultez votre agence de voyage.
Paquet Cruises, Inc., 1370 Ave. of the Americas, New York, 10019. (212) 757-9050.
Veuillez m'envoyer votre brochure en couleurs consacrée au Mermoz. Ne tardez pas, l'hiver ici est bien triste et gris.

Nom
Adresse
Ville

PAQUET CRUISES

MP- 23

VOYAGES TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Place St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
rue St-Denis 845-8225

AMERICAN EXPRESS
COMPAGNIE DU CANADA LTÉE
1200 PEEL,
Montréal
861-3611

LE PLUS COURT CHEMIN...

entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances/voyages publiée chaque semaine dans LA PRESSE, plus d'agences de voyages choisissent LA PRESSE pour communiquer leurs suggestions aux Montréalais.

VOYAGES TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Plaza St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre Laval 688-5310
rue St-Denis 845-8225

AGENCE DE VOYAGES R. BERGERON INC
7725 St-Denis 273-3301
1550 De Maisonneuve o. 935-1182

8 jours de rêve au coeur des neiges éternelles à partir de $289*

Pourquoi ne pas vous offrir une pause de 8 jours dans les Alpes pour fuir les tracas de la vie quotidienne et rompre la monotonie de l'hiver? Vous avez encore une semaine de vacances à prendre? Pourquoi rester ici quand il est si facile, si économique d'aller très loin et de connaître la griserie des descentes sans fin sur des pistes bénéficiant d'un enneigement et d'un ensoleillement exceptionnels? En plus du transport aérien, Montréal-Genève-Montréal, ce prix inclut: l'hôtel pour 7 nuits, les transferts et un accueil personnalisé qui se traduit par des avantages gratuits tels que fondues savoyardes, dégustations de vins du pays, apéritifs et digestifs dans de nombreux restaurants, réductions lors d'achats dans des boutiques choisies.

Avoriaz

La station sans voiture. On y circule en traîneaux tirés par des chevaux ou des rennes. Le jour: un extraordinaire dépaysement. La nuit: l'entrain et la chaleur des veillées savoyardes. 60 milles de pistes tracées par les plus grands champions de ski: Jean Vuarnet, Emile Allais et Jean-Claude Killy; 35 remontées mécaniques, le téléphérique le plus rapide du monde.

Chamonix

La station chic par excellence. Son ambiance vous rappellera les nuits de Paris. Vous skierez à 12,470 pieds d'altitude. [illegible] sur 4 versants, 24 remontées mécaniques, train à crémaillère.

La Clusaz

Village natal du champion du monde Guy Périllat. Son authentique couleur locale, l'accueil et la cuisine des gens du pays vous laisseront un souvenir impérissable. 35 milles de pistes, 27 remontées mécaniques, un des plus importants centres de motoneiges dans les Alpes.

Verbier

Son décor luxueux et douillet vous donnera une image parfaite de ce pays où l'on a toujours "de la Suisse dans les idées" 40 pistes, 28 remontées mécaniques.

Si vous prenez toujours vos vacances en hiver parce que vous êtes un mordu du ski, Air France vous offre, dans ces mêmes décors de rêve, un séjour de 2 semaines pour seulement $369*.

Consultez votre agent de voyage ou Air France.

*Tarif en vigueur de novembre à mars et transport aérien basé sur le tarif GIT (minimum 10 personnes).

AIR FRANCE

New York après 12 heures de train

Collaboration spéciale d'Antonio Sénédez, ce texte raconte les impressions du voyageur après une nuit en train.

Une fois descendu à "Pennsylvania Station", dès la sortie vous voilà plongé dans le mouvement matinal de la rue, à la recherche d'un gîte pouvant vous offrir quelques heures de temps pour voir la métropole.

Tout d'abord, vous allez au restaurant pour reprendre des forces: la meilleure visite d'une ville que l'on voit pour la première fois se fait à pied. Il faudra donc vous préparer à de longues marches.

Le rythme de votre marche sera rapide et saccadé. Vous êtes mis automatiquement au pas de la foule new-yorkaise qui vous emporte et vous pousse. Aux carrefours, attention aux feux de signalisation, et défense absolue de traverser les rues n'importe où. Prenez garde aux autovéhicules en tout genre et de tout acabit toujours roulant dans une ronde infernale.

D'autre part, si vous prenez un autobus, ne vous trompez pas de sens dans la direction, car vous arriveriez à l'opposé de l'endroit que vous cherchez, et ce serait aussi une fâcheuse perte de temps.

Certes, pour l'"Empire State Building" il n'y a pas d'erreur possible. Il est nettement repérable de partout. Mais la visite de ce colosse architectural demande une demi-journée.

De là-haut, par temps de visibilité totale, le regard se promène sur 80 milles (plus de 125 kilomètres) à la ronde et tous les quartiers de New York sont à vos pieds. Un petit point à l'horizon, du côté sud: hauteur apparente, 1 centimètre. Qu'est-ce que c'est? Hé bien, la statue de la Liberté éclairant le monde, ce monument qui, vu de près, vous écrase de toute sa hauteur. Je n'aurais jamais cru voir la "Liberté" de Bartholdi si minuscule! Alors que, plus tard, faisant le tour de Long Island en bateau, je l'ai vue si imposante. Je pense qu'une fois fait ce tour, en trois heures et demie — ce qui vous permet de voir la partie la plus importante de la ville, sans bouger de votre banc sur le pont tandis que le vent joue avec votre cache-nez — vous avez vraiment vu les beautés de New-York.

Quant aux autres merveilles qui font la grandeur de la "reine des métropoles", elles se découvrent sans difficulté excessive, surtout avec l'aide d'un plan-guide et d'un commun sens d'orientation. Il est vrai que l'espace d'une fin de semiane ne vous permet que de vous faire apprécier les édifices gigantesques ne pouvant pas passer inaperçus, étant donné leur caractère grandiose et leur renommée universelle: Rockefeller Center, Times Square, Broadway, la Fifth Avenue, le Palais de l'ONU, Wall Street et ses gratte-ciel. Et j'en passe.

Ce qui frappe le plus c'est le mode de vie, que l'on devine, dans cette immense agglomération de pierres se dressant contre le ciel, dans une fuite d'étages, toujours nombreux et tellement dissemblables dans leurs détails, les uns des autres.

Les tours (car en somme ces édifices ne se développent qu'en hauteur) de Manhattan ne contiennent pas de maisons d'habitation, sauf quelques rares pâtés datant d'avant le XIXe siècle lorsque les églises dépassaient la ligne d'horizon au niveau des toits, quelques hôtels particuliers, témoignent de l'époque où la ville était à l'échelle de l'homme.

Déshumaniser

Les hôtels immenses, les bureaux où siègent les entreprises industrielles et commerciales les plus importantes du monde, les locaux spacieux affectés aux différents services d'administration de la ville, occupent toute la place disponible et il ne reste plus d'espace habitable. C'est ainsi qu'à cette pénurie de surface dans ce gigantesque centre nerveux du monde — où l'on entend parler les langues de tous les pays où le seul langage courant est l'anglais nasillard à l'accent yankee — on apporte l'unique remède possible: la fixation du foyer familial à la périphérie de la métropole. Les quartiers résidentiels se trouvent donc en banlieue ou dans les faubourgs immédiats qui grouillent de gens toujours occupés à quitter leurs demeures de grand matin pour se rendre au travail, en voiture, en métro, par le train, et qui rentrent le soir, chez eux, pour goûter un peu de calme: répit nécessaire à la vie trépidante qu'on mène dans ce cyclone de genre humain en mouvement perpétuel.

Heureusement les tempêtes, généralement parlant, sont de courte durée et le soleil ne saurait trop tarder à luire une fois de plus. Ce soleil qui pendant la belle saison chauffe tellement au centre de New York, m'a-t-on affirmé.

Il faudra bien que je prenne la décision d'aller derechef à New York au cours de l'été pour vérifier le bien-fondé de cette opinion.

En tout cas, durant mon court séjour à New York, le soleil n'a jamais cessé de briller au sommet de ses énormes bâtiments et cela m'a permis de voir l'ensemble du centre métropolitain, surtout de la terrasse la plus haute de l'Empire State Building, dans des conditions idéales de visibilité parfaite. Cela constitue le plus récent fleuron de la panoplie de mes nombreux voyages en chemin de fer.

Le coût du voyage

Passer un week-end à New York, en partant de Montréal un vendredi soir, est à la portée de toutes les bourses.

Le calcul n'est pas compliqué. Le prix du billet de chemin de fer, pour une place en "coach" coûte à l'aller presque 20 dollars et autant pour le retour.

Les frais d'hôtel, pas un palace bien sûr, peuvent atteindre 15 ou 20 dollars par jour.

Quant au restaurant — le choix est bien vaste — le prix d'un repas varie entre 3 et 30 dollars. Les prix modiques on les pratique aux restaurants "libre-service", ou l'on se sert soi-même mais où comme boisson il n'y a que de la bonne eau fraîche, avec ou sans cubes de glace. Cependant, tout près de la gare "Pennsylvania Station", à quelques rues dans la direction nord, on découvre de jolis petits restaurants, sorte de guinguettes à la devanture européenne, où l'on mange à la canadienne, à la française ou à l'italienne. Cela ne vous coûtera pas plus d'une dizaine de dollars.

Or, deux repas par jour, 20 dollars en moyenne. Deux jours de permanence, 40 dollars. Rajoutons 30 dollars pour deux journées de chambre et n'oublions pas le prix du train. Au total, 120 dollars. Mettons 80 autres dollars pour les faux frais, les imprévus, des emplettes, etc. Le total global sera donc 200 dollars.

Naturellement s'il s'agit d'un jeune ménage, sans enfants, le coût du voyage sera le double, au bas mot. Mais une visite de fin de semaine à New York, surtout si c'est la première fois, mérite bien ce prix-là.

Par ailleurs, pour d'autres détails sur ce que j'ai pu voir et entendre, observer ou admirer, en y ajoutant une pincée d'anecdotes personnelles, il y aurait là matière pour un second article.

Cependant je préfère ne rien ajouter, sinon vous assurer que j'ai été très satisfait de cette courte randonnée et je suis prêt à recommencer, à la première occasion, par exemple l'été prochain.

Et, en conclusion, je laisse aux gens qui aiment le train, le plaisir de tout découvrir, en week-end à New York, par eux-mêmes.

Offrez-vous une croisière de rêve à bord du bateau des gourmets
SS. DE GRASSE

Départ de Montréal le 4 mars 1973

Une semaine à partir de $425

Départ de Puerto Rico. Escales à La Guaira, (Venezuela), Grenade, Fort-de-France, Pointe-a-Pitre, Ste-Croix

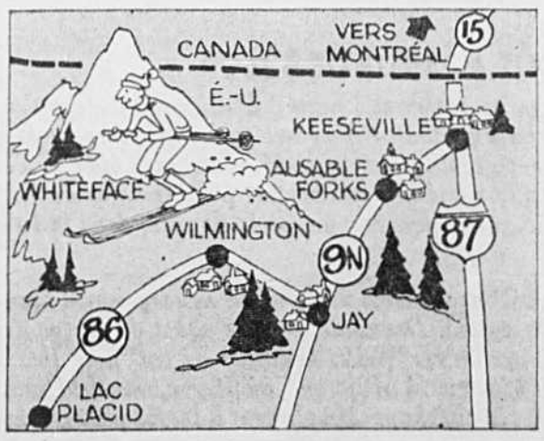
Le billet d'avion est inclus dans le prix mentionné.

Votre accompagnateur: M. Willie Deshaies
Tel.: 387-9176

Renseignements:
VOYAGES JARO
22 rue Legault — St-Jerôme, P.Q.
Tél.: 436-3520 Ligne directe de Montréal 430-3657

Skieurs!

L'une des plus hautes montagnes de l'est vous attend à 2 heures à peine de Montréal—en voiture. Venez au lac Placid et skiez au Mt Whiteface.



La pente la plus prononcée de toutes les pistes de l'est des Etats-Unis et du Canada se trouve ici. 3,216 pieds de dénivellation sur un parcours de 2 milles et demi seulement. Plus de 27 pistes. 6 remonte-pentes. Nos pistes ne sont pas encombrées et il n'y a pas de longues queues aux remonte-pentes. Spéciaux "semaines pour skieurs débutants", prix spéciaux en semaine—leçons de ski comprises. "Spéciaux de fins de semaines". 30 auberges avec permis de boissons. Rendez-vous au célèbre lac Placid —mondialement connu—et skiez au Mt Whiteface!

Dans l'Essex County, il y a de l'action!

Championnat mondial de bobsleigh! Lac Placid
Championnat de bob à deux • les 10 et 11 février
Championnat de bob à quatre • les 17 et 18 février

Biathlon mondial de ski de fond!
Lac Placid • du 23 février au 4 mars

Venez encourager les Canadiens!
Vous pouvez acheter vos billets—$5 seulement par personne—pour le *Championnat de bobsleigh* au Lac Placid ou envoyer un chèque ou mandat à l'adresse suivante: Bobsled, Lake Placid, N.Y.

OUI, j'aimerais faire du ski au Mt Whiteface, la plus haute montagne de l'est!

Destinataire: **Office du Tourisme des Etats-Unis**
Case postale 639
Lachine, P.Q.

Veuillez m'envoyer votre brochure (en français) intitulée **"Ski Whiteface"**, me donnant tous les renseignements dont j'ai besoin, ainsi que d'autres brochures décrivant les nombreux sports d'hiver que l'on peut pratiquer dans Essex County. J'aimerais également recevoir la brochure de 32 pages en couleurs intitulée: **"Plaisirs et soleils d'hiver aux E.-U."**

NOM .....

ADRESSE .....

..... APP. .....

VILLE ..... ZONE ..... PROV. .....

MIAMI
2 semaines à partir de $259.00
Transport et Hôtels
MIRABEL TOURS
277 rue Saint-Pierre
Saint-Constant, Co. Laprairie
632-5330

EXCURSIONS en FLORIDE

Par autobus "de luxe" (avec toilettes)
Durée: 22 jours complets; dont 17 en Floride

DÉPARTS: SAMEDI 10 FEVRIER 73 — $390
SAMEDI 24 FEVRIER 73 — $390
SAMEDI 10 MARS 73 — $390
SAMEDI 24 MARS 73 — $370

Renseignements et réservations: Mme Rene Beauchamp
5613 St-Andre, Montreal, Que. Tel.: 270-3630
opere par: LES AUTOBUS DESHAIES LTÉE

FLORIDA

FACE À L'OCÉAN
APP. MOTEL de 3½ pièces
PISCINE — PLAGE de 305'
STATIONNEMENT GRATIS

Tarifs saisonniers à la semaine ou au mois

Peuvent loger 2 à 6 personnes en plein confort — Téléviseur couleur dans chaque pièce — 2 piscines chauffées — Service de chambre quotidien — Salle de cartes — Stationnement libre gratis — Spectacles — Plage de 305' — Tarifs à la journée, à la semaine, à la saison.

Pour recevoir la brochure écrire ou téléphoner

THE Rodney
AAA
MOTEL & APTS.
94th ST. & COLLINS AVENUE / MIAMI BEACH, FLA.
Tel.: 305-864-2232

PARCOURS ILLIMITÉ GRATIS
PARTOUT EN FLORIDE

$49 PAR SEMAINE

NOVA $59
CHEVELLE $69
IMPALA $75

100% CLIMATISÉE
VOUS PAYEZ L'ESSENCE. Assurance: les tarifs comprennent $100,000/$300,000 de responsabilité civile. Renonciation aux dommages résultant de collision. Votre responsabilité pour les dommages causés à votre auto louée est limitée à $200 à laquelle vous pouvez renoncer contre un supplément de $2 par jour ou $10 par semaine. Un dépôt de $100 comptant est exigé en guise de couverture totale d'assurance. Location limitée aux personnes de 21 à 70 ans détenant un permis de conduire.

GREYHOUND RENT-A-CAR
Reservations: Box 2035 AMF, Miami, Flo. 33159.
Tel.: (305) 871-3320. Bureaux dans les principales villes de Floride.

EN VEDETTE CETTE SAISON

MARTY ALLEN • BOBBY DARIN
5th DIMENSION • ISAAC HAYES
ENGELBERT HUMPERDINCK
LIZA MINNELLI

...et ce n'est pas tout!

Le meilleur des mondes est situé entre Miami Beach et Fort Lauderdale... où les évènements se succèdent. Sport, détente, plaisir et moments agréables sur le Gold Coast. Logements luxueux y compris somptueuses chambres et suites à notre nouveau Tower. Soleil d'or, plage sablonneuse privée, deux terrains de golf de 18 trous, 12 courts de tennis (dont deux éclairés la nuit) 5 piscines, monitrices et programmes pour enfants. Fine cuisine dans 9 magnifiques salles à manger. Bienvenue à la belle vie!

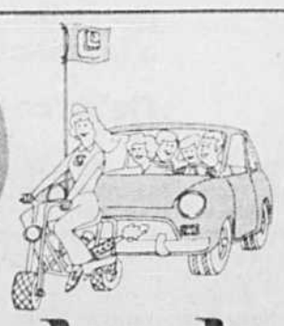
ACADÉMIE DIPLOMAT GOLF ET TENNIS
Un programme estival unique pour adolescents de 10 à 17 ans. Golf, tennis, sport aquatique. Écrire ou téléphoner si vous désirez renseignements. Inscription limitée.
A COMPTER DU 17 JUIN

DIPLOMAT
RESORTS AND COUNTRY CLUB
HOLLYWOOD-BY-THE-SEA, FLORIDA 33021

Si vous désirez obtenir brochures ou faire réservations, voyez votre agent de voyages, écrivez ou téléphonez-nous.

MONTRÉAL: 448-8088

AU MONDE DE WALT DISNEY



Carolando
MOTOR INN

À 3 milles seulement de l'entrée principale, 4 minutes de trajet en autobus gratis

Adoptez un mode de vie approprié à vos besoins, logez au Centre Carolando couvrant 248 acres. Suites, studios, chambres ultra modernes dans quatre cités jardins de deux étages de 240 chambres chacune. Chaque cité a sa piscine géante, son terrain de jeux et son stationnement gratuit. Chaque chambre a son télé-couleur et son cinéma programme avec films récents. Service Bell Captain pour collations, glace et rafraîchissements, café Gatsby's Burgery, Big Bicycle Buffet, le steak house The Beef Block, restaurant Limey Jim, pub Limey Jim et salle de spectacles à proximité.

$28 PAR CHAMBRE
MAXIMUM 4 PERSONNES PAR CHAMBRE

Plan européen en vigueur jusqu'au 30 avril 1973

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou écrivez pour recevoir la brochure en couleurs
Case postale 1768, Kissimmee, Floride 32741
Représenté par Loews Reservations Inc.
APPELEZ À FRAIS VIRÉS (305) 846-2400

Les voyages de la jeunesse: une fuite ou...?

Collaboration spéciale de Jean Ialongo, psychologue, consultant auprès de Jeunesse Canada-Monde, ce texte sur les voyages de la jeunesse est le deuxième de la série. Samedi prochain, les voyages de la sagesse.

Il m'arrive parfois d'être confronté avec des étudiants de 17 ans et plus qui, apparemment désabusés du genre de vie qu'ils mènent, veulent abandonner études et patrie pour s'exiler dans une recherche d'aventures plus palpitantes. Environ 8,000 candidats se sont inscrits l'année dernière, par exemple, au programme Jeunesse Canada-Monde dans le but de vivre une année sabbatique.

Les "15-30" comptent vraisemblablement dans leur rang le plus grand nombre de voyageurs nomades, et ceci n'est pas un phénomène uniquement québécois.

D'ailleurs, plus le pays est industrialisé, plus le jeune a cette propension à partir, à voyager. Peut-être parce qu'il a une meilleure situation financière ou qu'il succombe plus facilement au prestige social attaché au voyage...

Au carrefour

Envisagés par la suite sous l'angle des motivations psycho-sociologiques, d'autres faits apparaissent plus clairement: l'adolescent se trouve à un carrefour de la vie où il doit s'initier simultanément à plusieurs rôles, tant sur le plan de son travail qu'au niveau de sa vie sexuelle. Il lui est souvent difficile de compléter cette adaptation sociale sans avoir au préalable opté pour une hiérarchie de valeurs, parmi celles que lui ont transmises ses parents et son milieu.

Or, les valeurs et les rôles sociaux n'ont jamais été aussi flexibles que maintenant.

Qu'il s'agisse de l'orientation professionnelle où l'acquisition d'une polyvalence semble une nécessité compte tenu de la mobilité de la main-d'oeuvre, ou qu'il s'agisse des rôles maritaux qui apparaissent de moins en moins stéréotypés, chaque individu doit en quelque sorte créer selon sa personnalité le type d'intégration sociale qui répondra davantage à ses intérêts et à ses valeurs.

De ce point de vue, le voyage peut devenir un exil salutaire, une séparation nécessaire où, loin des parents et de la patrie, l'objectivation du bagage culturel n'en sera que facilitée. N'étant nullement engagé de plein pied dans la société, le départ ne sera que plus alléchant. Il est à noter enfin que, pour beaucoup de jeunes, c'est l'occasion rêvée de se mettre à l'épreuve et de réussir, malgré des ressources financières très limitées à affirmer leur initiative. Pour quelques-uns, c'est souvent la première fois.

Auparavant, seul l'enfant de famille aisée pouvait espérer partir. Pour la plupart, alors, le voyage se prolongeait dans une dégustation indigeste de cultures exotiques. Aujourd'hui, le jeune ne semble pas si avide de ce genre de consommation, car il témoigne, au contraire, d'un goût de "vivre avec des gens d'ailleurs". Tout se passe comme s'il voulait partir pour abolir la distance entre lui et cet autre qu'il ne connaît pas encore.

Au risque d'être déçu, il n'en a pas moins le goût de changer de culture pour vaincre la culture. Les auberges de la jeunesse témoignent d'ailleurs de cette attitude.

Le voyage a donc cessé d'être un fin en soi, et devient davantage un moyen de recherche et de communication, une perche tendue quelque part entre deux étrangers qui n'ont plus le goût de l'être.

J'ai eu parfois la tentation de taxer le jeune voyageur de fuyard devant la réalité. Mais, à la réflexion, il me semble que cette démarche, bien qu'elle procède souvent du tatonnement, se veut aussi une approche plus profonde de la réalité intérieure, et un pas vers une autonomie socialisée.

Il s'agit peut-être moins du rejet d'une réalité extérieure complexe que d'un élan mystérieux à la recherche de soi. Le terme "voyage" dans le langage courant de la jeunesse confirme cette ambiguïté puisqu'il désigne aussi l'expérience résultant d'une absorption de drogues.

Quant à moi, je conserve l'impression que ces deux types de "voyage", s'ils ne sont pas toujours également salutaires, semblent répondre à des motivations analogues.

L'expérience pourra peut-être démontrer, un jour, qu'après quelques temps, hors des cadres de vie courante, l'individu perçoit souvent plus clairement les trésors et les limites qui le composent et qu'il est, dès lors, en mesure de s'engager plus avant dans la société qu'est devenue la sienne.

FLORIDA

dilido
L'hôtel au bord de la mer
sur le célèbre
Lincoln Road, à Miami Beach
842-2969 ou 256-2331

ALLEZ-VOUS A MIAMI?
Millage gratuit sans limite
Conduisez partout en Floride
LOUEZ UNE VOITURE
A compter de $42.50
RESERVATIONS A FRAIS VIRES
(305) 633 1713
AARON AUTO RENTAL
2925 N W 36 ST 633 1713
DECOUPEZ ET CONSERVEZ

SANDY SURF HOTEL
PROPRIETAIRES ET DIRECTEUR CANADIENS
Hotel sur le bord de la mer — Salle à manger
Ascenseur — bar-salon
200 pieds de plage privée — Piscines
Stationnement gratuit
de $9 à $13 par jour (deux par chambre)
PRIX SPECIAUX POUR GROUPES
Av. Collins et 89e rue Surfside Floride 33154
Bureau de Montreal: Mlle Lynn Tel: (514) 324-9515

DES VACANCES AU PARADIS
BEAU RIVAGE
OCEANFRONT AT 95th ST. BAL HARBOUR, MIAMI BEACH
CHATEAU By The Sea
OCEANFRONT AT 191st ST. MIAMI BEACH
Sahara
OCEANFRONT AT 183rd ST. MIAMI BEACH
Trois centres de villégiature qui combinent le luxe, le plaisir et la simplicité.
600 chambres climatisées, piscines, plage sur l'océan.
MONTREAL: 861-3308
TORONTO: 225-1223
ou en ONTARIO, QUÉBEC ou NOUVELLE-ÉCOSSE, appelez à titre gracieux: 1-800-361-8430
Communiquez avec votre agent de voyage ou postez ce coupon aujourd'hui.
PARADISE RESORTS
C.P. 6125, Miami Beach, Florida 33154, U.S.A.
MLP
Nom .....
Adresse .....
Ville Etat .....
Date du voyage .....

MIAMI BEACH
A LA BONNE FRANQUETTE
motel AZTEC AA RESORT MOTEL
PLUS DE QUATRE RUES DONNANT SUR L'EAU ANGLE 159e RUE MIAMI BEACH
Six piscines (comprenant piscine chauffée) • plage privée de 800' et ponts-promenades • danse et divertissement • cuisine succulente • moniteurs pour enfants • 428 chambres et logements chauffés et climatisés • stationnement gratis • télé-couleur dans plusieurs chambres.
1er février au 8 mars $13 — 8 mars au 13 avril $10
par jour par personne deux personnes par chambre 38 des 428 chambres
*Du 13 avril au 29 avril $12
Plan américain modifié: adultes ajouter $6 chacun par jour; enfants de moins de 10 ans, $4.
Renseignez-vous sur notre tour d'une journée au monde de Walt Disney
Pour obtenir des renseignements, brochure gratuite en couleurs, tarifs réduits et carte des autoroutes de la Floride.
APPELER frais virés MARIO
Service des réservations
(305) 947-1481
Voyez votre agent de voyages ou postez ce coupon
AZTEC RESORT MOTEL
BOX 6567, MIAMI BEACH, FLA. 33154
Nom .....
Adresse .....
Ville et province .....
date des vacances .....
carte des autoroutes .....

Goûtez le Service total (MD) de Delta sur son vol quotidien sans escale vers Miami.

Seulement $168 pour l'aller-retour.

(Tarif d'excursion de 21 jours)

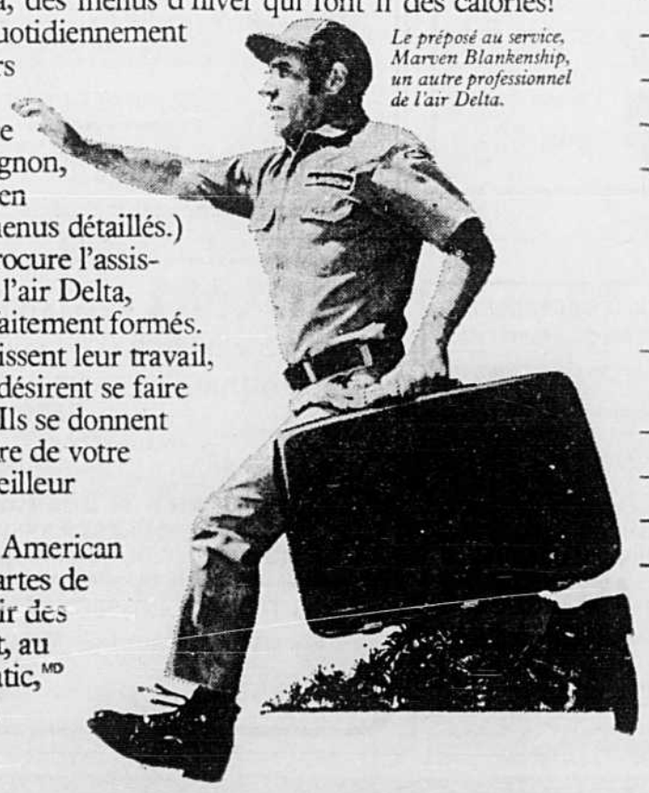
Service total (MD) - dès le moment où vous nous appelez jusqu'au moment où vous prenez livraison de vos bagages.

L'agent de réservations Nancy Palmer, une autre professionnelle de l'air Delta.

Le Service total de Delta, c'est notre vol sans escale qui part chaque matin à 8 heures en direction de Miami. Trois heures et quinze minutes plus tard, soit dès 11 h 15 du matin, vous êtes rendu à destination. Il y a également, à 9 h 25 tous les matins, un vol pour Ft. Lauderdale avec un bref arrêt à Boston sans changement d'avion. Si vous vous dirigez vers la région de Tampa/St.Pete/Clearwater, vous pouvez partir le matin, l'après-midi ou le soir. Et l'aller-retour Delta pour l'un ou l'autre de ces centres touristiques de la Floride ne coûte que $168 selon le tarif excursion de 21 jours.

Notre Service total vous procure un traitement incomparable, à tout instant. Ça commence avec les réservations qui vous sont confirmées en quelques secondes...et ça continue jusqu'au moment où vous prenez livraison de vos bagages, en moyenne dans les sept minutes qui suivent l'atterrissage.

Le Service total vous procure des menus nouveaux pour les repas servis à bord des vols Delta, des menus d'hiver qui font fi des calories! Exemple: le brunch servi quotidiennement sur notre vol sans escale vers Miami est un repas complet qui comporte, entre autres, un succulent filet mignon, tant en classe économie qu'en première classe. (Voir les menus détaillés.)



Le préposé au service, Marven Blankenship, un autre professionnel de l'air Delta.

Le Service total vous procure l'assistance des professionnels de l'air Delta, soigneusement choisis, parfaitement formés. Ce sont des gens qui connaissent leur travail, qui aiment le public et qui désirent se faire des amis au nom de Delta. Ils se donnent beaucoup de peine pour faire de votre voyage vers la Floride le meilleur que vous ayez jamais fait.

Delta accepte les cartes American Express et les principales cartes de crédit en usage. Pour obtenir des réservations instantanément, au moyen du système Deltamatic,(MD) communiquez avec Delta à 937-4611 ou avec votre agent de voyages préféré. Bon voyage! DELTA

Nous sommes des professionnels de l'air.

BRUNCH
MENU DE PREMIÈRE CLASSE
Servi sur le vol sans escale du matin, en partance de Montréal pour Miami.

Cocktails, à titre gracieux—y compris des Bloody Marys, des Screwdrivers ou des Salty Dogs.
Fruits frais ou jus
Entrée—
Choix entre filet mignon, crêpes au crabe ou poulet, sur plat chaud
Oeufs brouillés
Pommes de terre
Croissant chaud, beurre et marmelade
Muffin chaud aux bleuets
Champagne, à titre gracieux
Café, thé ou lait

BRUNCH
MENU DE CLASSE ÉCONOMIE
Servi sur le vol sans escale du matin, en partance de Montréal pour Miami.

Fruits frais ou jus
Filet mignon
Oeufs brouillés
Pommes de terre
Croissant, beurre et marmelade
Café, thé ou lait
Cocktails, rosé et champagne
(Nous sommes dans l'obligation d'exiger un léger paiement pour les consommations en classe économie)

Départ Montréal	Arrivée Miami/ Ft. Lauderdale
8 h 00 a.m.	11 h 15 a.m. SE
9 h 25 a.m.	1 h 49 p.m. F/UE/SR
4 h 15 p.m.	8 h 38 p.m.*
6 h 50 p.m.	12 h 25 a.m. F

SE–Sans escale F–Ft. Lauderdale UE–Une escale SR–Service Royal *Correspondance

Tarifs, classe économie: Jour $103.
Tarif aller-retour, excursion de 21 jours: $168.

Départ Montréal	Arrivée Tampa/ St.Pete/Clearwater
9 h 25 a.m.	4 h 19 p.m. SR
1 h 23 p.m.	8 h 36 p.m.
6 h 50 p.m.	12 h 48 a.m.

Tous ces vols comportent une correspondance SR–Service Royal

Tarif, classe économie: Jour $95.
Tarif aller-retour, excursion de 21 jours: $168.

Les tarifs n'incluent pas la taxe de départ de $3.00 U.S.

Delta est toujours là!

HAMILTON LA MONTRE OFFICIELLE DE L'AIR DELTA.

CARREFOUR DE L'EXPLORATION

PAR FRANÇOIS PRÉVOST (collaboration spéciale)

Explorer, dit Larousse, c'est visiter un pays en l'étudiant avec soin.

Des hommes, scientifiques ou pas, se sont donné pour métier de découvrir, d'approfondir, de comprendre une région du globe, un pays, une province, une peuplade. Explorateurs ou grands voyageurs, tous ont une expérience à faire partager. Que font-ils ? Où vont-ils ? Pourquoi ? Comment ?

C'est à ces questions que compte répondre "Carrefour de l'Exploration", chronique que les lecteurs de LA PRESSE pourront lire chaque premier samedi du mois.

Une nouvelle forme de voyage est en train de se répandre chez tous ceux qui désirent partir. La formule du grand voyage hors des circuits touristiques et qui consiste à prendre six mois, un an ou deux ans de sa vie pour découvrir un pays ou un continent, séduit de plus en plus de voyageurs. L'année dernière, le Touring Club de Montréal enregistrait 200 groupes qui, en camionnette, se sont orientés vers l'Amérique du Sud pour des périodes excédant sept ou huit mois. Et là-dessus on ne compte pas les groupes empruntant la route pour le Mexique ou l'Europe.

Depuis notre retour d'un voyage en mini-bus autour du monde à travers quatre continents et 65 pays, ma femme Louise et moi avons consacré des centaines d'heures à expliquer à autant de groupes, l'organisation d'un voyage d'aventures. Penchés sur des cartes d'Amérique du Sud, d'Afrique ou d'Asie, mille et une fois nous avons dû répondre aux questions: Quelle est la meilleure façon de voyager? A pied, en train, en voiture? Avec ou sans but précis? Avec beaucoup ou peu d'argent? Et que fait-on, dans un cas comme dans l'autre? Peut-on travailler en cours de route? Quoi mettre dans nos bagages? Quelles sont les formalités à remplir pour y aller en voiture? Peut-on piquer sa tente en Russie, en Amérique du Sud ou en Afrique? Quel est l'état des routes? Doit-on apporter une arme ? Quels sont les sites à ne pas manquer au Pérou? Comment conduit-on dans les Andes, dans le désert? Devons-nous avoir un permis de conduire international? Comment procède-t-on avec les douaniers des pays de l'Est?

Et les questions ne manquent pas de surgir dans l'esprit des voyageurs sérieux. Car, partir peut constituer une aventure extraordinaire dans la mesure où elle est d'abord bien réfléchie et bien préparée. N'est-ce pas ce bon vieux fabricant de proverbes, Confucius de son nom, qui disait que d'un grand voyage, le premier pas était le plus important? Dans Carrefour de l'Exploration, je compte répondre à toutes les questions précédentes et aussi à toutes celles qui pourraient surgir dans l'esprit du lecteur. Vous pourrez donc communiquer avec moi par l'intermédiaire de LA PRESSE.

Je compte également consacrer une large part aux activités des explorateurs québécois de même qu'aux explorateurs étrangers de passage au Québec.

Par ailleurs, nous publierons des itinéraires, comme ce sera le cas le mois prochain. En effet, nous aborderons la question du réseau routier panaméricain qui, de l'Alaska à la Terre de Feu, connait des hauts et des bas tant au point vue trajectoire que revêtement. Nous aborderons également la question du fameux carnet de passage en douanes, document nécessaire pour franchir les frontières avec un véhicule.

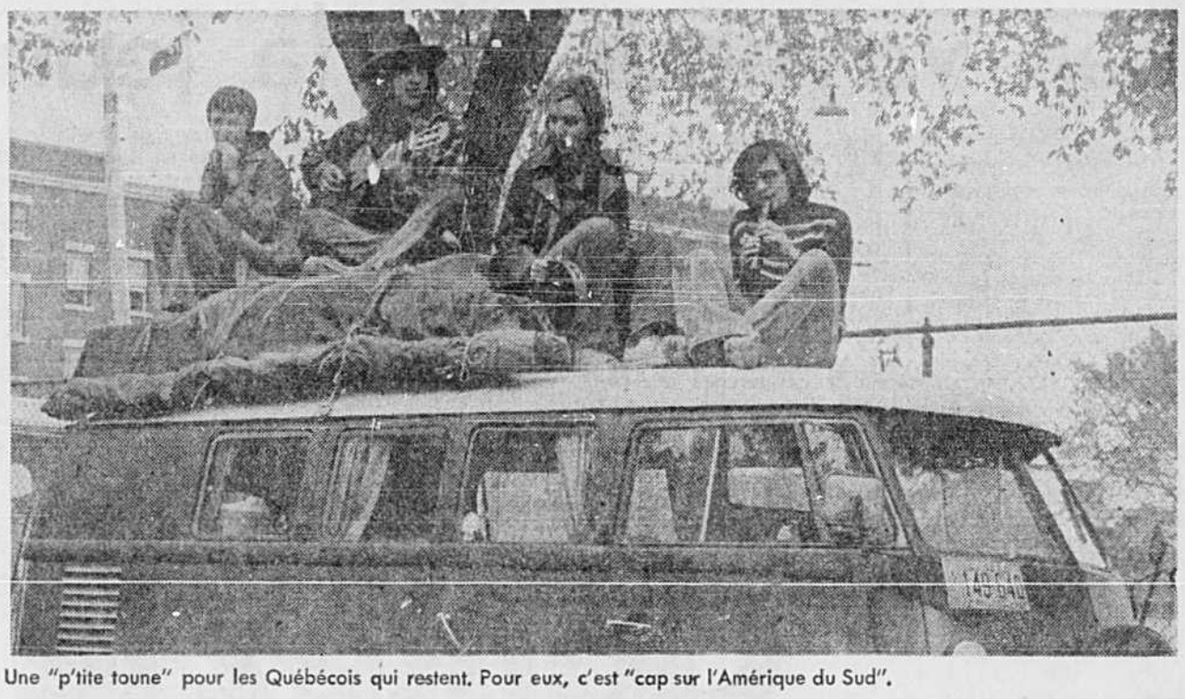
L'exploration sous-marine sous toutes ses formes sera également un sujet discuté dans cette colonne.

Nombreux sont les enragés de l'auto-stop. Il n'est donc pas question d'oublier ce mode de voyage. Et il n'est pas davantage question de laisser pour compte les explorateurs de haute montagne que sont les alpinistes et les spéléologues.

Et puisque nous en sommes à l'alpinisme, je vous signale que Jean-Pierre Ranger, le grand voyageur avec qui j'ai fait le tour du monde en 1970, a quitté Montréal le 27 janvier à destination de la Tanzanie où il compte mettre sept jours à escalader la plus haute montagne d'Afrique, le Kilimanjaro, dont les cimes éternellement enneigées se profilent à plus de 19,000 pieds.

Jean-Pierre et son compagnon de "varappe", l'ingénieur Claude Gou, atteindront le cratère de l'ancien volcan après 3 jours de marche. L'ascension du Kilimanjaro, sans présenter les obstacles des monts Cervin ou Annapurna, n'en exige pas moins un remarquable effort physique.

Outre un film à tourner, Jean-Pierre et Claude comptent retrouver une caisse de whisky uqi aurait été parachutée dans le cratère du Kilimanjaro par une firme de whisky canadien en 1966. Firme qui était en mal de publicité ou aussi désireuse de faire relever des défis de taille aux sportifs... Ranger et son compagnon ne sont évidemment pas "sortis du bois" quand on songe que le cratère en question a plus de trois milles de diamètre.



Une "p'tite toune" pour les Québécois qui restent. Pour eux, c'est "cap sur l'Amérique du Sud".

Poirel

L'explorateur spéléologue montréalais Jean Poirel qui s'était illustré par l'exploration du dernier territoire vierge d'Amérique du Nord, la South Nahanni River, dans les Territoires du Nord-Ouest, en 1965, est actuellement en vacances en Colombie. Il est en train, présentement, de marcher à pied (bien sûr !) toute la côte pacifique de l'Equateur au Pérou. Quelles vacances! Par ailleurs, Jean doit diriger une expédition arctique intitulé "Kebeckootut" qui bouclera, en décembre prochain, le premier tour géographique du Québec. L'appellation "kootut" signifiant en esquimau, "autour de".

L'explorateur Jean Poirel: de l'Arctique aux cocotiers . . .

Le Labrador

Autre nouvelle fort intéressante, le directeur de l'Auberge du P'tit Bonheur, Gilles Parent, est à mettre au point avec sept de ses collègues, l'expédition hivernale Labrador.

Parent et ses équipiers ont organisé, en collaboration avec la Fédération des Clubs de Montagne du Québec, un raid en ski de 450 milles sur la ligne de séparation des eaux du Québec et de Terre-Neuve. Le signal de départ sera donné au début mai du mont Sir Donald, près de Port Donwell dans le nord du Labrador. Appuyés d'une équipe de soutien de quatre membres, parée à intervenir en cas d'urgence, Parent et son équipe comptent atteindre les massifs du mont Torngat tout en suivant, dans une deuxième étape, la rivière Korok pendant 80 milles pour ensuite prendre la direction sud en traversant la rivière Barnouin sur une autre distance de 20 milles. L'expédition se terminera à Port Nouveau-Québec sur la rivière Georges. L'isotherme de mai, prévoit Parent, sera de +10°F à moins 40°F.

Le chef de l'expédition n'exclut pas que d'autres personnes intéressées à vivre cette aventure puissent venir se joindre à eux. Le point de contact est au 881 est, boul. de Maisonneuve, siège social de la Fédération des Clubs de Montagne.

Tout en joignant l'utile à l'agréable, les équipiers de Parent comptent produire un métrage et faire des relevés géologiques et météorologiques. La résistance des hommes et du matériel au froid constituera un autre sujet d'étude.

La marche

Elzéar Duquette, le fameux "roi de la marche", "rides again !" En effet, nous venons de recevoir une lettre fort intéressante de cet étonnant Montréalais de 54 ans qui, depuis bientôt quatre ans, fait le tour du monde à pied, en tirant un "cercueil sur quatre roues" qui lui sert de couchette.

Présentement à Rio de Janeiro, Elzéar compte bien participer au délirant carnaval de Rio avant de reprendre la route vers l'Argentine. L'itinéraire de Duquette est déjà fort impressionnant. De Montréal, il s'est d'abord rendu à Vancouver. Et de là au Japon sur un cargo. Je l'ai d'ailleurs rencontré à l'Expo '70 d'Osaka en des conditions plutôt rocambolesques. Je vous raconte. J'étais couché dans ma camionnette, sur le site même de l'Expo. Au petit matin, à 5 heures, j'entends près de ma voiture un bruit infernal de casseroles et de ferraille. J'ouvre le rideau de la fenêtre... Elzéar s'extirpait cérémonieusement de son cercueil !

D'Osaka, Il se rendit en Nouvelle-Zélande et en Australie, qu'il sillonna plusieurs mois avant d'aller parquer son cercueil roulant sous la fenêtre de Paul VI, sur la place du Vatican à Rome. De là, un cargo l'achemina vers Rio de Janeiro. Il sera bientôt à Montréal... Pour les Olympiques 1976. Il est à juste titre "le père" des globe-trotters québécois. Buenos Diaz, Elzéar !

Qui donc peut connaître LA GRÈCE mieux que les Grecs? VENEZ LES CONSULTER À L'AGENCE DE VOYAGES Rex
Programme de vacances "tout compris": • billets d'avion à bon prix • hôtel • croisières • visites organisées.
IATA 273-4416 5622 avenue du Parc.

L'agence de voyages Viau recherche pour son bureau des Galeries d'Anjou un AGENT DE VOYAGES d'au moins 2 années d'expérience.
S'adresser à Mlle Francine Dumas 353-7650

TREASURE TOURS INTERNATIONAL INC.
PALM BEACH, Floride
À L'HÔTEL COLONNADES BEACH
DÉPARTS TOUS LES VENDREDIS SOIRS
CHAMBRE TRIPLE UNE SEMAINE $199 2 SEMAINES $259
Chambre à 2 lits — 1 semaine $219 2 SEMAINES $299
Inclus: avion, hôtel, petits déjeuners, transferts, etc...
NON COMPRIS: taxe de $9 et d'aéroport à $3
Agence de voyages St-Denis inc. 5135, rue SAINT-DENIS (près de la station de métro Laurier) Stationnement gratuit à la station de service Gulf en face du bureau
Tél.: 277-1126
Bureau ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au vendredi, le samedi de 10 a.m. à 5 p.m.

UNE SEMAINE DE SOLEIL, DE PLAISIR ET D'HOSPITALITE
DÉPARTS 31 MARS, 21 AVRIL (PÂQUES)
• Par réacté d'Air Canada • Tous les repas inclus • Visites touristiques • Distractions diverses
UNE SEMAINE TOUT COMPRIS $299.00
cuba
Réservez maintenant pour la présentation touristique gratuite jeudi 8 février à 7 h 30 p.m.
Brochures et présentation 875-5680
UNITOURS (CANADA) LTEE 1130, RUE PEEL, MONTRÉAL HOTEL LAURENTIEN PEEL ET DORCHESTER OUEST

TOURINTER se moque de L'HIVER
españa por favor
UNE SEM. $298 DEUX SEM. $389
TORREMOLINOS sur la COSTA DEL SOL
décor enchanteur — plages magnifiques — spectacles envoûtants — corridas excitantes — shopping — excursions facultatives — représentant TOURINTER sur les lieux pour vous aider.
Demandez la brochure de 24 pages TOURINTER
CLUB VACANCES 2001 INC. 1206, rue Union, Montréal 111 Tél.: 284-2001

M.A.T. VOYAGES PRÉSENTE THALASSOTHÉRAPIE en BULGARIE
Cures de rajeunissement, d'amaigrissement, de santé...
TROIS DÉPARTS GROUPES SPÉCIAUX DE MONTRÉAL
18 Mars 15 Avril 6 Mai
DURÉE DU VOYAGE: 3 SEMAINES
Prix par personne TOUT COMPRIS CA $745
— Transport aérien de Montréal — Hôtel de luxe — Pension (3 repas par jour) — TOUS LES TRAITEMENTS MÉDICAUX — VOYAGE ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL
NOMBRE DE PLACES LIMITÉ
INSCRIPTIONS: Auprès de toutes les agences de voyages.
LA VIE EST BELLE EN BULGARIE...

Villas à la Martinique
Départs de Montréal: Tous les jours depuis le 2 février
Séjour vacances: dans une VILLA au bord de la mer
Tarifs aériens: Voyage d'une semaine: $232; Voyage de 2 semaines: $274; Voyage de 3 semaines: $274; Voyage de 4 semaines: $338
Location d'une villa — base 4 personnes — 2 chambres
Prix par personne: Séjour d'une semaine: $60; Séjour de 2 semaines: $100; Séjour de 3 semaines: $135; Séjour de 4 semaines: $175
LES VOYAGES HONE 1460 avenue Union Montréal 111, Qué. 845-8221

VACANCES VOYAGES ODEX-TOUR
CLUB VACANCES/VOYAGES offre son "BRISE-MONOTONIE"
ACTIVITÉS SOCIALES-SPORTIVES-CULTURELLES VOYAGES INHABITUELS à la portée de tous les membres et invités
RENSEIGNEZ-VOUS Dépliant sur demande
620 CATHCART, suite 320 866-1383

VOYAGES TRAVELAIDE 1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Plaza St-Hubert 273-7755 Place Longueuil 679-3777 Centre Laval 688-5310 rue St-Denis 845-8225

RUSSIE
découverte de la Russie en 8 jours
MOSCOU — LENINGRAD
départs: tous les lundis du 29 janvier au 26 mars 1973
PRIX PAR PERSONNE DE MONTRÉAL: $499.00 (base de 2)
Le prix comprend:
• billet d'avion classe économique tarif GIT 7/8 jours
• hôtels de première classe avec bain ou douche incluant toutes taxes et service
• tous les repas durant tout le voyage
• visites, excursions et billets de spectacles
• frais de porteurs et transferts des aéroports aux hôtels
Dépliant explicatif sur demande
Informations et réservations: votre agent de voyages ou Air Canada
tour n°: IT2AC1M1C1

CET HIVER C'EST... HAÏTI
15 JOURS $299
Départ de Montréal, par Jet 737 de Nordair
Service de première classe
Arrivée à Port-au-Prince
Transfert à la villa de votre choix
15 jours de soleil et de détente
15ième jour: Transfert de votre villa à l'aéroport pour vol de retour.

Villa standard avec petit déjeuner	299.00
Villa standard A avec 2 repas	319.00
Villa standard B petit déjeuner	305.00
Villa standard B 2 repas	325.00
Villa 1ère classe avec petit déjeuner	349.00
Villa de Luxe avec petit déjeuner	399.00
Villa de Luxe avec 2 repas	419.00
Ouanga Bay (sur la plage) pension complète, (par personne)	539.00
Chalets de grand luxe pension complète	639.00

PROCHAIN DÉPART: 14 FÉVRIER — RETOUR: 28 FÉVRIER (CARNAVAL)
DÉPARTS LES MERCREDIS À TOUTES LES 2 SEMAINES
PAS DE PASSEPORT NÉCESSAIRE (POUR LES CANADIENS)
APPELEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES ou VOYAGES DUMEX LTÉE 388-0901

TOUS LES DIMANCHES ANDRÉ ROBERT et ROBERT VIAU
VOUS INVITENT À REGARDER INFORMATION-VOYAGES à 5:00 p.m.
CFTM-TV CANAL 10
DIMANCHE 4 FÉVRIER
LE BRÉSIL
Invitée: Mme Suzanne Lapointe

MIAMI 1 SEMAINE $201
PUERTO VALLARTA 15 JOURS $509
PANAMA ET SANTA MARTA 15 JOURS $499
VOYAGE ESCORTÉ
DÉPART LE 24 FÉVRIER
HOCKEY CANADIEN À MOSCOU ET PRAGUE
DÉPARTS 2 ET 9 AVRIL
14 JOURS TOUT COMPRIS $649
LOCATION D'AUTO EN EUROPE AU MEILLEUR PRIX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES ET INTERNATIONAUX
534 est, rue Sherbrooke — Métro Sherbrooke
Licences IATA-TAPSC-ATC-SNCF depuis 1959
844-8562 844-1630

MARTINIQUE avion - transferts - hôtel 1 semaine à partir de $339 2 semaines à partir de $439
GUADELOUPE avion - transferts - hôtel 1 semaine à partir de $349 2 semaines à partir de $449
IATA tourex 1454 rue de la Montagne, Suite 211, Montréal, Québec 843-8873 ouvert le samedi de 10 h à 15 h
STE-LUCIE avion - transferts - hôtel 2 semaines à partir de $399
JAMAÏQUE avion - transferts - hôtel 1 semaine à partir de $275 2 semaines à partir de $349
ACAPULCO avion - transferts - hôtel petits déjeuners 1 semaine à partir de $282 2 semaines à partir de $345

ASTA-CANADA Voyages BEAU-MONT INC.
CENTRE-VILLE 1155 o. Dorchester, Montréal 102 866-5472
NORD 74A est, rue Jean-Talon Montréal 327 274-4304

VOYAGES TRAVELAIDE 1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel 861-7272
Plaza St-Hubert 273-7755 Place Longueuil 679-3777 Centre Laval 688-5310 rue St-Denis 845-8225

Le Sacré-Collège comptera 145 cardinaux

CITE DU VATICAN (AFP) — Avec la nomination de 30 nouveaux cardinaux annoncée hier par Paul VI, le Sacré-Collège comprendra, à partir du 5 mars prochain, 145 membres: 41 italiens et 104 étrangers.

La France comptera 12 cardinaux (3 à la Curie) chiffre jamais atteint jusqu'ici. L'Espagne en aura 7, l'Allemagne 6, la Pologne, le Portugal et la Grande-Bretagne 3, la Belgique 2 (1 à la Curie), la Hollande, 2 (1 à la Curie). L'Autriche, l'Irlande, la Suisse, la Hongrie, la Yougoslavie et l'Ukraine 1. C'est-à-dire 79 cardinaux pour l'Europe.

L'Afrique en comptera 9 (Algérie, Haute-Volta, Madagascar, Rae, Union Sud-Africaine, Tanzanie, Zaire, Congo, Kenya).

L'Asie en comptera 11 (2 en Inde, 2 aux Philippines, 1 à Ceylan, en Corée, en Chine, en Indonésie, au Liban, au Pakistan, au Japon).

L'Amérique latine arrivera au chiffre de 21 (6 au Brésil, 2 au Mexique, 2 en Argentine, 2 en Colombie, 1 en Bolivie, Chili, Equateur, Guatemala, Pérou, Uruguay, Venezuela et Porto-Rico).

L'Amérique du Nord en aura 15 (4 pour le Canada).

L'Australie aura deux cardinaux. La Nouvelle-Zélande et les Iles-du-Pacifique, un.

Le prochain consistoire est le quatrième que Paul VI a convoqué en dix ans, et le onzième depuis la fin de la guerre.

Pie-XII, avec deux consistoires en 1946 et 1953, avait créé 56 cardinaux.

Jean XXIII augmenta sensiblement le rythme et convoqua cinq consistoires, un par an, de 1958 à 1963, créant au total 52 cardinaux.

Paul VI en a fait davantage, bien qu'à un rythme moins rapide. En 1965, 1967 et 1969, il avait déjà nommé 87 cardinaux: au total, avec son quatrième consistoire, il en a créé 117.

L'internationalisation du Sacré-Collège se réflète dans l'administration centrale de l'Eglise, puisque, sur les onze responsables des grands dicastères du Vatican, quatre seulement sont italiens, deux français, un belge, un américain, un brésilien et un espagnol. Enfin le secrétaire d'Etat est un Français, le cardinal Jean Villot.

téléphoto UPI

L'archevêque de Boston, Mgr Humberto Medeiros, qui est d'origine portugaise, a été élevé à la dignité de cardinal, hier, par Paul VI.

Paul VI créerait des diaconesses

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le pape Paul VI a déclaré hier que le travail des religieuses devrait être "inséré honorablement et organiquement, peut-être même par une initiation sacrée, dans le cadre ecclésiastique".

S'adressant à quelque 20,000 religieuses lors de la cérémonie annuelle de la présentation des chandelles commémorant la présentation de l'Enfant-Jésus au temple de Jérusalem, le Saint-Père a exalté l'oeuvre des religieuses qui soignent les malades et répondent à divers besoins sociaux.

De source proche du Vatican, on déclare que le Pape, en parlant de l'insertion du travail des religieuses dans le cadre ecclésiastique, songeait peut-être à la possibilité de créer des diaconesses.

Il en existait dans les premiers temps de l'Eglise. Elles administraient le sacrement du baptême, visitaient les femmes et leur dispensaient de l'enseignement. Mais au dixième siècle ces fonctions n'existaient déjà plus.

LES NOUVELLES ÉCRITURES

NEWMAN ET L'INCROYANCE, par Jean-Guy Saint-Arnaud, 346 pages, Editions Desclée et Bellarmin, Montréal, 1972.

Le phénomène de l'incroyance est relativement peu connu chez nous : il faut bien le distinguer de l'absence de pratique religieuse ou de l'anticléricalisme. Mais il commence à poindre. Pour l'auteur, l'incroyance est même un phénomène plus large que l'athéisme ou l'antithéisme : "Elle peut se glisser paradoxalement jusque dans le coeur des croyants", dit Maurice Nédoncelle dans la préface. C'est donc un livre qui s'adresse aux croyants et qui offre une réflexion à partir des écrits du cardinal Newman, l'un des plus grands maîtres à penser de l'époque moderne. Le livre est scientifique et fort bien documenté, avec la précision et la rigueur que possède toute bonne thèse de doctorat en théologie. L'auteur considère que Dieu veut le salut de tous les hommes; il se propose alors d'étudier, chez Newman, "le pouvoir de résistance de l'homme" face à la grâce offerte.

LA PRIERE, par André de Robert, Georges Lefebvre et Antoine Bloom, 210 pages, Mame, 1972.

La formule est intéressante : l'un des auteurs est catholique, un autre est protestant et le troisième est orthodoxe. Chacun apporte une dimension complémentaire, sans vouloir confirmer ou infirmer la pensée de l'autre. "Bien sûr, ils viennent d'horizons spirituels différents, lit-on dans l'introduction; mais ce qui frappe, à les lire, c'est que tous les trois ont dépassé les coutumes de prière propres à chaque famille spirituelle — sans doute pour les avoir pratiquées pendant longtemps — pour s'interroger sur ce qui fait l'essence de la rencontre que l'homme est invité à avoir avec son Dieu". Le style et la manière de procéder des trois auteurs sont très différents; la chose rend la lecture plus facile et réellement agréable. Les démarches diverses rejoignent celles que le lecteur peut désirer. Expérience nouvelle qui semble fort valable.

LA LOI DE LA LIBERTE — EVANGILE ET MORALE, par C. Yannaras, R. Mehl et J.-M. Aubert, 158 pages, Mame, 1972.

La maison Mame a maintenant une "série" de volumes rédigés en collaboration par des auteurs chrétiens de dénominations différentes. Encore ici, chacun apporte une dimension différente. Yannaras traite de la morale de la liberté qui est en fait un avant-propos pour avoir une vision orthodoxe de la morale. Roger Mehl traite des exigences de la liberté dans le Christ. Cet auteur est engagé dans le mouvement oecuménique depuis 1937. Son premier chapitre : "L'Evangile n'est pas une morale". La contribution catholique est apportée par Jean-Marie Aubert, auteur réputé et fort écouté. Il pose la question : "La morale catholique est-elle évangélique ?" Le volume a deux principaux atouts : il montre l'immense chemin accompli dans ce secteur entre ces trois branches de foi chrétienne. Mais aussi il apporte une vision saine de la morale. C'est énorme.

Troisième cardinal polonais

VARSOVIE (AFP) — L'élévation de Mgr Boleslav Kominek, archevêque de Wroclaw, au rang de cardinal est considérée par les observateurs étrangers à Varsovie comme un nouveau geste de Paul VI envers la Pologne populaire avec laquelle il entend normaliser ses relations.

Le Saint-Siège avait déjà reconnu la ligue Oder-Neisse et l'adaptation des limites des diocèses aux frontières occidentales définitives de la Pologne.

Mgr Kominek, considéré comme le chef de file de l'aile gauche libérale au sein de l'Eglise polonaise, s'est particulièrement fait remarquer pour son activité concernant l'organisation de la vie religieuse sur les territoires recouvrés par la Pologne sur l'Allemagne à la fin de la dernière guerre.

Né en Haute Silésie, ancien fief de l'actuel premier secrétaire du parti ouvrier unifié polonais Edward Gierek, dans une famille de mineurs, Mgr Kominek est âgé de 69 ans. Il a fait ses études à Cracovie et à Paris, où en 1930 il devient docteur en Sciences Sociales catholiques et en Philosophie thomiste. Rentré en Pologne, il développe son activité en Haute Silésie. Pendant la guerre, il participe à la résistance et organise notamment un service d'aide clandestine aux déportés et aux prisonniers.

En 1945, il est nommé administrateur apostolique à Opole, en Basse Silésie. En 1951, au plus fort de la crise entre l'Eglise et l'Etat, il est chassé d'Opole par les autorités et s'installe à Cracovie, qu'il doit également quitter.

Mgr Kominek reçut la mitre en 1954. Deux ans plus tard, il est nommé à la tête du diocèse de Wroclaw avec pouvoir d'évêque ordinaire. Il est nommé archevêque au début 1964.

Il y a maintenant en Pologne trois cardinaux, les deux premiers étant Mgr Stefan Wyszynski, Primat de Pologne, et Mgr Karol Wojtyla, archevêque de Cracovie.

L'apocryphe

jean-guy dubuc

Faut-il compléter ou remplacer Dieu?

Drôle d'affaire: il paraît que nos aliments nous "assassinent". C'est-à-dire que l'on ajoute des choses aux aliments pour les protéger, les améliorer et les bonifier. On veut ajouter à ce qu'ils sont: on leur enlève leur rôle.

L'intelligence de l'homme ne sert donc pas à parfaire la création. Elle s'emploie simplement et presque vainement, à pallier les défauts de la civilisation.

L'intelligence de l'homme, il y a longtemps qu'elle emploie son temps à se prouver qu'elle n'a pas besoin de Dieu et qu'elle peut mieux faire que lui.

Mais chaque fois que l'homme veut se faire Dieu, les résultats ne sont pas rassurants. Chaque fois que l'on veut remplacer Dieu par l'homme, c'est l'homme qui perd au change.

Dieu a besoin des hommes pour parfaire l'évolution de son oeuvre; il accepte d'être complété, mais il sait que ceux qui s'en prennent à lui ne font que manifester le besoin que les hommes ont de lui.

Humblement.

L'orgueil est une terrible faiblesse.

La foi, c'est une foule de petites choses.

Solution à l'énigme des acheteuses

	1	2	3	4
cadeau	jumelles	timbres	épingle	montre
budget	$15	$9	$25	$20
parenté	neveu	frère	petit-fils	fils
nom	François	Paul	René	Thomas
motif	noces	anniversaire		

Si l'on prend soin de faire une grille comme celle illustrée ci-dessous, l'indice 2 nous permet de placer les jumelles dans la case cadeau 1, et l'indice 7 de placer le fils dans la case parenté 4.

a) De 4 et 5 on a que ni René ni Thomas ne sont à l'extrême gauche;

b) De 3 et 11, de 4 et 9, et de 7, on a que le neveu est à l'extrême gauche;

c) De 1 et 2, on déduit que Paul n'est pas le neveu, c'est donc François qui est à l'extrême gauche, et c'est **François qui a les jumelles.**

d) De c) 7, 9 et 10, on a que Paul est le frère, et de 11, qu'il a les timbres.

e) C'est donc Thomas qui est le fils et il est à l'extrême droite.

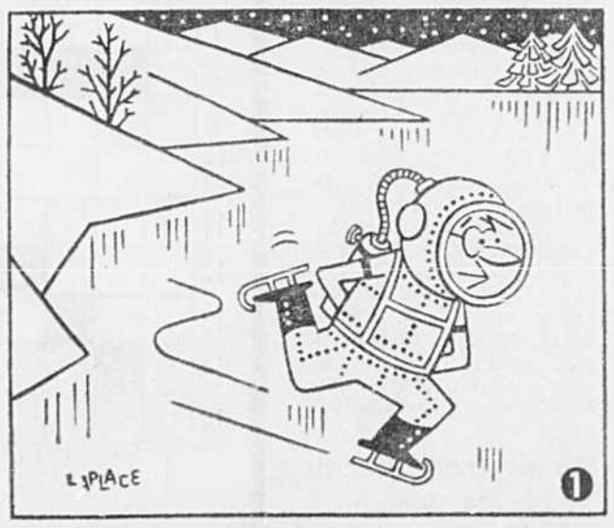
f) L'indice 8 nous permet maintenant de placer les 20 dollars à l'extrême droite.

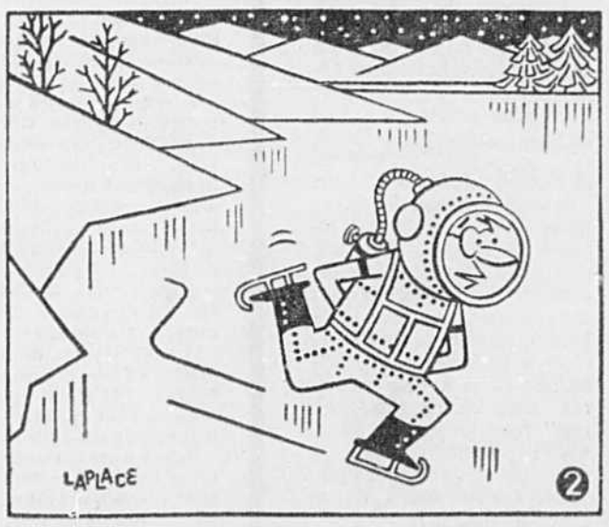
g) De 2, 10 et f), on a que Paul est à gauche de René, et que celui-ci a les 25 dollars. Donc, Paul a 9 dollars et François 15 dollars.

h) De g) et 6, on sait que René a l'épingle à cravate et Thomas, la montre.

i) Donc, **l'acheteur de la montre a 20 dollars,** et par élimination, **la dame qui a 15 dollars achète les jumelles.**

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?





Ces deux dessins de LAPLACE sont en apparence identiques. En réalité il y a entre eux huit petites différences.

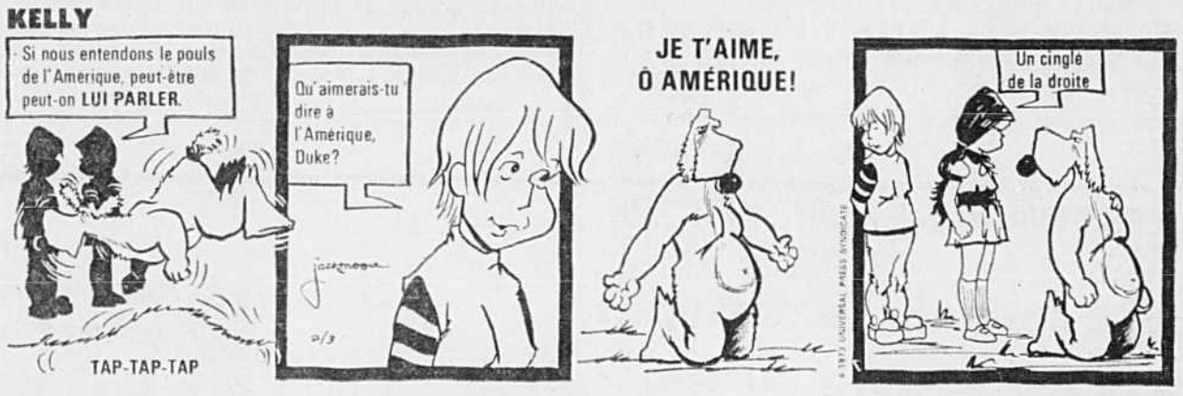
AMUSEZ-VOUS à les DECOUVRIR...

Voir SOLUTION à la fin de notre section des Annonces classées

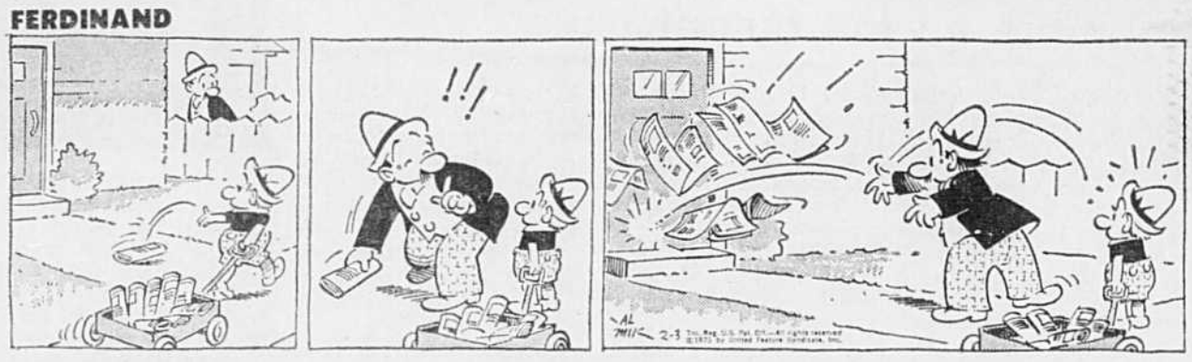
TARZAN

LE PAPA DE LILI

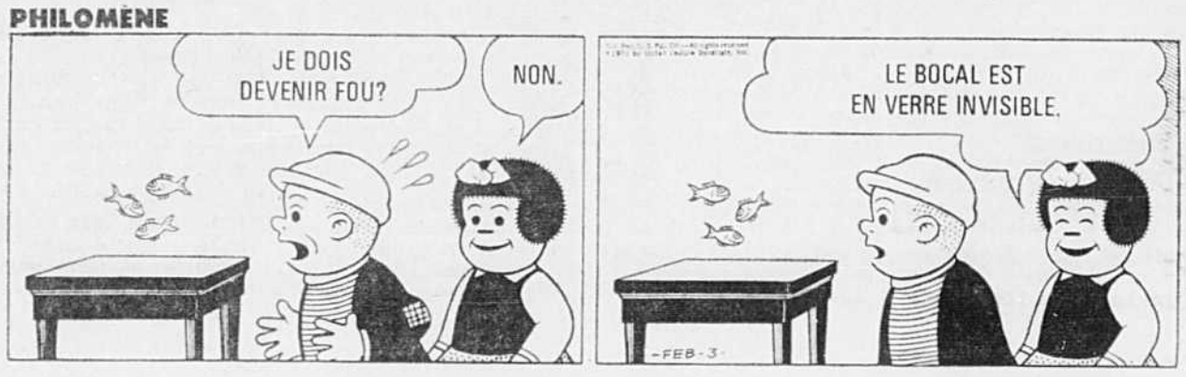
KELLY



FERDINAND



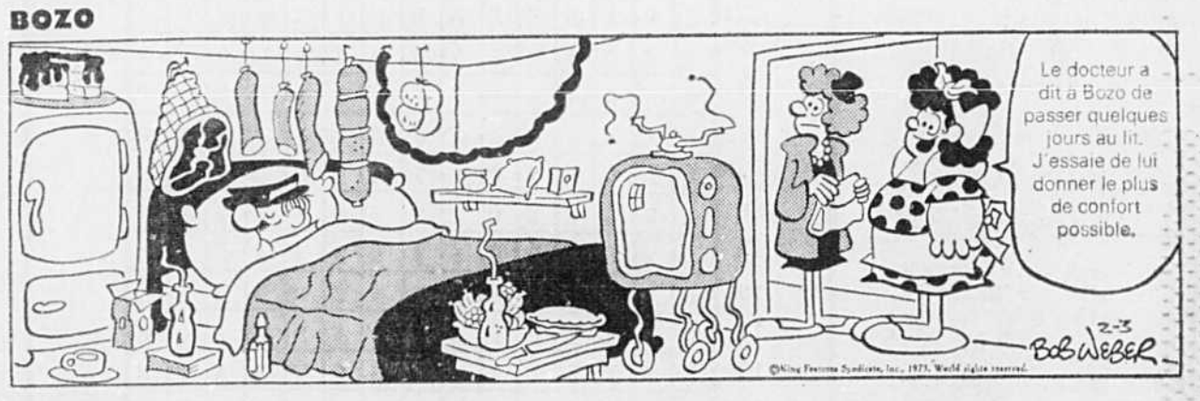
PHILOMÈNE



PEANUTS

LES NAUFRAGÉS

BOZO



MON ONCLE

GALEXO

LES ÉCHECS

PAR BERNARD OUIMET
(collaboration spéciale)

Léon Piasetski, champion du Québec

Le championnat fermé du Québec s'est terminé dimanche dernier au populaire café montréalais Québéchecs, et c'est Léon Piasetski qui est sorti vainqueur de l'épreuve avec une fiche de 4-1. Derrière lui on retrouve K. Spraggett et L. Williams (3½-1½), J. Labelle (3-2), M. Boileau (1-4) et M. Johnston (0-5). Le nouveau champion s'est vu remettre un trophée et une somme de $200 par le journal LA PRESSE.

Palma de Majorca

Palma de Majorca (Espagne) a tenu son huitième tournoi de grand maître à la mi-décembre 1972. D'après le calibre des joueurs en présence, la compétition a reçu une haute classification auprès de la Fédération internationale des échecs et est en train de devenir un des événements annuels les plus suivis de la gent échiquéenne dans le monde. C'est d'ailleurs Palma qui a lancé une mode bien établie maintenant, celle d'attribuer des Oscars aux joueurs d'échecs (les attributions pour l'année 1972 ont été publiées la semaine dernière dans cette chronique).

Quant au tournoi lui-même, il a été remporté par le grand maître argentin Oscar Panno, après bris d'égalité. Voici sa dernière partie contre le Russe Polugaevsky:

Blancs : Polugaevsky Noirs : Panno.

1. Cf3, d5; c4, c6; 3. d4, Cf6; 4. Cc3, e6; 5. e3, Cbd7; 6. Fd3, dc; F x c4, b5; 8. Fd3, Fb7; 9. e4, b4; 10. Ca4, c5; 11. e5, Cd5; 12. dc, F x c5; 13. C x c5, C x c5; 14. Fb5 échec, Re7; 15. Dd4, Db6; 16. Fc4, Cd7; 17. Dg4, h6; 18. 0-0 a5; 19. Fd2, Thc8; 20. Tfc1, Rf8; 21. Dh5, Ce7; 22. Fe3, F x f3; 23. D x f3, Dc6; 24. D x c6, T x c6; 25. f4, Cf5; 26. Fd2, Cb6; 27. Fb5, T x c1 échec; 28. T x c1, Td8; 29. Fe1, Cd5; 30. g3, Cd4; 31. Fa6, Cf3 échec; 32. Rf2, C x e1; 33. R x e1, g5; 34. fg, hg; 35. Re2, Rg7; 36. Rf3, Ce7; 37. Tc5, Td2; 38. T x a5, T x b2; 39. Rg4, T x h2; 40. R x g5, Cc6; 41. Ta4, Tf2; 42. g4, C x e5; 43. T x b4, T x a2; 44. Fc4, Tc2; 45. Fb3, f6 échec; 46. Rh4, Tc3; 47. g5, Cg6 échec; 48. Rh5, Th3 échec, les Blancs abandonnent.

111 participants au premier mini-tournoi

La série des mini-tournois de Montréal, conçue spécialement à l'intention des novices et des joueurs intermédiaires, n'a rien perdu de sa popularité puisque celui de samedi dernier a attiré 111 participants. Les gagnants de trophées dans leurs sections respectives sont : 3-0. J. Paris, M. Mestrude, M. de los Santos, B. Gagnon, D. Richard, C. Sabourin, M. Savoy, S. Gingras, N. Hamelin, J. Fafard, Y. Charrette, C. Bolduc, P. Charrette, C. Lewko, S. Beaulieu, J. Guérin, D. Pemberton; 2½-½, M. Perreault, G. Poulin, J. Forest, H. Steibl, N. Dupuis, J. Meloche, G. Charron; 2-1, M. Langevin, L. Fleurant, A. Maurec.

Prodige féminin

Née en 1960 à Flensburg (Allemagne), Jutta Hempel est une jeune fille d'allure tout à fait normale; mais des tests de quotient intellectuel pris par le professeur K.H. Leckert à l'Université de Munich tendent à démontrer que cette enfant aurait du génie aux échecs. Dès l'âge de 3 ans, elle était fascinée par les "petites poupées de plastique". A 6 ans, elle donnait une simultanée devant les caméras de télévision et faisait 9½ sur 12. Un mois après c'est 9 sur 10 qu'elle réussissait, cette fois devant la TV américaine; quelques jours plus tard, elle triomphait, dit-on, du champion de Baden, W. Lauterbach. Un nouvel enfant prodige? On verra bien. En attendant, voici une partie qu'elle joua dans sa ville natale en 1966. Le calibre de son adversaire est mal connu, et nous soumettons la partie sans commentaire. Aux lecteurs de se former une opinion !

Blancs: K. Dietrich Noirs: J. Hempel.

1. e4, e5; 2. Cf3, Cc6; 3. Fc4, Cf6; 4. Cg5, Fc5; 5. C x f7, F x f2 échec; 6. R x f2, C x e4 échec; 7. Re3?, Dh4; 8. g3, C x g3; 9. h x g3, Dd4 échec; 10. Rf3, d5; 11. Th4, e4 échec; 12. Rg2, 0-0; 13. Dh5, Fe6; 14. D x h7 échec, R x f7; 15. Tf4 échec, Re7; 16. Dh4 échec, Rd7; 17. Fb5, Th8; 18. F x c6, b x c6; 19. Dg5, Fh3 échec; 20. Rh1, Fg4 échec; 21. Rg2, Ff3 échec; 22. T x f3, e x f3 échec; 23. Rf1, Th1 mat.

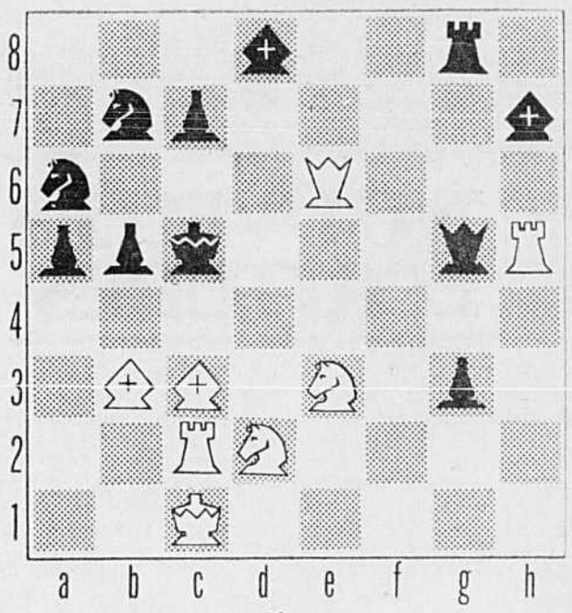
Solution du problème no 40

Voici la variante principale:

1. Rb8 (tout autre coup est perdant), a4; 2. T x a7, a3; 3. T x a3, Rb2; 4. Ta7! et maintenant si les Noirs font une D les Blancs annullent par échec perpétuel sur les colonnes a et b. Le Roi noir peut bien s'avancer jusqu'à b6, mais rendu là il ne peut progresser. Les Blancs ne peuvent jouer au premier coup Ra8 ou Rc8 car la suite serait comme il a été indiqué dans la ligne principale, avec cette importante différence: les Noirs feraient leur D, puis sur la série d'échecs de la T ils avanceraient leur R vers la case b6 pour aller ensuite sur c6 (si 1. Ra8) ou a6 (si 1. Rc8), stoppant dans les deux cas l'échec perpétuel et s'assurant ainsi le gain. R et D gagnent toujours contre R et T.

Problème no 41

E.M. Hassberg
American Chess Bulletin 1943
Noirs



Blancs
Les Blancs jouent et font mat en deux mouvements.

LES TIMBRES ET LEUR HISTOIRE

PAR DENIS MASSE

Une carte de Terre-Neuve indique le nord au sud; le timbre en fait autant

Les timbres montrant des cartes géographiques offrent un vaste champ de collection aux fervents de la thématique. Et parmi tous ces timbres qui sont autant de cartes miniatures, ceux qui reproduisent des cartes anciennes à l'époque où la géographie n'était qu'une science confuse, rehaussent bien les pages d'album puisque ces cartes, bien souvent, étaient ornées de motifs décoratifs des plus curieux.

La carte reproduite sur un timbre de 20 cents émis par Terre-Neuve en 1933, en l'honneur de l'explorateur Humphrey Gilbert, est la reproduction d'une étrange carte publiée dans "La Toison d'Or" en 1624. Le nord est situé au bas de la carte et le sud dans la partie supérieure, tout comme la carte l'indiquait dans l'oeuvre originale. Le timbre offre un excellent travail de gravure; tous les noms inscrits sur la carte se lisent facilement avec une loupe.

Pour commémorer le tricentenaire d'Annapolis, les Etats-Unis ont produit un timbre qui, en apparence, montre une vieille carte de l'embouchure de la rivière Severn et de la baie de Chesapeake, où se situe Annapolis. En vérité, cette carte est faite de différents fragments ou de détails empruntés à de multiples autres cartes de l'époque. Au large de la côte, on voit un vaisseau du XVIIe siècle et, à proximité, une embarcation transportant un groupe de colons puritains s'apprêtant à mettre pied à terre. On y voit aussi un poisson et une rose des vents.

Les timbres émis en 1940 par la Nouvelle-Zélande à l'occasion de son centenaire, reproduisent de magnifiques cartes élaborées par les explorateurs Tasman et Cook. A la droite du timbre de 2 pence se trouve une copie exacte de la carte originale dessinée par Abel Tasman et montrant la côte occidentale de la Nouvelle-Zélande.

Tasman avait illustré de cette carte son rapport sur la découverte de la Nouvelle-Zélande en 1642. Au centre du timbre d'un penny, se trouve une reproduction de la carte dessinée par le capitaine Cook en 1769. Ces cartes sont le résultat de relevés remarquablement précis.

Deux timbres émis par la Suède en 1944 décrivent une portion de la première carte marine suédoise. Elle fut publiée par Johann Mansson en

1644 et elle est particulièrement remarquable pour son abondance de détails et sa véracité. Le timbre prend à son compte la carte de la Baltique, du golfe de Finlande et le Cattegat, qui fut ajoutée en supplément au Livre de la Mer de Mansson, une collection de cartes.

Un ravissant timbre émis par l'Espagne en 1935 fait voir une carte ancienne de l'Amazone. Nous pouvons y voir la représentation que se faisaient les premiers colons des territoires situés au nord de l'Amérique du Sud.

La curieuse ligne sinueuse qui fait penser à un serpent, représente le fleuve Amazone. Entre les ondulations, on peut relever les mots "De Las Amezonas". Au-dessus de la carte, on peut voir une galère du XVIIe siècle, toutes voiles dehors, et plusieurs îles dont celle de Cuba.

La semaine prochaine, en seconde partie de cette étude sur les timbres-cartes, nous verrons comment certaines administrations postales se sont servies de timbres pour revendiquer des territoires voisins.

EN PAGES DETACHEES: Le petit volume d'initiation aux timbres canadiens édité par le ministère des Postes, a la mauvaise qualité de s'effeuiller. Les pages s'arrachent d'elles-mêmes pour peu que vous utilisiez ce petit catalogue couleurs. Voilà une autre critique qui s'adresse à cet ouvrage. Il serait bon d'en informer les responsables afin de parer à ce défaut dans une prochaine édition. Pour celui qui l'utilise fréquemment, il reste une solution: arracher délibérément toutes les pages, trouer les feuilles dans la marge de gauche et les réunir dans un cartable à anneaux.

SAINT-PIERRE FLIRTE AVEC L'HISTOIRE DU CANADA: Dans une longue série de 13 timbres émis par Saint-Pierre-et-Miquelon, le 1er janvier, se trouvent trois figurines honorant des personnages de l'histoire du Canada: Montcalm, Frontenac et La Salle.

Ces timbres représentent les valeurs les plus élevées de la série, à 1.60 fr., 2 et 4 francs. Il faudrait ajouter ces timbres à toute collection dite "Canadiana".

UN PRETEXTE FUTILE: Ridicule le motif qui a inspiré l'émission récente de deux timbres d'Antigua. Il s'agit rien de moins que l'inauguration de bureaux du tourisme à New York. Aussi bien attendre l'émission de timbres pour commémorer la dernière migraine du président. Et c'est le philatéliste qui fait les frais de tels caprices.

UN COEUR BLEU: L'Argentine aura été le seul pays au monde à émettre, sur le thème universel du coeur, un timbre montrant un coeur... bleu! Et d'un bleu violacé encore! Qu'à cela ne tienne, le message imprimé sur le timbre se lit bien: "Le salut repose sur le coeur".

EMBETANT LE TELEPHONE EN ARABIE: Nous, nous avons les chiffres arabes. Bon. Et les Arabes, quels chiffres utilisent-ils? En tout cas, ils ne ressemblent pas aux nôtres. Ce qui est embêtant pour un Occidental, c'est d'avoir à téléphoner s'il se trouve en Arabie séoudite. Une récente série de quatre timbres de cet Etat, reproduit le cadran du téléphone, à l'occasion de l'inauguration

du système téléphonique automatique. Supposant que le chiffre "1" est placé au même endroit que chez nous, voilà une bonne idée pour apprendre les chiffres... arabes!

QUELQUES RARETES: Des timbres trouvés chez un septuagénaire battu à mort dans sa maison de Toronto, il y a deux ans, rapporteront quelque $100,000 à une enchère organisée par la maison Harmer à New York. Des monceaux de timbres étaient sans valeur, mais parmi les vieilles figurines postales, on a trouvé deux feuilles non coupées du timbre canadien de 1888 montrant une carte du monde.

Chacune de ces feuilles devraient se vendre $6,000.

LE BRIDGE

PAR EMILE QUINTAL
(collaboration spéciale)

Si vous jetez un coup d'oeil sur les quatre mains étalées ci-dessous vous aurez tôt fait d'en venir à la conclusion que le déclarant à une manche à sans atout ne dut pas avoir beaucoup de difficulté à réussir son contrat, voir même avec une ou deux levées additionnelles... Et pourtant...

Donneur: Nord.
Les deux côtés vulnérables.

NORD
♠ D V
♡ R D 10 3
◇ A R 8 6 3
♣ 10 7

OUEST
♠ R 10 6 4
♡ 7 5 2
◇ D V 2
♣ A D 6

EST
♠ 8 7 3
♡ V 9 6
◇ 10 9 5 4
♣ 5 4 2

SUD
♠ A 9 5 2
♡ A 8 4
◇ 7
♣ R V 9 8 3

Les enchères.

Nord	Est	Sud	Ouest
1 ♡	passe	1 ♠	passe
2 ◇	passe	3 SA	passe
passe	passe		

Entame: le deux de coeur.

Pour expliquer les deux enchères faites par Nord disons que lui et son partenaire pratiquaient le système "canapé" (mention de la plus courte de deux longues couleurs en premier lieu). Aussi Sud ne fut pas surpris de la seconde déclaration de son coéquipier et crut pouvoir sans danger sauter à la manche à sans atout, en dépit de son singleton à carreau.

Le déclarant ne fit jouer que le trois de coeur sur le deux de son flanc gauche et s'empara du neuf d'Est avec son as, ce qui convainquit Ouest que le valet se trouvait chez son partenaire. Le retour du quatre de la même couleur fut pris par la dame du mort qui revint du dix de trèfle que Sud laissa filer vers la dame d'Ouest. Quelle carte "savante" pensez-vous que celui-ci joua à ce point pour saboter l'entreprise de son flanc droit? Nulle autre que le roi de pique, qui eut pour effet de faire sauter la seule carte d'entrée qui restait à Sud pour défiler ses levées à trèfle quand il aurait forcé son flanc gauche à jouer son as. De sorte que le déclarant ne put aligner que pour un total de huit et un échec d'une levée, grâce à la présence d'esprit d'Ouest à la quatrième levée.

Au Linton Bridge Club

Il y a rencontres de bridge-duplicate pour paires libres tous les mardis et vendeux levées à pique, autant à carreau et quatre à coeur dredis, à 20 heures, au Linton Bridge Club, 1504 ouest, rue Sherbrooke (tél. 935-8730).

Les résultats des récentes sessions: 22 janvier: 1ers, ex aequo, Mme E. Litwin et M. V. Levy, MM. E. Kallos et F. Turcsik. 25 janvier: 1ers, Nord-Sud, MM. V. Levy et S. Gold; Est-Ouest, MM. L. J. de Verteuil et D. Davies.

Au Cercle Château

Au Cercle de bridge Château, 7370, chemin de la Côte Saint-Luc (tél. 42[illegible]-6786), il y aura au cours de la semaine les séances suivantes de bridge-duplicate pour paires libres: ce soir à 20 heures, demain à 14 heures, lundi à 20 heures, mardi à 13 h. 15, mercredi à 20 heures, vendredi à 13 h. 15 et à 20 heures.

Résultats des récents tournois: **24 janvier:** 1ers, Nord-Sud, MM. J. Rosenfeld et E. Viires; Est-Ouest, MM. P. Godin et F. Girardeau. **26 janvier:** l'après-midi, 1ères, Nord-Sud, Mmes G. Sigman et D. Shatsky; Est-Ouest, Mmes S. Giguère et K. Gottlieb; le soir, 1ers, MM. J. Sacks et R. Forster; 2es, M. et Mme I. Moss. **27 janvier:** 1ers, Nord-Sud, MM. B. Kastner et A. Krilwitz; Est-Ouest, M. et Mme K. Gottlieb. **28 janvier:** 1ers, Nord-Sud, Mme P. Tanton et M. J. Doucette; Est-Ouest, MM. R. Diners et H. Goldstein. **29 janvier:** 1ers, MM. N. Hoffman et R. Herscovici; 2es, MM. D. Frankel et M. Wilanski. **30 janvier:** 1ers, Nord-Sud, MM. J. Lafrance et L. Zelnicki; Est-Ouest, Mme B. Saltsman et M. M. Yudin.

Fin des championnats de la LBM, demain

Commencé hier avec les rencontres des paires de dames, de messieurs et de paires mixtes, le tournoi annuel de bridge-duplicate pour les championnats d'hiver de la Ligue de bridge de Montréal se poursuit aujourd'hui et demain, à l'hôtel Windsor. Les deux séances des paires libres se déroulent à 13 heures et 20 heures aujourd'hui, de même que l'épreuve secondaire des paires Alouettes à 13 heures également. A 19 heures, ce soir, se tiendra la réunion annuelle, suivie, à 20 heures, de la session des paires Bonaventure ("consolation" pour les joueurs éliminés l'après-midi) et de la rencontre des paires de débutants (ayant moins de 20 points de maîtres).

Demain, à midi et à 18 heures, les deux séances des equipes libres de quatre bridgeurs (mouvement suisse); à 18 heures également, les paires Normandie (épreuve secondaire).

mot-mystère

PEAU — Un mot de 7 lettres

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	L	O	E	B	U	R	O	N	I	P	E	N	A	C
2	T	E	E	E	M	R	U	O	G	T	E	I	G	N	E
3	I	H	A	L	E	E	E	E	C	I	I	R	E	U	S
4	S	C	C	A	U	G	R	U	B	S	T	L	R	E	R
5	O	N	O	G	R	P	T	U	M	S	A	E	P	E	P
6	L	A	L	U	E	A	A	O	D	U	I	R	P	E	E
7	L	L	O	L	N	C	E	P	A	L	E	L	L	M	N
8	A	B	R	E	N	C	A	H	I	H	I	E	I	E	I
9	C	V	E	R	R	U	E	R	C	N	R	N	C	L	T
10	H	E	E	R	O	B	E	E	N	U	C	E	H	U	A
11	O	L	Z	H	O	H	N	L	O	A	R	O	E	O	B
12	R	I	E	U	C	I	N	A	S	O	T	D	N	P	R
13	I	N	T	E	P	A	A	H	P	R	I	I	U	M	A
14	O	O	R	E	S	O	T	A	M	R	E	D	O	A	C
15	N	O	I	S	U	P	P	U	S	U	V	E	A	N	B

ACNE	CUTANE	MUER	RUBEOLE
AMPOULE	DERMATOSE	NAEVUS	SON
BAUDRUCHE	DURE	PALE	SUER
BLANCHE	FINE	PAPULE	SUFFUSION
BOURGEON	GALE	PELER	TACHE
BOUTON	GOURME	PINCON	TAIE
CALLOSITE	HALEE	PLI	TANNE
CANEPIN	HALER	PORE	TEIGNE
CARBATINE	HERPES	RECHE	TISSU
CARNATION	IMPETIGO	REPLI	VELIN
CHORION	LEPRE	RIDE	VERRUE
COLORE	LICHEN	ROBE	

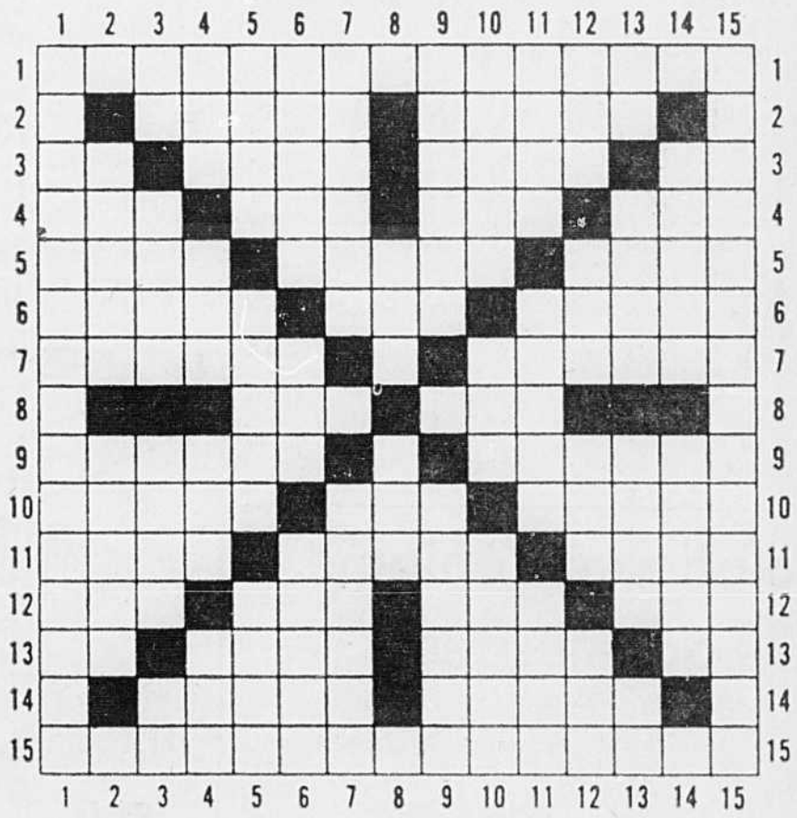
Solution du dernier probleme : PORTUGAL

Explication du jeu

Eliminez un à un les mots de la liste que vous repererez dans la grille. Ces mots peuvent se lire horizontalement, verticalement, diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de bas en haut et de haut en bas.
Les lettres qui vous resteront composent le mot-mystère.

LES MOTS CROISES DE POLICHINELLE

PROBLEME NO 4



HORIZONTALEMENT:
1) Qualifie un regime. 2) Permet l'envolee de Tarzan. — Dans la galaxie. 3) Deviendra grand. — Certains les preferent jumeaux. — Dirige. — Tous. 4) Choix. — Feculent. — Fin de participe. — Bout de bugle. 5) Produit par le feu. — Va droit au coeur. Sus. 6) Roules. — A poil. — Crispé. 7) Il faut être astronaute paur le faire. — Travailler sur une glace brute. 8) Chevalier. — La fin d'un roi. 9) Illimité. — Un sinus animal. 10) Indesirables dans le steak. — Fait voir rouge. — Places. 11) Divin amoureux. — Tout froissé. — En instance de décomposition. 12) On y porte la cravate de droite à gauche. — Preposition. — Le temps des loisirs. — Pose à l'envers. 13) Symbole. — Fait tourner les girouettes. — Suit sa voie. — Personnel. 14) Doit etre ressemele. — Cancans. 15) Dans le detail.

VERTICALEMENT:
1) Presque osseuses. 2) Prenom. — Sa cruaute surtout le rendit celèbre. 3) Aux extrêmes du Nil. — Ignorance. — Couvre le moine. — Infinitif. 4) Argile. — Au monde la tête en bas. — Toujours verts. — Au centre de la panoplie. 5) A la tête du lit. — Possessif. — Gnon. 6) Prefixe. — Spassky n'a pas su protéger le sien. — Participe de regret. 7) Un cul coupant. — Surnaturel. 8) Permet la continuité de la race. — L'impossible pour un muet. 9) Supporte un assaisonnement. — Bouleverse. 10) Prenom. — Sur une ceinture. — Soutiens. 11) Consacre — Se doit d'être juste. — Connait actuellement la guerre. 12) Armateur. — Marque le doute. — Niais. — Nouveau vehicule. 13) Deux soeurs. — Est peu confortable. — Nation. — Personnel. 14) Fomente. — Celles d'Icare n'etaient pas au point. 15) Adverbe de farniente.

Solution au prochain numero

Solution de la grille No 3

Tous les mots employés dans cette grille figurent soit dans le Petit Robert, soit dans le Petit Larousse illustré. La solution de ce probleme sera donnee dans LA PRESSE de samedi prochain.

Brossard: 19 locataires ont maille à partir avec leur propriétaire

par Mariane FAVREAU

Un propriétaire-fantôme. Des corridors sans lumière. Des portes extérieures qui ne ferment pas. Des colonies de fourmis dans les logements. Des stationnements complètement enneigés. Voilà le sort de 19 locataires de Brossard. Certains ont décidé, comme moyen de pression, de retenir leur loyers du mois de janvier.

Mal leur en prit. Le 31 janvier le huissier se presentait chez un couple âgé, qui avait fait savoir à son propriétaire qu'il lui verserait son loyer lorsqu'il le verrait.

Ce n'est donc pas le propriétaire que ce couple a reçu mais le huissier qui exigeait $600, illico, ou il faisait place nette Ces $600 couvraient les loyers de janvier, février, mars et avril (à $125) plus $100 de frais! Le locataire, âgé de 67 ans, malade et retraité, a préféré payer.

Jeudi, c'était au tour d'un autre locataire de recevoir le huissier.

Comme il n'y a pas de concierge pour trois immeubles de huit logements chacun, le propriétaire avait demandé à ce locataire d'exercer une certaine surveillance. En échange, il lui remettait son loyer de janvier. Entente verbale et téléphonique, il va sans dire; ce locataire, pas plus que les autres, n'a rencontré son propriétaire.

Or, l'entente verbale ne tenait plus semble-t-il. Le huissier exigeait de ce locataire $346, soit deux mois de loyer et $96 de frais.

Et de deux! Hier matin, une autre locataire qui avait retenu le loyer de janvier pour forcer le propriétaire à voir à son appartement, a été saisie. On lui réclamait les loyers de janvier et février et $96 de frais, ce qu'elle n'a pu payer.

Des plaintes ont été déposée auprès de la Clinique juridique de la rive-sud qui alertait hier les journaux. La séquence des événements nous est établie par M. Donald Saint-Amant, agent d'information de la Clinique.

Loyers en fiducie

Les 19 locataires de ces immeubles (cinq logements sont libres), de concert avec la Clinique juridique, ont fait connaître les mesures qu'ils entendent prendre contre leur propriétaire-fantôme.

Il s'agirait d'un certain Monsieur Dan. Les locataires doivent adresser leurs chèques, faits au nom de Danview Construction Ltd., à une boîte postale de Côte Saint-Luc. Il n'est peut-être pas sans intérêt de signaler que les immeubles sont actuellement à vendre.

Donc, les locataires ont déposé une plainte auprès du Better Business Bureau; ils feront de même auprès de la Régie des Loyers.

A partir du 1er mars, ils déposeront tous leurs chèques de loyer en fiducie et ce, jusqu'à ce que Danview Construction voit à améliorer l'état des lieux.

De plus, des poursuites seront intentées contre le huissier qui aurait extorqué au vieux couple $250 de plus que permis. (En vertu de quelle loi les loyers de mars et avril sont-ils exigibles le 1er février?)

D'ailleurs, M. Saint-Amant signale que l'avocat de Danview aurait offert, jeudi, de remettre immédiatement ces $250 au locataire. Celui-ci préfère intenter des poursuites pour éclairer toute cette histoire.

Le groupe de locataires exige également que cessent les manoeuvres d'intimidation et les tactiques de harassement. Ils reçoivent fréquemment des lettres d'avocats du propriétaire dont ils doivent acquitter les frais.

Comme ils doivent chauffer à leurs frais, ils réclament que les portes d'extérieur ferment. Que les fourmis déguerpissent. Qu'ils puissent sortir leurs voitures des parkings enneigés. Qu'il règne un peu de propreté dans les immeubles.

Bref, que le propriétaire leur donne du service en échange de leurs chèques de loyers.

Ces trois immeubles à logements du boulevard Provencher, à Brossard, ont été construits en 1971. La plupart des locataires détiennent un bail de 2 ans.

Heureusement, ils n'ont pas encore reçu d'avis de hausse de loyer!

"Le projet de loi Choquette sur les logis: un acte de panique"

— Claude Lefebvre

Un comité représentant les sociétés immobilières de Montréal, les propriétaires d'immeubles et des organisations économiques, ont demandé au gouvernement du Québec d'entreprendre une enquête publique sur le projet de loi qui conférerait au gouvernement le droit de contrôler les loyers de tous les logements dans la province.

Le comité se dit "très inquiet" au sujet de ce projet qui doit être soumis à l'Assemblée nationale lors de la reprise de la session, le 20 février. Cette législation accorderait aux locataires le droit de contester, rétroactivement au 1er janvier, les augmentations de loyer.

Le projet de loi, annoncé mercredi par le ministre de la Justice du Québec, M. Jérôme Choquette, permettrait aux locataires d'en appeler à la Régie des loyers du Québec contre toute augmentation de loyer qu'ils jugeraient injustifiée.

"Je ne crois pas qu'il soit question que la loi soit votée" a déclaré M. Claude Lefebvre, vice-président de la société immobilière Armand Des Rosiers et président du comité.

Analyse et amendements

"Mais, dit-il, nous voulons une enquête afin que le contenu du projet soit analysé et amendé."

Le comité groupe la Corporation des agents immobiliers du Québec, la Chambre de commerce de Montréal, le Montreal Board of Trade et l'Association des propriétaires et gérants d'immeubles.

"Ce que le gouvernement propose équivaut à un acte de panique" a dit M. Lefebvre.

Un porte-parole des sociétés immobilières a déclaré qu'il craignait que les restrictions sur les loyers "ne soient étendues aux propriétés commerciales".

Le projet de loi a été annoncé à la suite d'un flot de plus de 50,000 protestations reçu le 4 janvier par la Régie des loyers.

Votre loi, monsieur Choquette, il y en a qui ne la comprennent pas...

Allo ?

"Mais dites-moi, monsieur, ne trouvez-vous pas qu'on n'est plus maître chez soi ?"

Heuh . . .

"Quand c'est le gouvernement qui décide tout d'un coup le prix des loyers, moi je décroche. Quand il s'est agi d'amasser de l'argent pour le bâtir mon duplex, et quand il faut que j'en trouve pour payer l'hypothèque, payer les réparations, assurer l'entretien, acquitter mes taxes, c'est moi qui ai le problème, pas le gouvernement. Vous dites rien contre ça ?"

Madame, je . . .

"Oui, je sais, vous allez me dire qu'il faudrait que je m'adresse au député, que vous êtes un journaliste, pas un député, mais moi je trouve pas ça correct qu'on passe des lois comme ça sans avertir, et qu'on nous oblige à des frais . . . Si on n'est plus pour être maître chez nous, qu'il nous le dise, le gouvernement. Mais il le dit pas, il agit comme ça, pour faire plaisir à je ne sais pas qui . . ."

Elle était volubile, la madame. Et pas heureuse du tout de la désidion de M. Bourassa d'annoncer une loi rétroactive pour réviser les augmentations de loyer et les évictions. On n'est plus maître même dans notre propre maison, ne cessait-elle de répéter, en me prenant à partie comme si j'étais le méchant démon qui avait inventé cette infernale machination!

Finalement, j'eus enfin l'occasion de lui demander l'objet de son appel téléphonique. Puis-je vous venir en aide, ai-je imprudemment demandé?

"Oui, parlez-en de l'aide que vous nous apportez, qu'elle enchaîne. Vous êtes toujours contre les propriétaires. Ils ont toujours tort. Vous êtes tous avec le gouvernement pour nous écraser. Trouvez-moi donc un propriétaire qui est devenu riche avec son duplex. Tout ce que ça lui donne, c'est de se faire marcher sur la tête à longueur d'années, en retour d'un profit, et là, c'est le gouvernement qui va décréter si on a le droit de faire un profit ou non. Je les attends les gens de la Régie..."

Madame, avez-vous des problèmes avec vos locataires. Est-ce qu'ils contestent l'augmentation de leur loyer, osai-je timidement demander à mon interlocutrice en colère?

"Quelle augmentation, rugit-elle? Apprenez, monsieur qu'on est pas des salauds. On n'a pas augmenté une seule fois nos loyers depuis trois ans. Cette année, ce sont nos locataires qui ont volontairement convenu d'une légère augmentation. Et on a les mêmes locataires depuis 13 ans, monsieur. On est du monde, nous autres."

Mais alors, madame, pourquoi craignez-vous tant cette loi du gouvernement sur les loyers?

"Parce que c'est pas de ses affaires, au gouvernement. Quand on décidera d'augmenter le prix de nos logements, on veut pas demander de permission à personne. Avec tout ça, on sera plus maître chez nous, dans notre propre maison monsieur..."

Madame, je...

"Merci monsieur, c'est tout ce que j'avais à vous dire."

Le hasard voulut que ce soit moi qui reçoive l'appel téléphonique.

Comme je n'ai eu ni l'occasion, ni le courage de tenter d'expliquer votre loi, monsieur Jérôme Choquette, j'ai pensé qu'il valait mieux vous informer de cet appel téléphonique.

Il y a des gens qui n'ont pas tout compris et qui veulent des explications!

Marcel PEPIN

Les avocats du Québec soutiennent que la Loi de l'aide juridique lèse les droits des bénéficiaires

Selon la Fédération des avocats du Québec, le ministère de la Justice va à l'encontre des principes fondamentaux contenus dans la Loi de l'aide juridique et, ce faisant, méprise les droits de la population québécoise en matière de dispensation de services légaux.

Dans un télégramme envoyé hier au ministre Jérôme Choquette, la Fédération se plaint que le principe du libre choix de l'avocat par le bénéficiaire de la loi n'est pas respecté et demande que la Commission parlementaire de la Justice se réunisse au plus tôt pour faire la lumière sur la façon dont est appliquée cette nouvelle loi votée par l'Assemblée nationale en juillet dernier.

Au départ, selon la Fédération, la Loi de l'aide juridique devait prévoir la création de corporations d'aide juridique tout en reconnaissant également au bénéficiaire de cette loi le droit de choisir l'avocat qu'il veut pour défendre ses droits.

Or, quelques jours avant l'ajournement de la dernière session, en décembre, le gouvernement présentait à l'Assemblée nationale un projet de loi que la Fédération des avocats du Québec qualifie de "surprise".

Ce projet de loi, qui a été voté le 21 décembre dernier, autorise la Commission des services juridiques à fournir directement tous les services juridiques dans une région jusqu'à ce qu'une corporation régionale ait été constituée et soit en mesure de fournir elle-même ces services.

Aux yeux de la Fédération, il s'agit là d'une mesure législative inacceptable qui permettra au gouvernement de remettre, encore une fois, la mise en application intégrale de la Loi de l'aide juridique.

De plus, toujours selon la Fédération, une telle disposition permettra au gouvernement de contourner les dispositions de la Loi de l'aide juridique qui prévoyait la création de corporations régionales, dispositions qui impliquaient la participation de toutes les parties intéressées.

Ainsi, le gouvernement pourra procéder à l'instauration unilatérale et même arbitraire, estime la Fédération, d'un pseudo-réseau de distribution de services juridiques à la place des structures originellement prévues par la Loi de l'aide juridique.

Finalement, la Fédération rappelle que la Loi de l'aide juridique prévoyait un système mixte de distribution des services juridiques, les bénéficiaires pouvant au choix s'adresser aux corporations régionales ou à des avocats professionnels autonomes.

Or, aux dires de la Fédération, le système d'aide juridique que le gouvernement et la Commission des services juridiques sont à ériger n'aura de mixte que le nom, les avocats professionnels autonomes étant, à toutes fins utiles, écartés de la dispensation de ce type de services, alors que la population québécoise n'aura pour toute alternative que de confier la défense de ses droits à des organismes bureaucratisés et à demi-fonctionnarisés.

$11 millions à Marine industries pour construire un traversier

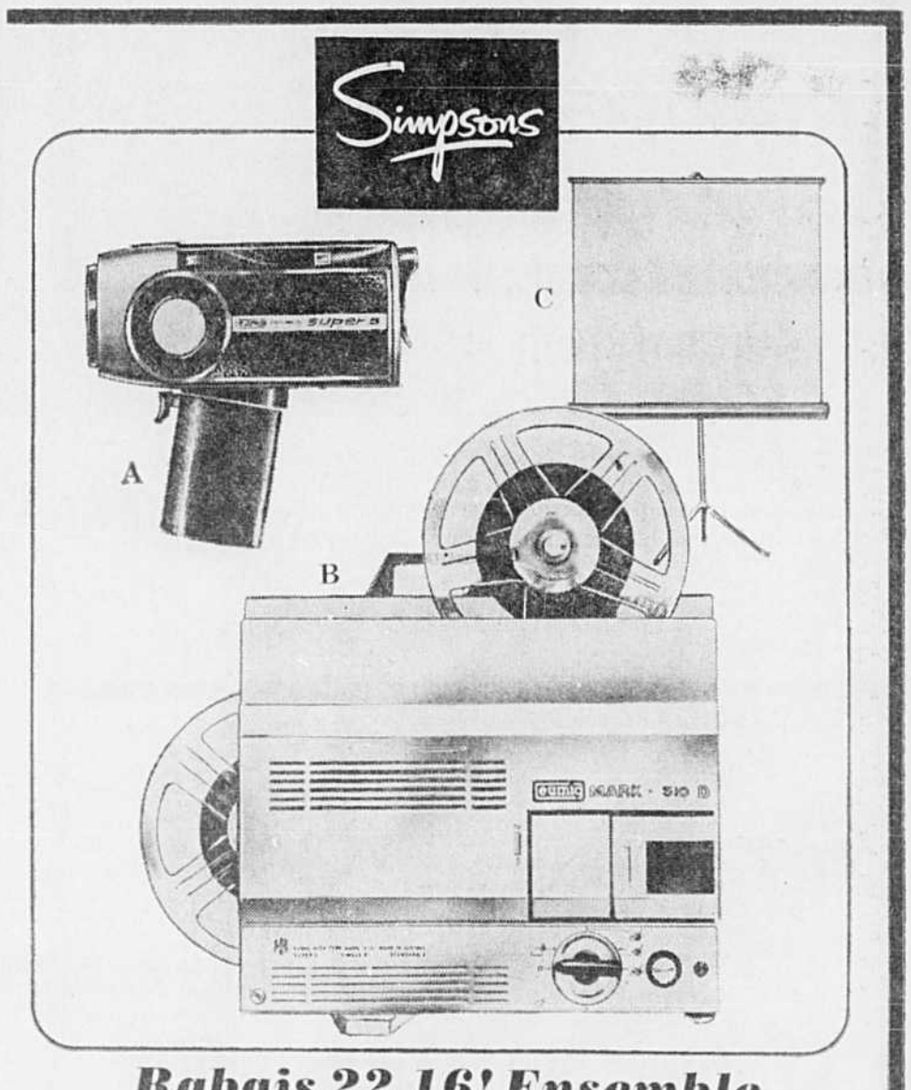
SOREL (PC) — La société Marine Industries a obtenu hier un contrat de $11 millions pour la construction d'un traversier brise-glace qui doit relier Matane, Godbout et Baie-Comeau d'ici l'été 1974.

Le bâtiment, de 310 pieds de longueur, aura un équipage de 40 hommes; il pourra transporter 600 passagers ainsi que 114 autos et camions; il sera mû par quatre moteurs diesel d'une puissance de 9,600 chevaux en tout.

Le contrat a été signé par le ministre des Transports du Québec, M. Bernard Pinard et le président de Marine Industrie, M. Gérard Filion, en présence du minstre fédéral des Transports, M. Jean Marchand, et des ministres Jean Bienvenue et Claude Simard, respectivement députés de Matane et de Richelieu à l'Assemblée Nationale.

Les appels d'offres avaient été lancés en mai et les soumissions, ouvertes le 2 juin, avaient été étudiées conjointement par le ministère des Transports et l'architecte naval Canadian Vickers.

M. Pinard a précisé que le gouvernement fédéral participait au projet, y apportant "une somme de six millions de dollars.



Rabais 22.16! Ensemble Caméra "Eumig"

Reg. 218.04 **258.88** complet — Facilités de paiement

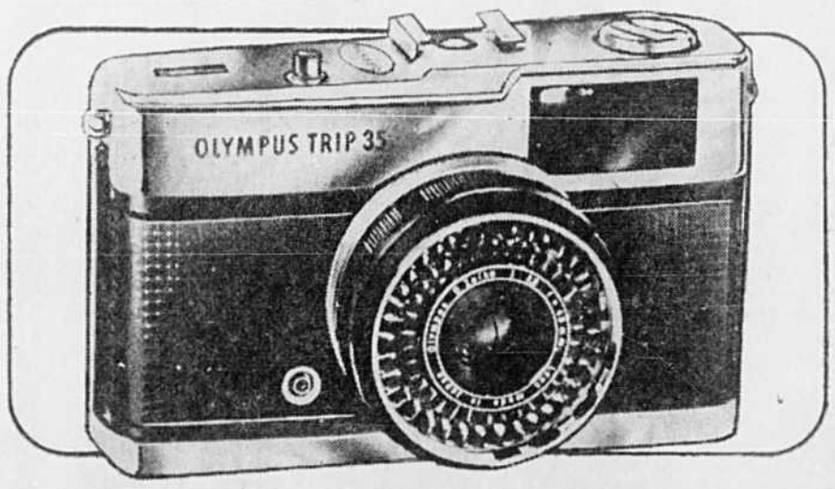
Gardez un souvenir vivant de vos réunions de famille, de vos voyages avec cet ensemble complet de "Eumig".

A. Caméra "Viennette 3" de "Eumig" Cine Super 8 d'une grande précision et d'usage facile avec auto-zoom f 1.9, 9 à 27 sec. Mise au point automatique avec reflex 24 c.p.s. au ralenti. Oeil électrique CDS automatique. Achetée séparément **139.98**

B. Projecteur "Eumig (510D) Modèle tout à fait silencieux pour film Super 8, 8 régulier ou simple 8 avec réflecteur et lampe 50 heures. Bobinage automatique d'une bobine à l'autre ou de la cartouche à la bobine. Marche avant, arrière, arrêt et marche au ralenti. Objectif zoom "Astro" F 1.9, 9 à 27 mm. Acheté séparément **119.98**

C. Ecran "Lenticolour" 50 x 50 po. pour des images plus claires, plus brillantes; des couleurs plus fidèles. Acheté séparément **17.98**

D. Non représenté. Film de couleur "Ektachrome" ASA 160 (Developpement non inclus) Acheté séparément. **3.10**



Fameux appareil-photo "Olympus Trip 35 mm"

Prix Simpsons **48.88** Facilités de paiement

Appareil 35 mm d'opération facile pour des photos réussies.

- Modèle compact entièrement automatique avec oeil électrique incorporé
- Objectif 40 mm f 2.8
- Blocage automatique de l'objectif lorsque l'intensité de la lumière est insuffisante
- Vitesse 1/40 à 1/200 sec.
- Diaphragme automatique de f 2.8 à 22
- Mise au point par zones
- Complet avec étui

Non représentés. Modèle PENEF (demi-cadre) **49.98**
35 RC **99.98** 35 ECR **109.98** FTL 1.8 SLR **219.98**

Rayon 704 au rez-de-chaussée. Aussi à Fairview et Anjou

Venez en personne, écrivez ou composez: **842-7221** Service téléphonique ouvert dès 8 h. 30

Simpsons

JOURS BAS PRIX

DÈS LUNDI... AU SOUS-SOL D'AUBAINES SIMPSONS

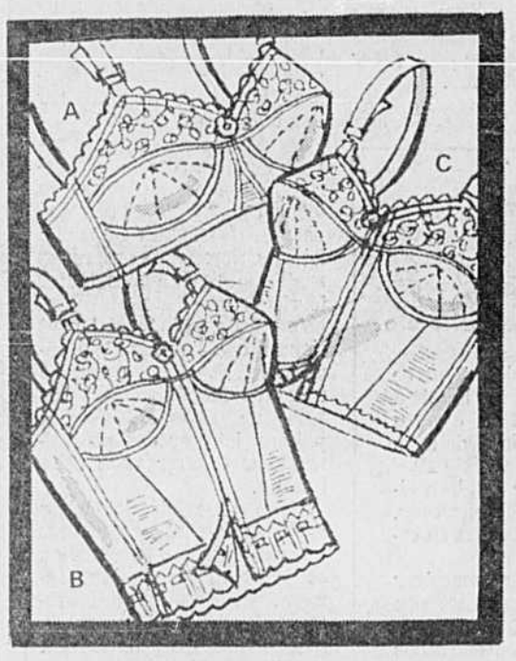
EN VENTE EN VILLE, FAIRVIEW ET AUX GALERIES D'ANJOU

Chemisiers classiques en tricot facile d'entretien

Pour dames, un chemisier tout-aller en tricot 50% polyester / 50% coton. Un modèle manches longues, poignets 2 boutons, col à patte de boutonnage avec pointes arrondies. Blanc, rose, bleu poudre ou naturel. Tailles P.M.G.

Rég. 7.99 **6.88**

Rayon 781 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou



Rabais 20% sur fameux dessous

Soutien-gorge "Festival" de "Exquisite Form" en coton brodé avec sous-bonnets pellon piqué. Blanc.

A. Modèle (317) Soutien-gorge court. Bonnets A 34 à 38, B 34 à 42, C 34 à 44 ..... *Rég. $3* **2.39**
D 34 à 44 ..... *Rég. 3.50* **2.79**
B. Modèle (6317) Soutien-gorge ouverture avant. Bonnets B 34 à 42, C 34 à 44 ..... *Rég. $6* **4.79**
D 34 à 44 ..... *Rég. 6.50* **5.19**
C. Modèle (6317) Soutien-gorge long avec bande élastique 2 po. B 36 à 42, C 36 à 44 ..... *Rég. $7* **5.59**
D 36 à 44 ..... *Rég. 7.50* **5.99**

Rayon 784 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Cafetans coton nouveaux imprimés

Prix Simpsons **7.99**

Deux ravissantes tenues pour la détente ou l'intimité.
A. Modèle en imprimé "Sayanara" avec attaches avant. Imprimé bourgogne, bleu sarcelle ou brun. Une seule taille pour toutes.
B. Imprimé floral "Jarunda", modèle avec glissière avant. Imprimé dans les tons de pourpre tan, cerise brun, rouille bleu turquoise/pourpre P. M. G.

Rayon 784 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Rabais $2 sur souliers vinyle

Rég 9.99 **7.99**

Profitez d'un tel bas prix pour vous procurer ces escarpins classiques en simili-cuir avec talon 1½ po. et semelles composition. Choix de noir, brun ou marine. Pointures 5 à 10 (avec ½).

Rayon 787 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Bottes vinyle doublées hauteur 14" pour dames

Passez un hiver sans souci, portez ces confortables bottes en vinyle rebelle à l'eau et doublées peluche "Borg". Modèle avec goussets latéraux, semelles caoutchouc rainuré, talons 1 po. Choix de noir ou brun. Pointures 5 à 10 (sans ½).

Prix Simpsons **9.88**

Rayon 787 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Bottillons en souple vinyle

Prix Simpsons **4.99**

Pour garçons, fameux bottillons style "Capitaine". Modèle en simili-cuir avec semelles et talons composition, glissière intérieure pleine longueur. Brun ou noir. Pointures 11 à 5½ dans le groupe.

Pour achat en personne seulement.

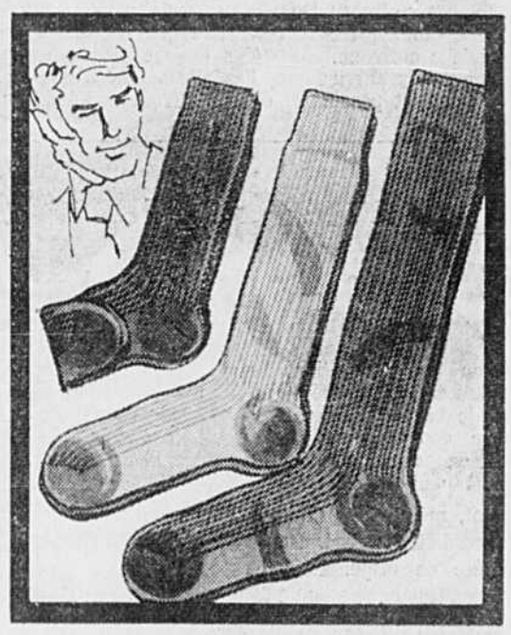
Rayon 787 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Chemises sport tricot lavable

Orig. 4.49 **2 pour $7** **3.99 ch.**

Pour hommes, de confortables chemises à la mode en tricot 50% polyester 50% coton. Modèle avec poignets 2 boutons, col à longues pointes, poche. Motifs variés en bleu, brun, vin, noir ou vert. P.M.G.

Rayon 789 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

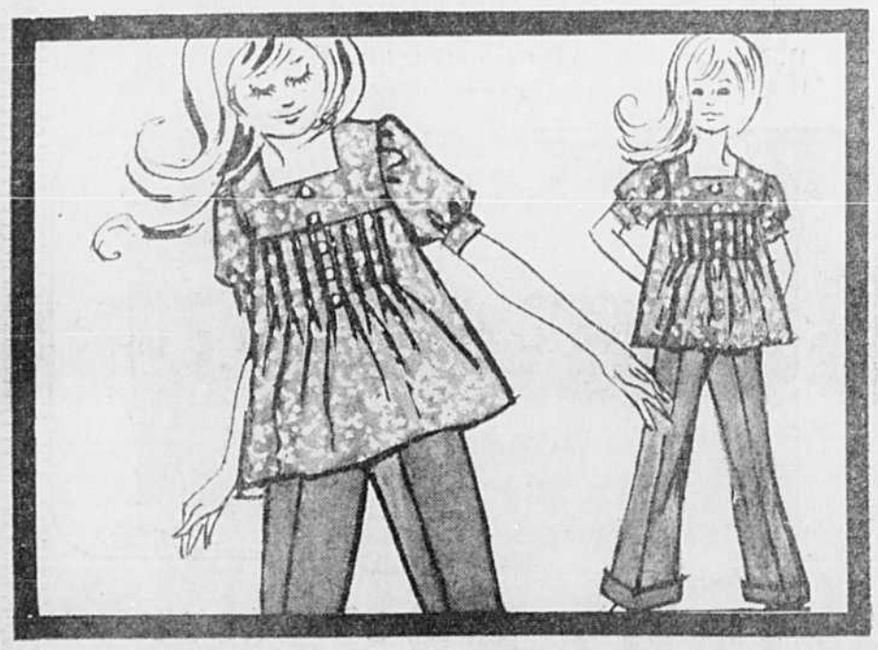


Chaussettes en nylon durable

Rég. $1 à 1.25 **6 pour $5** **89¢**

Pour hommes, des chaussettes de qualité en nylon extensible. Choix de 3 longueurs; cheville, mi-mollet ou genoux. Noir, marine, fusain, brun, vert ou vin. Une seule pointure pour 10 à 13.

Rayon 789 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou



Les coordonnés mode '73 pour fillettes à la page

Bas prix exceptionnel! Sélection de 3 ensembles sport (seulement un modèle représenté) en polyester coton lavable et ne nécessitant pas de repassage. Sarrau manches courtes bouffantes fini genre "Chintz" avec empiècement carré, garniture de boutons et petits plis. Minuscules imprimés. Pantalon large assorti avec taille élasticisée. Tons unis marine, rouge, kaki ou jaune. Tailles 7 à 14.

Prix Simpsons **11.99** *ens.*

Rayon 786 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Jeans en denim robuste, lavable

Prix Simpsons **1.99**

Pour garçons actifs, de confortables jeans à la mode en denim résistant lavable. Modèle avec taille à passants de ceinture et 4 poches appliquées. Coutures renforcées aux points d'usure. Marine. Pour 8 à 16 ans.

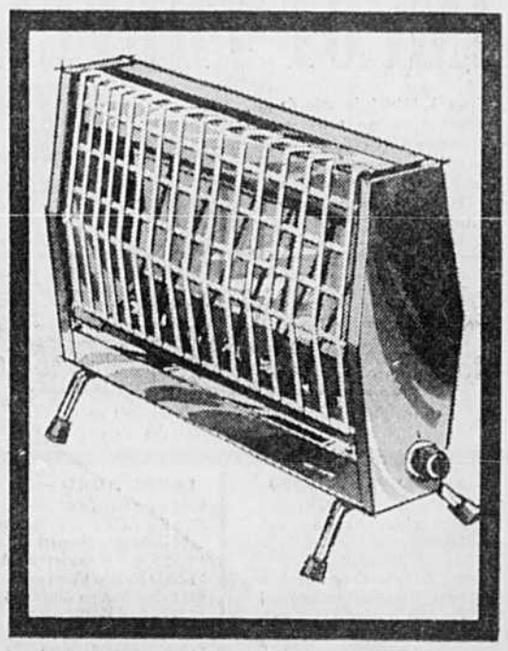
Rayon 788 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Pullovers en coton lavable

Prix Simpsons **1.99**

Pullovers pratiques en coton sans repassage parfait pour accompagner jeans et pantalons sport. Une variété d'attrayants motifs dans les tons prédominants de marine, vin ou beige. Pour 10, 12 et 14.

Rayon 788 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou



Chaufferette de marque "Torcan"

Prix Simpsons **14.99**

Fameuse chaufferette radiante 1,200 watts avec élément ruban nichrome. Modèle portatif électrique avec contrôle thermostatique réglable. Dim. app. 16" x 8" x 12".

Rayon 771 au sous-sol. Aussi à Fairview et Anjou

Venez en personne, écrivez ou composez* 842-7221 *Service téléphonique ouvert dès 8 h. 30

(Sauf indication contraire)

A l'endos de cette page se trouvent d'autres bons achats Simpsons